

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXXVI.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 25 JUNIE 1954.
CAPE TOWN, 25TH JUNE, 1954.

PRICE 6d. [No. 5300.

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermenskennisgewing word ter algemene inligting gepubliseer:—

No. 1284.]

[25 Junie 1954.

Hierby word bekend gemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wette, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

BLADSY		
No. 43 van 1954:	Wysigingswet op Verdediging, 1954	2
No. 44 van 1954:	Wysigingswet op Bantoe-onderwys, 1954	6
No. 45 van 1954:	Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1954	8
No. 46 van 1954:	Wysigingswet op Huurkoop, 1954	10
No. 48 van 1954:	Wysigingswet op Staatsondersteunde Inrigtings, 1954	14
No. 49 van 1954:	Wysigingswet op Ongeskiktheidstoelaes, 1954	22
No. 50 van 1954:	Wysigingswet op die Koninklike Seëls, 1954	4
No. 51 van 1954:	Wet op die Voortsetting van Oorlogsmaatreëls, 1954	24
No. 52 van 1954:	Wysigingswet op die Pensioenwette, 1954	32
No. 53 van 1954:	Wet tot Aanvulling van Pensioene, 1954	44
No. 55 van 1954:	Inkomstebelastingwet, 1954	52
No. 57 van 1954:	Begrotingswet, 1954	76

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information:—

No. 1284.]

[25th June, 1954.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information:—

		PAGE
No. 43 of 1954:	Defence Amendment Act, 1954	3
No. 44 of 1954:	Bantu Education Amendment Act, 1954	7
No. 45 of 1954:	Financial Relations Amendment Act, 1954.	9
No. 46 of 1954:	Hire - Purchase Amendment Act, 1954	11
No. 48 of 1954:	State - aided Institutions Amendment Act, 1954	15
No. 49 of 1954:	Disability Grants Amendment Act, 1954	23
No. 50 of 1954:	Royal Seals Amendment Act, 1954	5
No. 51 of 1954:	War Measures Continuation Act, 1954	25
No. 52 of 1954:	Pension Laws Amendment Act, 1954	33
No. 53 of 1954:	Pensions (Supplementary) Act, 1954	41
No. 55 of 1954:	Income Tax Act, 1954	53
No. 57 of 1954:	Appropriation Act, 1954	77

No. 43, 1954.]

WET

Tot wysiging van die „Verdediging Begiftigings Eigendom en Rekening Wet, 1922”, en die Wet tot Wysiging van die Verdedigingswet, en op Vrygewestelike Magte, 1932.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 33 van
1922, soos ge-
wysig deur
artikel 1 van
Wet 17 van 1929.

1. Artikel drie van die „Verdediging Begiftigings Eigendom en Rekening Wet, 1922” (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig—

- (a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (2) na die woord „worden” die woorde „of een provinciale administratie voor het aanleggen van een openbaar pad” in te voeg;
- (b) deur na sub-artikel (2) die volgende nuwe sub-artikel in te voeg:

„(2)*bis*. Wanneer de Minister van Verdediging onder zijn handtekening certificeert dat het aanleggen of oprichten door een Departement van Staat (met inbegrip van de Spoorwegen en Havens Administratie of een provinciale administratie) of enige persoon van een pijp-, kracht-, telegraaf- of telefoonlijn op, over of onder begiftigings eigendom niet het gebruik van zulk eigendom door de Unie Verdedigingsmachten zal verhinderen of overmatig zal belemmeren of waarschijnlijk zal verhinderen of belemmeren, kan de Goeverneur-generaal niettegenstaande enige bepaling in een wet betreffende de vervreemding van Kroongrond, aan dat Departement van Staat of die persoon zodanige servituut over bedoeld eigendom verlenen als nodig mocht zijn dat Departement of die persoon in staat te stellen zulk een pijp-, kracht-, telegraaf- of telefoonlijn op, over of onder zulk eigendom aan te leggen of op te richten.”;

- (c) deur in sub-artikel (3) na die uitdrukking „sub-artikel (2)” die woorde „of een in sub-artikel (2)*bis* bedoeld servituut aan een Departement van Staat (uitgezonderd de Spoorwegen en Havens Administratie) verleend wordt,” in te voeg;

- (d) deur in sub-artikel (4) na die uitdrukking „sub-artikel (2)” die woorde „of een in sub-artikel (2)*bis* bedoeld servituut aan de Spoorwegen en Havens Administratie of enige persoon verleend wordt,” in te voeg; deur in paragraaf (ii) van bedoelde sub-artikel die woorde „in termen van en volgens” te vervang deur die woorde „en in termen van”; deur in bedoelde paragraaf na die woord „goedgekeurd” die woord „en” in te voeg, en deur na bedoelde paragraaf die volgende paragraaf in te voeg:

„(iii) in geval van een in sub-artikel (2)*bis* bedoeld servituut wordt de daarvoor betaalbare vergoeding op dezelfde wijze goedgekeurd.”;

- (e) deur die volgende sub-artikels daarby te voeg:

„(8) Niettegenstaande enige bepaling in sub-artikel (2) of in een wet betreffende de vervreemding van Kroongrond, kan de Minister van Verdediging begiftigings eigendom of enig gebouw of gedeelte van een gebouw op zulk eigendom dat niet onmiddellijk voor de doeleinden van de Unie Verdedigingsmachten vereist wordt, aan de Spoorwegen en Havens Administratie of een provinciale administratie of enige persoon doen verhuren, of enige Departement van Staat (uitgezonderd de Spoorwegen en Havens Administratie of een provinciale administratie) toelaten het te okkuperen: Met dien verstande dat iedere zodanige huur onderworpen is aan de voorwaarde dat het te eniger tyd na hoogstens een maand kennisgeving beëindigd kan worden.

(9) De huurgelden betaalbaar in termen van een huur krachtens sub-artikel (8) aangegaan, worden door de Minister van Verdediging en de Thesaurie goedgekeurd: Met dien verstande dat geen vergoeding door een Departement van Staat (uitgezonderd de

No. 43, 1954.]

ACT

To amend the Defence Endowment Property and Account Act, 1922, and the Defence Act (Amendment) and Dominion Forces Act, 1932.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *three* of the Defence Endowment Property and Account Act, 1922 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

Amendment of section 3 of Act 33 of 1922, as amended by section 1 of Act 17 of 1929.

(a) by the insertion in paragraph (a) of sub-section (2) after the word "required" of the words "or any provincial administration for the purpose of the construction of a public road";

(b) by the insertion after sub-section (2) of the following sub-section:

"(2)*bis*. Whenever the Minister of Defence certifies under his hand that the construction or erection by any department of State (including the Railways and Harbours Administration or a provincial administration) or any person, of any pipe, power, telegraph or telephone line on, over or under any endowment property will not or is not likely to prevent or unduly hamper the use of such property by the Union Defence Forces, the Governor-General may, notwithstanding anything contained in any law relating to the disposal of Crown land, grant to that department of State or to that person such servitude over such property as may be necessary to enable that department of State or that person to construct or erect such pipe, power, telegraph or telephone line on, over or under such property.";

(c) by the insertion in sub-section (3) after the expression "sub-section (2)" of the words "or any servitude referred to in sub-section (2)*bis* is granted to a department of State (other than the Railways and Harbours Administration)";

(d) by the insertion in sub-section (4) after the expression "sub-section (2)" of the words "or any servitude referred to in sub-section (2)*bis* is granted to the Railways and Harbours Administration or to any person"; by the substitution in paragraph (ii) of the said sub-section for the words "terms and" of the words "terms of the"; by the insertion in the said paragraph after the word "approved" of the word "and", and by the insertion after the said paragraph of the following paragraph:

"(iii) in the case of a servitude referred to in sub-section (2)*bis* the compensation payable therefor shall be likewise approved.";

(e) by the addition thereto of the following sub-sections:

"(8) Notwithstanding anything contained in sub-section (2) or any law relating to the disposal of Crown land, the Minister of Defence may cause to be leased to the Railways and Harbours Administration or to a provincial administration or to any person, or may permit any department of State (other than the Railways and Harbours Administration or a provincial administration) to occupy, any endowment property or any building or portion of a building on such property which is not immediately required for the purposes of the Union Defence Forces: Provided that every such lease shall be subject to the condition that it may at any time be terminated on not more than one month's notice.

(9) The rent payable in terms of any lease concluded under sub-section (8) shall be approved by the Minister of Defence and the Treasury: Provided that no compensation shall be payable by any department of State (other than the Railways and Harbours Admin-

Spoorwegen en Havens Administratie of een provinciale administratie) betaalbaar is ten opzichte van de okkupatie van enig eigendom krachtens sub-artikel (8).”.

Wysiging van artikel 4 van Wet 33 van 1922 soos vervang deur artikel 4 van Wet 29 van 1933.

2. Artikel vier van die Hoofwet word hiermee gewysig—
 - (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „eigendom” waar dit die tweede keer voorkom, die woorde „en de vergoeding betaalbaar ten opzichte van een servituut ingevolge sub-artikel (2)*bis* van artikel drie aan de Spoorwegen en Havens Administratie of enige persoon verleend” in te voeg;
 - (b) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (2) na die woord „drie” die woorde „of van een servituut ingevolge sub-artikel (2)*bis* van artikel drie verleend aan een Departement van Staat (uitgezonderd de Spoorwegen en Havens Administratie)” in te voeg.

Invoeging van nuwe artikel 11*bis* in Wet 32 van 1932.

3. Die volgende artikel word hiermee na artikel elf van die Wet tot Wysiging van die Verdedigingswet, en op Vrygewestelike Magte, 1932, ingevoeg:

„Toepassing van artikel 10 op magte van enige land. 11*bis*. Die Goewerneur-generaal kan by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar dat, behoudens die aanpassings en wysigings in die proklamasie vermeld, die bepalings van sub-artikels (1) en (2) van artikel tien of sodanige van daardie bepalings as wat aldus vermeld word, van toepassing is met betrekking tot die magte van enige land op dieselfde wyse asof daardie magte vrygewestelike magte was.”.

Kort titel.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Verdediging, 1954.

No. 50, 1954.]

WET

Tot wysiging van die Wet op die Uitvoerendé Magte en Seëls van die Koning, 1934.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 70 van 1934.

1. Artikel een van die Wet op die Uitvoerende Magte en Seëls van die Koning, 1934, word hierby gewysig deur die woord „Tudorkroon” in sub-artikel (2) te vervang deur die woorde „St. Eduardkroon”.

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Koninklike Seëls, 1954.

istration or a provincial administration) in respect of the occupation of any property under sub-section (8).”.

2. Section *four* of the principal Act is hereby amended—
- (a) by the insertion in sub-section (1) after the word “let” of the words “and the compensation payable in respect of any servitude granted in terms of sub-section (2)*bis* of section *three* to the Railways and Harbours Administration or to any person”; Amendment of section 4 of Act 33 of 1922, as substituted by section 4 of Act 29 of 1933.
 - (b) by the addition to paragraph (b) of sub-section (2) of the words “or of any servitude granted in terms of sub-section (2)*bis* of section *three* to a department of State (other than the Railways and Harbours Administration)”.

3. The following section is hereby inserted after section *eleven* of the Defence Act (Amendment) and Dominion Forces Act, 1932: Insertion of new section 11*bis* in Act 32 of 1932.

“Appli-
cation
of section
10 to
forces of
any country. 11*bis*. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare that the provisions of sub-sections (1) and (2) of section *ten* or such of those provisions as may be specified in the proclamation, shall, subject to such adaptations and modifications as may be so specified, apply in relation to the forces of any country in the like manner as if those forces were Dominion forces.”.

4. This Act shall be called the Defence Amendment Act, 1954. Short title.

No. 50, 1954.]

ACT

To amend the Royal Executive Functions and Seals Act, 1934.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Royal Executive Functions and Seals Act, 1934, is hereby amended by the substitution in sub-section (2) for the word “Tudor” of the words “St. Edward's”, Amendment of section 1 of Act 70 of 1934.
2. This Act shall be called the Royal Seals Amendment Act, Short title. 1954.

No. 44, 1954.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Assented to 18th June, 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Vervanging van
artikel 12 van
Wet 47 van 1953.

1. Artikel *twaalf* van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953) (hierna die Hoofwet genoem), word hiermee deur die volgende nuwe artikel vervang:

„Bestuur van Staats-bantoe-skole en Bantoe-gemeen-skapskole. 12. (1) Die Minister kan, met behoorlike inagneming van die beginsel dat daar vir die aktiewe deelname deur die Bantoebevolking in die beheer en bestuur van Staatsbantoeskole en Bantoe-gemeenskapskole voorsiening gemaak word, sodanige streeks-, plaaslike of huishoudelike rade, besture of ander liggame, soos hy dienstig mag ag, instel en die beheer en bestuur van een of meer sodanige skole aan so 'n raad, bestuur of liggaam toevertrou vir 'n tydperk wat hy van tyd tot tyd mag bepaal of hy kan, op dergelike wyse, die beheer en bestuur van een of meer sodanige skole toevertrou aan enige Bantoe-owerheid of naturelleraad ingestel deur of ingevolge enige ander wet.

(2) Die samestelling, pligte, bevoegdhede, voorregte en werksaamhede van so 'n raad, bestuur of liggaam, en die pligte, bevoegdhede, voorregte en werksaamhede van enige Bantoe-owerheid of naturelleraad waaraan die beheer en bestuur van 'n Staatsbantoeskool of Bantoe-gemeenskapskool toevertrou is, is soos voorgeskryf.

(3) Die Minister kan te eniger tyd, so dikwels hy dit gerade ag sulks te doen, so 'n streeks-, plaaslike of huishoudelike raad, bestuur of ander liggaam afskaf of die beheer en bestuur van 'n Staatsbantoeskool of Bantoe-gemeenskapskool van die Bantoe-owerheid of 'n naturelleraad waaraan sodanige beheer en bestuur ingevolge sub-artikel (1) toevertrou is, wegneem: Met dien verstande dat die Minister, voordat hy sy diskresie kragtens hierdie paragraaf uitoefen, 'n ondersoek laat plaasvind waarby die betrokke raad, bestuur of liggaam geregtig sal wees om aangehoor te word.”.

Wysiging van
artikel 15 van
Wet 47 van 1953.

2. Artikel *vyftien* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur in paragraaf (q) van sub-artikel (1) na die woord „Staatsbantoeskool” die woorde „of 'n Bantoe-gemeenskapskool” in te voeg; en

(b) deur in paragraaf (s) van voornoemde sub-artikel na die woord „Staatsbantoeskole” die woorde „of Bantoe-gemeenskapskole” in te voeg.

Kort titel.

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Bantoe-onderwys, 1954.

No. 44, 1954.]

ACT

To amend the Bantu Education Act, 1953.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The following new section is hereby substituted for section twelve of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953) (hereinafter referred to as the principal Act):

Substitution of section 12 of Act 47 of 1953.

"Manage-
ment of
Government
Bantu
schools
and Bantu
community
schools.

12. (1) The Minister may, with due regard to the principle of providing for active participation by the Bantu people in the control and management of Government Bantu schools and Bantu community schools, establish such regional, local or domestic councils, boards or other bodies as he may deem expedient and entrust the control and management of any one or more of such schools to any such council, board or body for such period as he may from time to time determine or he may in like manner entrust the control and management of any one or more of such schools to any Bantu authority or native council established by or under any other law.

(2) The constitution, duties, powers, privileges and functions of any such council, board or body, and the duties, powers, privileges and functions of any Bantu authority or native council to which the control and management of any Government Bantu school or Bantu community school has been entrusted, shall be as prescribed.

(3) The Minister may at any time, whenever he considers it expedient to do so, disestablish any such regional, local or domestic council, board or other body or withdraw the control and management of any Government Bantu school or Bantu community school from any Bantu authority or native council to which such control and management has been entrusted in terms of sub-section (1): Provided that, before exercising his discretion under this paragraph, the Minister shall cause an inquiry to be held at which the council, board or body concerned shall be entitled to be heard."

2. Section *fifteen* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of section 15 of Act 47 of 1953.

- (a) by the insertion in paragraph (g) of sub-section (1) after the words "Government Bantu school" of the words "or a Bantu community school"; and
- (b) by the insertion in paragraph (s) of the said sub-section after the words "Government Bantu schools" of the words "or Bantu community schools".

3. This Act shall be called the Bantu Education Amendment Act, 1954.

Short title.

No. 45, 1954.]

WET**Tot wysiging van die Konsolidasie- en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945.***(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)***DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—Wysiging van
artikel 8 van Wet
38 van 1945.**1.** (1) Artikel *agt* van die Konsolidasie- en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945 (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig deur paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a) van sub-artikel (8), en paragrafe (c) en (d) van genoemde sub-artikel te skrap.

(2) Sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van Julie 1951 in werking te getree het.

Wysiging van
artikel 15 van Wet
38 van 1945.**2.** Artikel *vyftien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur na die woorde „wat as” die woorde „handelaars of spekulant in lewende hawe of produkte,” in te voeg.Wysiging van
artikel 27 van Wet
38 van 1945.**3.** Artikel *sewe-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikels daarby te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:„(2) Indien ’n persoon versuim om ’n belasting wat deur ’n provinsie gehef is en waarna in sub-artikel (4), (5), (6), (7) of (8) van artikel *agt* verwys word, te betaal wanneer dit verskuldig word of deur hom betaalbaar is, kan die Kommissaris van Binnelandse Inkomste, of ’n namens hom handelende amptenaar, by die klerk of griffier van enige bevoegde hof ’n verklaring indien, deur hom as juis gesertifiseer, waarin die bedrag van die belasting wat aldus deur daardie persoon verskuldig of betaalbaar is, uiteengesit word en so ’n verklaring het daarna al die gevolge van, en enige geding kan daarop ingestel word asof dit ’n siviele vonnis is wat regtens in daardie hof ten gunste van genoemde Kommissaris gegee is vir ’n likwiede skuld vir die bedrag wat in die verklaring vermeld word.

(3) Ondanks enige bepaling van die Magistraatshoofwet, 1944 (Wet No. 32 van 1944), kan ’n verklaring ten opsigte van enige bedrag hoegenaamd ingevolge sub-artikel (2) ingedien word by die klerk van die magistraatshof wat regsbevoegdheid het ten aansien van die persoon deur wie sodanige bedrag betaalbaar is.”

Wysiging van
paragraaf 20 van
die Tweede Bylae
by Wet 38 van
1945, soos vervang
deur artikel 2 van
Wet 22 van 1946.**4.** Paragraaf 20 van die Tweede Bylae by die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „aan plaaslike besture en in dorpe (met inbegrip van gebiede wat vir boudoeleindes of stadsbewoning onderverdeel of aangelê is of wat deur die uitvoerende komitee van die betrokke provinsie geag word vir sulke doeleindes of bewoning bestemd te wees),” deur die woorde „in enige gebied” te vervang.

Kort titel.

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1954.

No. 45, 1954.]

ACT

To amend the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Section *eight* of the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the deletion of paragraph (iii) of the proviso to paragraph (a) of sub-section (8) and of paragraphs (c) and (d) of the said sub-section. Amendment of section 8 of Act 38 of 1945.

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of July, 1951.

2. Section *fifteen* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the words "business as" of the words "dealers or speculators in livestock or produce,". Amendment of section 15 of Act 38 of 1945.

3. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended by the addition thereto of the following sub-sections, the existing section becoming sub-section (1): Amendment of section 27 of Act 38 of 1945.

"(2) If any person fails to pay any tax levied by a province and referred to in sub-section (4), (5), (6), (7) or (8) of section *eight* when it becomes due or is payable by him, the Commissioner for Inland Revenue or any officer acting on his behalf may file with the clerk or registrar of any court of competent jurisdiction a statement certified by him as correct and setting forth the amount of the tax so due or payable by that person and such statement shall thereupon have all the effects of, and all proceedings may be taken thereon as if it were a civil judgment lawfully given in that court in favour of the said Commissioner for a liquid debt of the amount specified in the statement.

(3) Notwithstanding anything contained in the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), a statement for any amount whatsoever may be filed in terms of sub-section (2) with the clerk of the magistrate's court having jurisdiction in respect of the person by whom such amount is payable."

4. Paragraph 20 of the Second Schedule to the principal Act is hereby amended by the substitution for the words "to local authorities and in townships (including areas subdivided or laid out for building purposes or urban settlement or deemed by the executive committee of the province concerned to be destined for such purpose or settlement)" of the words "in any area". Amendment of paragraph 20 of Second Schedule to Act 38 of 1945, as substituted by section 2 of Act 22 of 1946.

5. This Act shall be called the Financial Relations Amendment Act, 1954. Short title.

No. 46, 1954.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Huurkoop, 1942.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van
artikel 2 van Wet
36 van 1942.

1. (1) Artikel twee van die Wet op Huurkoop, 1942, word hiermee gewysig—

- (a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woord „vyfhonderd” deur die woord „tweeënduisend” te vervang;
- (b) deur aan die end van paragraaf (b) van bedoelde sub-artikel die woorde „of op ’n kontrak ten opsigte van die verkoop van ’n roerende saak wat behoort aan ’n klas of groep roerende goed wat die Minister van tyd tot tyd vir die doeleindes van hierdie paragraaf by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorgeskryf het” by te voeg.

(2) Sub-artikel (1) tree in werking op die eerste dag van September 1954.

Vervanging van
artikel 7 van Wet
36 van 1942.

2. Artikel sewe van die Wet op Huurkoop, 1942 word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Sekere kontrakte is van ’n roerende saak is geldig nie tensy—
(a) minstens die gedeelte van die koopprys wat die Minister van Ekonomiese Sake by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorgeskryf het ten opsigte van die verkoop van roerende goed van die klas of groep waartoe bedoelde roerende saak behoort, of indien geen gedeelte aldus deur die Minister voorgeskryf is nie, minstens een-tiende van die koopprys, by die sluiting van die kontrak in ’n kontantbedrag geld of in goedere betaal word; en
(b) die tydperk waarbinne die volle koopprys betaalbaar is, nie die tydperk oorskry nie wat genoemde Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorgeskryf het ten opsigte van die verkoop van roerende goed van die klas of groep waartoe bedoelde roerende saak behoort.
(2) Geen kontantbetaling, vir sover dit geskied uit geld wat direk of indirek geleen is van of deur bemiddeling van die verkoper of iemand wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om, volgens reëling met die verkoper, geld voor te skiet vir betalings ingevolge kontrakte met die verkoper, en geen betaling in goedere, vir sover die bedrag daarvan meer is dan ’n redelike prys vir die goedere, word geag ’n betaling vir die doeleindes van paragraaf (a) van sub-artikel (1) te wees nie.
(3) ’n Kennisgewing kragtens sub-artikel (1) uitgereik, tree in werking op ’n deur genoemde Minister in die kennisgewing vasgestelde datum, welke datum nie vroeër is as drie maande vanaf die datum van die kennisgewing nie.
(4) ’n Kontrak wat toe dit gesluit is, geldig was en wat daarna so verander word dat dit ten gevolge van die bepalinge van ’n kragtens sub-artikel (1) uitgereikte kennisgewing ongeldig word, word vir alle doeleindes geag van die begin af ongeldig te gewees het.”

Wysiging van
artikel 18 van Wet
36 van 1942.

3. Artikel agtien van die Wet op Huurkoop, 1942, word hiermee gewysig deur na die woord „skuldbeslagorder” die woorde „of bevel kragtens artikel vyf-en-sestig van die Magistraatshowewet, 1944 (Wet No. 32 van 1944)” in te voeg.

No. 46, 1954.]

ACT

To amend the Hire-Purchase Act, 1942.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Section *two* of the Hire-Purchase Act, 1942, is hereby amended— Amendment of section 2 of Act 36 of 1942.

- (a) by the substitution in paragraph (a) of sub-section (1) for the words "five hundred" of the words "two thousand";
- (b) by the addition to paragraph (b) of the said sub-section of the words "or to any agreement in respect of the sale of a movable belonging to a class or group of movables which the Minister has from time to time by notice in the *Gazette* prescribed for the purposes of this paragraph".

(2) Sub-section (1) shall come into operation on the first day of September, 1954.

2. The following section is hereby substituted for section *seven* of the Hire-Purchase Act, 1942:—

"Certain agreements invalid in certain circumstances.

7. (1) No agreement in respect of the sale of a movable shall be of any force or effect unless— Substitution of section 7 of Act 36 of 1942.

- (a) at least such portion of the purchase price as the Minister of Economic Affairs has by notice in the *Gazette* prescribed in respect of the sale of movables of the class or group to which that movable belongs, or if no such portion has been so prescribed by the Minister, at least one-tenth of the purchase price, is paid in a cash amount in money or in goods at the time the agreement is entered into; and
- (b) the period within which the full purchase price is payable does not exceed the period which the said Minister has by notice in the *Gazette* prescribed in respect of the sale of movables of the class or group to which that movable belongs.

(2) No payment in cash shall, to the extent to which it is made out of moneys borrowed directly or indirectly from or through the seller or any person whose business or part of whose business it is by arrangement with the seller to advance money for payments under agreements with the seller, and no payment in goods shall, to the extent to which the amount thereof exceeds a reasonable price for the goods, be deemed to be a payment for the purposes of paragraph (a) of sub-section (1).

(3) A notice issued under sub-section (1) shall come into operation on a date fixed by the said Minister in such notice, which date shall not be earlier than three months from the date of the notice.

(4) An agreement which was valid when it was entered into and which is thereafter so altered that it becomes invalid by virtue of the provisions of a notice issued under sub-section (1), shall for all purposes be deemed to have been invalid *ab initio*."

3. Section *eighteen* of the Hire-Purchase Act, 1942, is hereby amended by the insertion after the word "order" of the words "or order under section *sixty-five* of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944)". Amendment of section 18 of Act 36 of 1942.

Geldige kontrakte word nie op grond van artikel 1 van hierdie Wet of 'n kennisgewing kragtens artikel 7 van Wet 36 van 1942 ongeldig nie.

4. Geen kontrak wat toe dit gesluit is, geldig was, word bloot op grond van die bepalings van artikel *een* van hierdie Wet of 'n kragtens artikel *sewe* van die Wet op Huurkoop, 1942, uitgereikte kennisgewing ongeldig nie.

Kort titel.

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Huurkoop, 1954.

4. No agreement which was valid when it was entered into shall become invalid merely by reason of the provisions of section *one* of this Act or a notice issued under section *seven* of the Hire-Purchase Act, 1942. Valid agreements do not become invalid by reason

5. This Act shall be called the Hire-Purchase Amendment Act, 1954.

No. 48, 1954.]

WET

Tot wysiging van die wetsbepalings met betrekking tot Staats-ondersteunde inrigtings en om voorsiening te maak vir die oordrag van sekere grond aan die Unie-regering.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 23 van 1931.

1. (1) Artikel *een* van die Wet op Staatsondersteunde Inrigtings, 1931 (hierna die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig deur die voorbehoudsbepaling daarby te skrap.

(2) Dit word geag dat die Suid-Afrikaanse Nasionale Oorlogsmuseum, Johannesburg, kragtens artikel *een* van die Hoofwet verklaar is met ingang van die vyf-en-twintigste dag van Oktober 1946, onder die bepaling van die Hoofwet te val, ondanks die feit dat bedoelde Oorlogsmuseum op daardie datum nie in ontvangs van 'n hulptoelaag was nie.

Wysiging van
artikel 7 van
Wet 23 van 1931.

2. Artikel *sewe* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur na paragraaf (a) van sub-artikel (1) die volgende paragraaf in te voeg:

„(a)*bis*. omtrent die betaling van reis- en verblyftoelaes aan die lede van 'n raad;”;

(b) deur paragraaf (d) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(d) omtrent die aanstelling, diensvoorwaardes, af-danking en ontslag van, en die toekenning van verlof en ander voorregte aan, die beamptes van 'n inrigting, en die skep van betrekkings in verband met 'n inrigting;”;

(c) deur aan die end van paragraaf (d) van sub-artikel (1) die volgende paragraaf in te voeg:

„(d)*bis*. omtrent die ondersoek van aanklagtes van wangedrag of onbekwaamheid teen beamptes van 'n inrigting, of van enige beweerde onreëlmatigheid in verband met die aangeleenthede van 'n inrigting, die prosedure wat daarby gevolg moet word en die dagvaarding en bywoning van getuies om daarby getuie af te lê, en die straf wat opgelê of ander stappe wat gedoen moet word op of teen 'n beampte teen wie so 'n aanklag bewys is, en om wangedrag vir die doeleindes van sodanige regulasies te omskrywe;”;

(d) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(1)*bis*. Kragtens sub-artikel (1) uitgevaardigde regulasies kan strawwe van hoogstens 'n boete van vyftig pond voorskryf vir 'n oortreding van of versuim om te voldoen aan enige bepaling daarvan.”; en

(e) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) 'n Regulasie kragtens die bepaling van paragraaf (a) van sub-artikel (1) uitgevaardig, kan vir die behoorlike verteenwoordiging in 'n raad van enige deur die Minister goedgekeurde persoon voorsiening maak.”.

Wysiging van
artikel 8 van
Wet 23 van 1931.

3. Artikel *agt* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur die volgende voorbehoudsbepaling by sub-artikel (2) te voeg:

„Met dien verstande dat vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie voorbehoudsbepaling geen raad 'n nuwe pensioen- of ondersteuningsfonds instel nie.”; en

(b) deur die volgende sub-artikels daaraan by te voeg:

„(4) Elke voltydse beampte van 'n inrigting wat—

(a) by die inwerkingtreding van hierdie sub-artikel 'n goedgekeurde betrekking beklee en nie lid is nie van 'n pensioen-, voorsorgs-, voorsienings- of ondersteuningsfonds wat ingevolge sub-artikel (2) van hierdie artikel of ingevolge artikel *elf* van Wet No. 17 van 1857 van die Kaap die Goeie

No. 48, 1954.]

ACT

To amend the law relating to State-aided institutions and to provide for the transfer of certain land to the Government of the Union.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Section *one* of the State-aided Institutions Act, 1931 (hereinafter called the principal Act), is hereby amended by the deletion of the proviso thereto. Amendment of section 1 of Act 23 of 1931.

(2) The South African National War Museum, Johannesburg, shall be deemed to have been declared subject to the provisions of the principal Act in terms of section *one* of that Act with effect from the twenty-fifth day of October, 1946, notwithstanding that it was on that date not in receipt of a grant-in-aid.

2. Section *seven* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 7 of Act 23 of 1931.

(a) by the insertion after paragraph (a) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(a)*bis*. for the payment of travelling and subsistence allowances to members of a board;”;

(b) by the substitution for paragraph (d) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(d) for the appointment, conditions of service, retirement, and dismissal of, and the granting of leave of absence and other privileges to, the employees of any institution, and for the creation of posts in connection with any institution;”;

(c) by the insertion after paragraph (d) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(d)*bis*. for the investigation of charges of misconduct or inefficiency against employees of any institution, or of any alleged irregularity in connection with the affairs of any institution, for the procedure to be followed and the summoning and attendance of witnesses to give evidence thereat, and for the punishment to be imposed on or other steps to be taken against an employee against whom such a charge has been established, and for defining misconduct for the purposes of such regulations;”;

(d) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section:

“(1)*bis*. Regulations made under sub-section (1) may prescribe penalties for any contravention of or failure to comply with any provision thereof, not exceeding a fine of fifty pounds.”; and

(e) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:

“(3) Any regulation made under the provisions of paragraph (a) of sub-section (1) may provide for the due representation on a board of any person approved by the Minister.”.

3. Section *eight* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 8 of Act 23 of 1931.

(a) by the addition to sub-section (2) of the following proviso:

“Provided that as from the date of commencement of this proviso, no board shall establish a new pension or provident fund.”; and

(b) by the addition thereto of the following sub-sections:

“(4) Every full-time employee of an institution who—

(a) at the commencement of this sub-section occupies an approved post and is not a member of a pension or provident fund established under sub-section (2) of this section or under section *eleven* of Act No. 17 of 1857 of the Cape of Good Hope

Hoop of artikel drie van die „Zuidafrikaanse Openbare Bibliotheek (Pensioen- en Voorzieningsfonds) Wet, 1924“ (Wet No. 9 van 1924), ingestel is, of

- (b) in 'n goedgekeurde betrekking op of na bedoelde inwerkingtreding aangestel word,

word, onderworpe aan die goedkeuring van die Tesourie, lid van en dra by tot die voorsorgsfonds ingevolge artikel negentien van die „Hoger Onderwijs Wet, 1923“ (Wet No. 30 van 1923) ingestel (hieronder die Voorsorgsfonds genoem), en wel op dieselfde wyse en op dieselfde voorwaardes asof hy lid was van die onderwys- of administratiewe personeel van 'n verklaarde instelling, soos in Hoofstuk I van die „Hoger Onderwijs Wet, 1923“ omskrywe, en vir alle doeleindes van die Voorsorgsfonds word die inrigting waarvan hy 'n beamppte is as 'n verklaarde instelling, soos aldus omskrywe, en die raad van daardie inrigting as die Raad van so 'n verklaarde instelling, beskou.

(5) Elke beamppte van 'n inrigting wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie sub-artikel lid was van 'n pensioen-, voorsorgs-, voorsienings- of ondersteuningsfonds wat ingevolge sub-artikel (2) van hierdie artikel, of ingevolge artikel elf van Wet No. 17 van 1857 van die Kaap die Goeie Hoop of artikel drie van die „Zuidafrikaanse Openbare Bibliotheek (Pensioen- en Voorzieningsfonds) Wet, 1924“, ingestel is, behou al die regte en bly onderhewig aan al die verpligtings wat hy ten gevolge van sy lidmaatskap van so 'n fonds verkry of opgeloopt het, en die raad of ander liggaam wat so 'n fonds bestuur, hou aan om dit in stand te hou en te bestuur ooreenkomstig die bepalinge van die toepaslike sub-artikel of artikel voormeld en enige daarkragtens uitgevaardigde regulasies wat daardie fonds reël: Met dien verstande dat, behoudens die voorwaardes wat die Tesourie bepaal, 'n lid van so 'n fonds nie later nie as negentig dae nadat hy deur die Kommissaris van Pensioene aangesê is om sulks te doen, skriftelik kan kies om van al sy regte en verpligtings in bedoelde fonds af te sien en onthef te word, en om lid te word van en by te dra tot die Voorsorgsfonds, en daarop is die bepalinge van sub-artikel (4), behoudens die bepalinge van sub-artikel (6), *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n beamppte wat aldus gekies het.

(6) Indien 'n beamppte ingevolge die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (5) kies om lid te word van die Voorsorgsfonds—

- (a) begin hy om tot die Voorsorgsfonds by te dra, en hou hy op om tot die pensioen-, voorsorgs-, voorsienings- of ondersteuningsfonds waarvan hy lid was, by te dra, met ingang vanaf 'n deur die Tesourie vasgestelde datum;

- (b) word enige bedrag aan hom in die betrokke pensioen-, voorsorgs-, voorsienings- of ondersteuningsfonds op die aldus vasgestelde datum toegeval of verskuldig, op sy krediet in die Voorsorgsfonds oorgeplaas; en

- (c) word 'n versekeringspolis wat deel uitgemaak het van die voorsiening vir hom gemaak ooreenkomstig die regulasies wat die betrokke pensioen-, voorsorgs-, voorsienings- of ondersteuningsfonds reël, aan die Kommissaris van Pensioene voorgelê en bly dit in sy besit, en is dit, onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Tesourie in oorleg met die raad of ander liggaam wat so 'n fonds bestuur en die betrokke versekeraar bepaal, *mutatis mutandis* onderhewig aan die toepaslike regulasies wat die Voorsorgsfonds beheers asof dit 'n versekeringspolis is wat ingevolge laasgenoemde regulasies erken word.

(7) Ondanks andersluidende wetsbepalinge, vorder 'n raad in en betaal hy aan die Voorsorgsfonds oor op die tye en wyse wat die Tesourie bepaal, die bydraes betaalbaar—

- (a) deur beamptes van sy inrigting wat ooreenkomstig sub-artikel (4) of (5) lede van die Voorsorgsfonds word;

- (b) deur homself ten opsigte van daardie beamptes.

or section *three* of the South African Public Library (Pensions and Provident Fund) Act, 1924 (Act No. 9 of 1924), or

(b) is appointed to an approved post on or after such commencement,

shall, subject to the approval of the Treasury, become a member of and contribute to the Provident Fund established under section *nineteen* of the Higher Education Act, 1923 (Act No. 30 of 1923), (hereinafter called the Provident Fund) in the same manner and subject to the same conditions as if he were a member of the teaching or administrative staff of a declared institution as described in Chapter I of the Higher Education Act, 1923, and the institution of which he is an employee shall for all purposes of the Provident Fund be regarded as a declared institution as so described, and the board of the institution employing him as the council of such a declared institution.

(5) Every employee of an institution who immediately prior to the commencement of this sub-section was a member of a pension or provident fund established under sub-section (2) of this section or under section *eleven* of Act No. 17 of 1857 of the Cape of Good Hope or section *three* of the South African Public Library (Pensions and Provident Fund) Act, 1924, shall retain all the rights and remain subject to all the obligations acquired or incurred by him by reason of his membership of such fund, and the board or other body administering such fund shall continue to maintain and administer the said fund in accordance with the provisions of the relevant sub-section or section aforesaid and any regulations made thereunder and governing that fund: Provided that, subject to such conditions as the Treasury may determine, a member of such a fund may elect, in writing, not later than ninety days after he has been called upon by the Commissioner of Pensions to do so, to relinquish all rights and to be freed from all obligations in the said fund and to become a member of and to contribute to the Provident Fund, and thereupon the provisions of sub-section (4) shall, subject to the provisions of sub-section (6), *mutatis mutandis* apply in respect of an employee who has so elected.

(6) If any employee elects in terms of the proviso to sub-section (5) to become a member of the Provident Fund—

- (a) contributions to the Provident Fund shall commence, and contributions to the pension or provident fund of which he was a member shall terminate, as from a date determined by the Treasury;
- (b) any amount accrued or due to him in the pension or provident fund concerned at the date so determined shall be transferred to his credit in the Provident Fund; and
- (c) any policy of insurance which formed part of the provision made for him in terms of the regulations governing the pension or provident fund concerned shall be submitted to and remain in the possession of the Commissioner of Pensions and shall, on such conditions as the Treasury in consultation with the board or other body administering such fund and the insurer concerned may determine, be *mutatis mutandis* subject to the relevant regulations governing the Provident Fund as if it were a policy of insurance recognized under the latter regulations.

(7) A board shall, anything to the contrary notwithstanding, collect and pay into the Provident Fund at such times and in such manner as the Treasury may determine, the contributions due—

- (a) by employees of its institution who become members of the Provident Fund in terms of sub-section (4) or (5);
- (b) by itself in respect of those employees.

(8) By die toepassing van artikels *ses-en-twintig* en *sewe-en-twintig* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936 (Wet No. 32 van 1936), word 'n inrigting geag 'n inrigting vir hoër onderwys te wees."

Wysiging van
artikel 10 van
Wet 23 van 1931.

4. Artikel *tien* van die Hoofwet word hiermee gewysig—
- (a) deur die omskrywing van „Minister” deur die volgende omskrywing te vervang:
„Minister”, die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap;” en
- (b) deur die volgende omskrywings daaraan by te voeg:
„goedgekeurde betrekking”, 'n betrekking geskep uit hoofde van regulasies ingevolge artikel *sewe* uitgevaardig en deur die Minister goedgekeur vir die doel van die toepassing van die bepaling wat die Voorsorgsfonds beheers;
„Tesourie”, die Minister van Finansies of enige amptenaar van die Departement van Finansies of die Departement van Pensioene wat deur bedoelde Minister gemagtig is om die werksaamhede te verrig wat ingevolge hierdie Wet aan die Tesourie opgedra word.”.

Herroeping van
wette.

5. Die wette in die Eerste Bylae by hierdie Wet vermeld, word hiermee in die mate in die vierde kolom van daardie Bylae aangedui, herroep, behalwe vir sover hulle betrekking het op iemand wat nie die in die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (5) van artikel *agt* van die Hoofwet bedoelde keuse uitgeoefen het nie.

Oordrag van
sekere grond
aan Unie-regering.

6. (1) Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet gaan alle reg, aanspraak en belang op en in die eiendom in die Tweede Bylae by hierdie Wet beskrywe en wat in die naam van die „Trustees of the South African Museum and the Committee of Management for the Public Library of the Colony of the Cape of Good Hope” geregistreer is, oor op die Unie-regering, en word dit deur die Unie-regering gehou vry van enige voorwaarde vervat in die toekenningsakte waarna in daardie Bylae verwys word, maar onderworpe aan die voorwaarde dat bedoelde eiendom slegs vir die doeleindes van 'n openbare biblioteek gebruik word.

(2) Wanneer die titelbewys van die in sub-artikel (1) bedoelde eiendom aan hom voorgelê word, maak die Registrateur van Aktes, Kaapstad, daarop, en terselfdertyd op die duplikaat-oorspronklike daarvan (indien daar een bestaan) wat in sy registrasiekantoor bewaar word, en in die aangewese registers in sy registrasiekantoor, die endossemente en inskrywings wat nodig is om aan die bepaling van sub-artikel (1) gevolg te gee.

(3) Geen hereregte, seëlreg of leges is verskuldig in verband met die oordrag van bedoelde eiendom aan die Unie-regering ingevolge hierdie artikel nie.

Kort titel en
inwerkingtreding.

7. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Staatsondersteunde Inrigtings, 1954, en tree in werking op 'n datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasstel.

(8) For the purposes of sections *twenty-six* and *twenty-seven* of the Government Service Pensions Act, 1936 (Act No. 32 of 1936), an institution shall be deemed to be an institution of higher education."

4. Section *ten* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of
section 10 of Act
23 of 1931.

(a) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

" 'Minister' means the Minister of Education, Arts and Science;"; and

(b) by the addition thereto of the following definitions:

" 'approved post' means a post created by virtue of regulations made under section *seven* and approved by the Minister for the purpose of the application of the provisions governing the Provident Fund;

" 'Treasury' means the Minister of Finance or any officer of the Department of Finance or the Department of Pensions authorized by the said Minister to perform the functions assigned to the Treasury under this Act."

5. The laws mentioned in the First Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the fourth column of that Schedule, except in so far as they relate to any person who has not made the election referred to in the proviso to sub-section (5) of section *eight* of the principal Act.

Repeal of laws.

6. (1) As from the commencement of this Act all right, title and interest in and to the property described in the Second Schedule to this Act, registered in the name of the "Trustees of the South African Museum and the Committee of Management for the Public Library of the Colony of the Cape of Good Hope", shall be vested in the Government of the Union and shall be held by it free of any condition contained in the deed of grant referred to in that Schedule, but subject to the condition that the said property shall be used only for the purposes of a public library.

Transfer of
certain land to
Union Govern-
ment.

(2) The Registrar of Deeds, Cape Town, shall upon production to him of the title deed of the property mentioned in sub-section (1), make thereon, and at the same time on the duplicate original thereof (if any) filed in his registry, and in the proper registers in his registry, such endorsements and such entries as may be necessary to give effect to the provisions of sub-section (1).

(3) No transfer duty, stamp duty or fee of office shall be payable in connection with the transfer of the said property to the Government of the Union under this section.

7. This Act shall be called the State-aided Institutions Amendment Act, 1954, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

Short title and
commencement.

Eerste Bylae.

WETTE HERROEP.

Provinsie of Unie.	No. en Jaar.	Titel of Onderwerp.	Omvang van Herroeping.
Kaap die Goeie Hoop.	Wet No. 17 van 1857.	Inlywing van die Suid-Afrikaanse Museum.	Die geheel.
"	Wet No. 33 van 1893.	„The South African Public Library Act, 1893”.	Die geheel, met uitsondering van artikels drie-en-twintig en vier-en-twintig.
Natal ..	Wet No. 11 van 1903.	Inlywing van die Natalse Museum.	Die geheel.
Unie ..	Wet No. 6 van 1921.	„Zuid Afrikaanse Openbare Bibliotheek (Raad van Trustees) Wet, 1921”.	Die geheel.
" ..	Wet No. 9 van 1924.	„Zuidafrikaanse Openbare Bibliotheek (Pensioen- en Voorzieningsfonds) Wet, 1924”.	Die geheel.
" ..	Wet No. 10 van 1925.	„Zuidafrikaanse Museum Wet, 1857 (Kaap), Wijzigings Wet, 1925”.	Die geheel.

Tweede Bylae.

BESKRYWING VAN EIENDOM INGEVOLGE ARTIKEL ses OORGEDRA.

Die eiendom wat in Toekenningsakte met datum 21 Desember 1858 en die daarby aangehegte kaart (Kaapse Eiendomsbriewe, Boekdeel 15, No. 28), soos volg beskryf word:—

’n Stuk grond geleë in Kaapstad aan die onderend van die Botaniese Tuin, groot 369 vierkant-roede en 34½ vierkant voet en begrens aan die noordoostekant deur toekennings aan die Bisdome van Kaapstad, aan die suidoostekant deur die hooflaan van die Goewermentstuine, aan die suidwestekant deur die Botaniese tuin en aan die noordwestekant deur Newstraat.

First Schedule.**LAWS REPEALED.**

Province or Union.	No. and Year.	Title or Subject.	Extent of repeal.
Cape of Good Hope.	Act No. 17 of 1857.	Incorporation of the South African Museum.	The whole.
"	Act No. 33 of 1893.	The South African Public Library Act, 1893.	The whole, except sections <i>twenty-three</i> and <i>twenty-four</i> .
Natal	Act No. 11 of 1903.	Incorporation of the Natal Museum.	The whole.
Union	Act No. 6 of 1921.	The South African Public Library (Board of Trustees) Act, 1921.	The whole.
"	Act No. 9 of 1924.	The South African Public Library (Pensions and Provident Fund) Act, 1924.	The whole.
"	Act No. 10 of 1925.	The South African Museum Act, 1857 (Cape), Amendment Act, 1925.	The whole.

Second Schedule.**DESCRIPTION OF PROPERTY TRANSFERRED IN TERMS OF SECTION six.**

The property which is described in Deed of Grant dated 21st December, 1858 and diagram annexed thereto (Cape Freeholds, Volume 15, No. 28), as follows:—

A piece of land situate in Cape Town at the lower end of the Botanical Garden measuring 369 square roods and 34½ square feet, the said land being bounded north-east by grants to the See of Cape Town, south-east by the main avenue of the Government Gardens, south-west by the Botanical Garden and north-west by New Street.

No. 49, 1954.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1946.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van artikels 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21 en 22 van Wet 36 van 1946, soos gewysig deur Wet 31 van 1947, Wet 11 van 1948, Wet 49 van 1948, Wet 47 van 1951 en Wet 49 van 1952.

1. Die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1946 (Wet No. 36 van 1946), word hiermee gewysig—

- (a) deur in artikel *een*, na die woordbepaling van „Kleurling” die volgende woordbepaling in te voeg: „Kommissaris”, die Kommissaris van Pensioene;”;
- (b) deur in artikel *een* in die woordbepaling van „Minister”, die woorde „Minister van Volkswelsyn en Demobilisasie” deur die woorde „Minister van Finansies” te vervang;
- (c) deur in artikel *een* die woordbepaling van „Sekretaris” deur die volgende woordbepaling te vervang: „Sekretaris” die Sekretaris van Naturellesake;”;
- (d) deur sub-artikel (1) van artikel *twee* deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Hierdie Wet word, vir sover dit op ander persone as naturelle betrekking het deur die Minister van Finansies uitgevoer, en vir sover dit op naturelle betrekking het, deur die Minister van Naturellesake, en die woord „Minister” waar dit ook al in hierdie Wet voorkom, word vertolk as verwysende na die Minister van Finansies of die Minister van Naturellesake, na gelang van die geval.”; en
- (e) deur in paragrafe (c) en (d) van artikel *twee bis*; artikel *drie*; paragrafe (e), (g), (h) en (i) van artikel *vier*; sub-artikels (2) en (3) van artikel *sewe*; sub-artikels (1) en (2) van artikel *agt*; sub-artikels (1), (2) en (3) van artikel *nege*; artikel *tien*; sub-artikel (1) van artikel *elf*; artikel *dertien*; sub-artikel (2) van artikel *veertien*; sub-artikel (1) van artikel *vyftien*; artikel *sestien*; sub-artikel (1) van artikel *agtien*; artikel *negentien*; sub-artikel (2) van artikel *twintig*; artikel *een-en-twintig*; en paragraaf (d) van artikel *twee-en-twintig*, die woord „Sekretaris” deur die woorde „Kommissaris of Sekretaris, na gelang van die geval” te vervang.

Kort titel en datum van inwerkingtreding.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Ongeskiktheidstoelaes, 1954, en tree in werking op ’n datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

No. 49, 1954.]

ACT

To amend the Disability Grants Act, 1946.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Disability Grants Act, 1946 (Act No. 36 of 1946), is hereby amended—
 - (a) by the insertion in section *one*, after the definition of "coloured person" of the following definition: " 'Commissioner' means the Commissioner of Pensions;";
 - (b) by the substitution in section *one* in the definition of "Minister" for the words "Minister of Social Welfare and Demobilization" of the words "Minister of Finance";
 - (c) by the substitution in section *one* for the definition of "Secretary" of the following definition: " 'Secretary' means the Secretary for Native Affairs;";
 - (d) by the substitution for sub-section (1) of section *two* of the following sub-section:

"(1) This Act shall, in so far as it relates to any persons other than Natives, be administered by the Minister of Finance, and in so far as it relates to Natives, by the Minister of Native Affairs, and the word 'Minister' wherever it occurs in this Act shall be construed as referring to the Minister of Finance or the Minister of Native Affairs, as the case may be."; and
 - (e) by the substitution in paragraphs (c) and (d) of section *two bis*; section *three*; paragraphs (e), (g), (h) and (i) of section *four*; sub-sections (2) and (3) of section *seven*; sub-sections (1) and (2) of section *eight*; sub-sections (1), (2) and (3) of section *nine*; section *ten*; sub-section (1) of section *eleven*; section *thirteen*; sub-section (2) of section *fourteen*; sub-section (1) of section *fifteen*; section *sixteen*; sub-section (1) of section *eighteen*; section *nineteen*; sub-section (2) of section *twenty*; section *twenty-one*; and paragraph (d) of section *twenty-two*, for the word "Secretary" of the words "Commissioner or Secretary, as the case may be."

Amendment of sections 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21 and 22 of Act 36 of 1946, as amended by Act 31 of 1947, Act 11 of 1948, Act 49 of 1948, Act 47 of 1951 and Act 49 of 1952.

2. This Act shall be called the Disability Grants Amendment Act, 1954, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

Short title and date of commencement.

No. 51, 1954.]

WET

Om voorsiening te maak vir die verdere voortsetting van sekere regulasies uitgevaardig kragtens artikel *een bis* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, of afgekondig by proklamasies deur artikel *twee* van genoemde Wet bekragtig, en om sekere van bedoelde regulasies te wysig.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Sekere regulasies uitgevaardig kragtens artikel *1bis* van Wet 13 van 1940 soos ingevoeg deur artikel 1 van Wet 32 van 1940, of afgekondig by proklamasies deur artikel 2 van Wet 13 van 1940 bekragtig, bly in werking.

1. (1) Ondanks die bepalings van artikel *een* van die Wet op die Voortsetting van Oorlogsmaatreëls, 1952 (Wet No. 31 van 1952), of enige ander wet, en onderworpe aan die bepalings van artikel *twee* van hierdie Wet, bly die regulasies wat in die Bylae uiteengesit word, in werking vir sover in die vierde kolom van bedoelde Bylae vermeld word, tot die dertigste dag van Junie 1956, tensy hulle eerder deur die Goewerneur-generaal ingevolge sub-artikel (2) van hierdie artikel herroep word.

(2) Die Goewerneur-generaal kan te eniger tyd by proklamasie in die *Staatskoerant* enigeen van die in sub-artikel (1) bedoelde regulasies herroep.

Wysiging van Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 (Proklamasie No. 183 van 1941).

2. (a) Die regulasies vervat in die Bylae by Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 (Proklamasie No. 183 van 1941), soos gewysig, en waarna in item 2 van die Bylae by hierdie Wet verwys word, word vertolk asof met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet—

(i) in regulasie *3ter* na die syfer „3” die uitdrukking „of *3bis* of *3quin*” ingevoeg was;

(ii) in regulasie *3quater* na die uitdrukking „*3ter*” die uitdrukking „of *3quin*” ingevoeg was;

(iii) die volgende regulasie na regulasie *3quater* ingevoeg was:

„*3quin*. Die Kontroleur kan te eniger tyd by skriftelike kennisgewing aan 'n afsonderlike verskaffer van losies op wie geen kennisgewing ingevolge regulasie 1 van toepassing is nie, die maksimum daaglikse, weeklikse of maandelikse tarief van losiesgelde voorskryf wat deur hom gehef kan word, en daardie tarief kan op die aantal en soort maaltye verskaf gebaseer word.”;

(iv) in paragraaf (a) van sub-regulasie (1) van regulasie 14 na die uitdrukking „*3ter*” die uitdrukking „*3quin*” ingevoeg was;

(v) in sub-regulasie (2) van regulasie 14 na die uitdrukking „*3ter*” die uitdrukking „*3quin*” ingevoeg was en aan die end daarvan die woorde „of as daar nie geredelik vasgestel kan word waar die loseerder hom bevind nie, om eersgenoemde bedrag in die Gekonsolideerde Inkomstefonds te stort.” bygevoeg was;

(vi) in sub-regulasie (3) van regulasie 14 na die woord „betaal” die woorde „of om 'n bedrag in die Gekonsolideerde Inkomstefonds te stort”, en na die woord „loseerder” waar dit die laaste keer voorkom, die woorde „of in die geval van 'n bevel om in die Gekonsolideerde Inkomstefonds te stort, die Kommissaris van Binnelandse Inkomste,” ingevoeg was; en

(vii) in sub-regulasie (4) van regulasie 14 na die woord „loseerder” die woorde „of in die geval van 'n bevel om in die Gekonsolideerde Inkomstefonds te stort, die Kommissaris van Binnelandse Inkomste,” ingevoeg was.

(b) Die regulasies in die Aanhangsel by Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 (Proklamasie No. 185 van 1946) vervat en waarna in item 6 van die Bylae verwys word, word vertolk asof—

(i) die volgende paragraaf na paragraaf (b) in sub-regulasie (8) van regulasie 4, met ingang van die

Wysiging van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 (Proklamasie No. 185 van 1946).

No. 51, 1954.]

ACT

To provide for the further continuation of certain regulations made under section *one bis* of the War Measures Act, 1940, or promulgated by proclamations validated by section *two* of the said Act, and to amend certain of the said regulations.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) The regulations set out in the Schedule shall, notwithstanding the provisions of section *one* of the War Measures Continuation Act, 1952 (Act No. 31 of 1952), or any other law, and subject to the provisions of section *two* of this Act, continue in operation to the extent mentioned in the fourth column of the said Schedule until the thirtieth day of June, 1956, unless previously repealed by the Governor-General in terms of sub-section (2) of this section.

Certain regulations made under section *1bis* of Act 13 of 1940 as inserted by section 1 of Act 32 of 1940, or promulgated under proclamations validated by section 2 of Act 13 of 1940, to continue in operation.

(2) The Governor-General may at any time by proclamation in the *Gazette* repeal any of the regulations referred to in sub-section (1).

2. (a) The regulations contained in the Annexure to War Measure No. 40 of 1941 (Proclamation No. 183 of 1941), as amended, and referred to in item 2 of the Schedule to this Act, shall be construed as if, with effect from the date of commencement of this Act—

Amendment of War Measure No. 40 of 1941 (Proclamation No. 183 of 1941).

- (i) the expression "or *3quin*" had been added at the end of regulation *3ter*;
- (ii) the expression "or *3quin*" had been inserted after the expression "*3ter*" in regulation *3quater*;
- (iii) the following regulation had been inserted after regulation *3quater*:
"*3quin*. The Controller may at any time by notice in writing to an individual supplier of board to whom no notice under regulation 1 applies, prescribe the maximum daily, weekly or monthly tariff of charges for board which may be levied by him and such tariff may be based on the number and kind of meals supplied.";
- (iv) the expression "*3quin*" had been inserted after the expression "*3ter*" in paragraph (a) of sub-regulation (1) of regulation 14;
- (v) the expression "*3quin*" had been inserted after the expression "*3ter*" in sub-regulation (2) of regulation 14 and the words "or if the whereabouts of the boarder cannot readily be ascertained, to pay into the Consolidated Revenue Fund" had been inserted after the word "concerned" in the said sub-regulation;
- (vi) the words "or to pay an amount into the Consolidated Revenue Fund" had been inserted after the word "boarder" where it occurs for the first time in sub-regulation (3) of regulation 14 and the words "or in the case of an order to pay into the Consolidated Revenue Fund, the Commissioner for Inland Revenue." had been added at the end of the said sub-regulation; and
- (vii) the words "or in the case of an order to pay into the Consolidated Revenue Fund, the Commissioner for Inland Revenue" had been inserted after the word "boarder" in sub-regulation (4) of regulation 14.

(b) The regulations contained in the Annexure to War Measure No. 49 of 1946 (Proclamation No. 185 of 1946), and referred to in item 6 of the Schedule, shall be construed as if—

Amendment of War Measure No. 49 of 1946 (Proclamation No. 185 of 1946).

- (i) the following paragraph had with effect from the date of commencement of this Act been inserted

datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, ingevoeg was:

- „(c) Geen handelaar in motorvoertuie weier om 'n motorvoertuig aan iemand te verkoop bloot op grond daarvan dat daardie persoon nie inwillig om aan bedoelde handelaar 'n ander motorvoertuig te verkoop of om die geheel of 'n gedeelte van die koopprys anders as in geld te betaal nie.”;
- (ii) in paragraaf (c) van regulasie 9 die woorde „gespesifiseerde faktuur” deur die woorde „faktuur wat die besonderhede bevat wat die Kontroleur spesifiseer”, die woord „gee” deur die woord „uitreik” en die woorde „bepaalde tydperk” deur die woorde „die tydperk wat die Kontroleur spesifiseer”, met ingang van die agt-en-twintigste dag van Maart 1952, vervang was;
- (iii) sub-regulasie (1) van regulasie 13 deur die volgende regulasie, met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, vervang was:
- „(1) Wanneer iemand ten opsigte van enige goedere wat hy verkoop het, 'n hoër prys as die maksimum prys wat ingevolge hierdie regulasies vir sulke goedere toelaatbaar is, ontvang het of wanneer iemand ten opsigte van 'n diens wat hy verrig het 'n hoër bedrag as die maksimum bedrag wat ingevolge hierdie regulasies vir daardie diens toelaatbaar is, ontvang het, kan die Kontroleur, afgesien van enige stappe wat kragtens die bepalings van regulasie 17 teen so iemand gedoen is of teen hom gedoen kan word, hom beveel om aan die koper van daardie goedere of aan die persoon aan wie daardie diens gelewer was, na gelang van die geval, 'n bedrag terug te betaal, of as daar nie geredelik vasgestel kan word wie die koper is of die persoon aan wie die diens gelewer was of waar hy hom bevind nie, 'n bedrag in die Gekonsolideerde Inkomstefonds te stort, van hoogstens tweemaal die bedrag waarmee die eersgenoemde prys laasgenoemde oorskry, of tweemaal die bedrag waarmee die bedrag deur hom ontvang die maksimum bedrag oorskry wat vir hom toelaatbaar was om ingevolge hierdie regulasies te vra, na gelang van die geval.”; en
- (iv) in regulasie 18 die volgende woordskrywing na die woordskrywing van „verkoop”, met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, ingevoeg was:
- „„diens” ook die verskaffing van verversings of maaltye vir verbruik op die perseel waarop daardie verversings of maaltye verskaf word.”.

Wysiging van Oorlogsmaatreël No. 55 van 1946 (Proklamasie No. 205 van 1946).

- (c) Paragraaf (q) van sub-regulasie (1) van regulasie 3 van die regulasies vervat in die Aanhangsel by Oorlogsmaatreël No. 55 van 1946 (Proklamasie No. 205 van 1946), soos gewysig, en waarna in item 8 van die Bylae verwys word, word vertolk asof die woorde „en wanneer hy iemand magtig om 'n voedingstof vir eie rekening uit te voer, om 'n voorwaarde te stel dat so iemand soveel van die winste uit daardie uitvoer verkry as wat die Direkteur bepaal, aan die Direkteur moet betaal, en om enige bedrag uit hoofde van so 'n voorwaarde aan die Direkteur betaalbaar, op so iemand te verhaal” aan die end van bedoelde paragraaf, met ingang van die vier-en-twintigste dag van Oktober 1946 en tot die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, bygevoeg was.

Wysiging van Oorlogsmaatreël No. 30 van 1947 (Proklamasie No. 114 van 1947).

- (d) Regulasie 4 van die regulasies vervat in die Aanhangsel by Oorlogsmaatreël No. 30 van 1947 (Proklamasie No. 114 van 1947), en waarna in item 9 van die Bylae verwys word, word vertolk asof die uitdrukking „maar nie op die 1954-wynoes nie” na die uitdrukking „1947-wynoes” met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet, ingevoeg was.

Kort titel.

3. Hierdie Wet heet die Wet op die Voortsetting van Oorlogsmaatreëls, 1954.

after paragraph (b) in sub-regulation (8) of regulation 4:

“(c) No dealer in motor vehicles shall refuse to sell a motor vehicle to any person merely because that person does not agree to sell to such dealer another motor vehicle or to pay the whole or any part of the purchase price otherwise than in money.”;

(ii) with effect from the twenty-eighth day of March, 1952, the word “issue” had been substituted for the word “give” in paragraph (c) of regulation 9, the words “such particulars as the Controller may specify” had been substituted for the words “specified particulars” in the said paragraph and the words “such period as the Controller may specify” had been substituted for the words “a specified period” in the said paragraph;

(iii) the following sub-regulation had with effect from the date of commencement of this Act been substituted for sub-regulation (1) of regulation 13:

“(1) Whenever a person has received in respect of any goods which he has sold a price in excess of the maximum price permissible under these regulations for such goods or whenever a person has received in respect of any service which he has rendered a charge in excess of the maximum charge permissible under these regulations for such service, the Controller may, irrespective of any action that may have been taken or that may be taken against any such person under the provisions of regulation 17, order him to refund to the purchaser of such goods or to the person to whom such service was rendered, as the case may be, or if the identity or whereabouts of the purchaser or the person to whom such service was rendered, cannot readily be ascertained, to pay into the Consolidated Revenue Fund, a sum not exceeding twice the amount by which such first-mentioned price exceeds the latter or twice the amount by which the charge received by him exceeds the maximum charge which it was permissible for him to make under these regulations, as the case may be.”; and

(iv) the following definition had with effect from the date of commencement of this Act been inserted after the definition of “sell” in regulation 18:

“‘service’ includes the supply of refreshments or meals for consumption on the premises at which such refreshments or meals are supplied.”.

(c) Paragraph (q) of sub-regulation (1) of regulation 3 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 55 of 1946 (Proclamation No. 205 of 1946); as amended, and referred to in item 8 of the Schedule, shall be construed as if the words “and when authorizing any person to export any foodstuff for his own account, to impose a condition that such person shall pay to the Director so much of the profits derived from such export as the Director may determine, and to recover from any such person any amount payable to the Director in pursuance of such a condition” had, with effect from the twenty-fourth day of October, 1946, and until the date of commencement of this Act, been added at the end of the said paragraph. Amendment of War Measure No. 55 of 1946 (Proclamation No. 205 of 1946).

(d) Regulation 4 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 30 of 1947 (Proclamation No. 114 of 1947), and referred to in item 9 of the Schedule, shall be construed as if the expression “but not subsequent to the 1954 vintage” had with effect from the date of commencement of this Act been inserted after the expression “1947 vintage”. Amendment of War Measure No. 30 of 1947 (Proclamation No. 114 of 1947).

3. This Act shall be called the War Measures Continuation Short title. Act, 1954.

Bylae.

Item No.	Proklamasie No.	Titel of Onderwerp van Regulasies.	In hoeverre voortgesit.
1	201 van 1939 soos gewysig deur Proklamasies Nos. 31 van 1940, 170 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 68 van 1944) en 73 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 13 van 1945) en artikel twee van Wet No. 29 van 1950.	Landsnoodtoestandregulasies.	Regulasies Nos. 8ter en 10.
2	183 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 81 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 28 van 1943), 226 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 92 van 1943), 121 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 53 van 1944), 253 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 103 van 1944), 3 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 1 van 1945), 72 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 12 van 1945), 101 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 27 van 1945), 273 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 84 van 1945), en 127 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 32 van 1947).	Beheer van losiesgelde.	Die geheel.
3	247 van 1941 (Oorlogsmaatreël No. 60 van 1941).	Regulasies vir die toepassing in verband met die oorlog tussen die Unie aan die een kant en Finland, Hongarye, Roemenië of Japan, aan die ander kant, van sekere maatreëls wat in verband met die oorlog tussen die Unie en Duitsland geneem is.	Die geheel.
4	110 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 249 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 110 van 1942), 114 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 39 van 1943), 181 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 71 van 1944), 216 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 69 van 1945), 258 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 80 van 1945), artikel twee van Wet No. 18 van 1948 en artikel twee van Wet No. 29 van 1950.	Lewenskostetoe-lae.	Die geheel.
5	319 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 15 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 8 van 1943), 72 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 26 van 1943), 115 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 44 van 1943), 116 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 46 van 1943),	Nasionale Voor-sieningsraad en Direkteur-generaal van Voorrade.	Die geheel, behalwe Regulasies Nos. 4, 5, 7, 8 en 20 en behalwe vir sover dit betrekking het op die bevoegdhede en werksaamhede wat nog by die Direkteur-generaal van Voorrade berus.

Schedule.

Item No.	Proclamation No.	Title or Subject of Regulations.	Extent of Continuation.
1	201 of 1939 as amended by Proclamations Nos. 31 of 1940, 170 of 1944 (War Measure No. 68 of 1944) and 73 of 1945 (War Measure No. 13 of 1945) and section <i>two</i> of Act No. 29 of 1950.	National Emergency Regulations.	Regulations Nos. 8ter and 10.
2	183 of 1941 (War Measure No. 40 of 1941) as amended by Proclamations Nos. 81 of 1943 (War Measure No. 28 of 1943), 226 of 1943 (War Measure No. 92 of 1943), 121 of 1944 (War Measure No. 53 of 1944), 253 of 1944 (War Measure No. 103 of 1944), 3 of 1945 (War Measure No. 1 of 1945), 72 of 1945 (War Measure No. 12 of 1945), 101 of 1945 (War Measure No. 27 of 1945), 273 of 1945 (War Measure No. 84 of 1945), and 127 of 1947 (War Measure No. 32 of 1947).	Control of charges for Board.	The whole.
3	247 of 1941 (War Measure No. 60 of 1941).	Regulations to apply, in relation to the war between the Union on the one hand and Finland, Hungary, Roumania or Japan, on the other hand, certain measures taken in connection with the war between the Union and Germany.	The whole.
4	110 of 1942 (War Measure No. 43 of 1942), as amended by Proclamations Nos. 249 of 1942 (War Measure No. 110 of 1942), 114 of 1943 (War Measure No. 39 of 1943), 181 of 1944 (War Measure No. 71 of 1944), 216 of 1945 (War Measure No. 69 of 1945), 258 of 1945 (War Measure No. 80 of 1945), section <i>two</i> of Act No. 18 of 1948 and section <i>two</i> of Act No. 29 of 1950.	Cost of Living Allowance.	The whole.
5	319 of 1942 (War Measure No. 146 of 1942), as amended by Proclamations Nos. 15 of 1943 (War Measure No. 8 of 1943), 72 of 1943 (War Measure No. 26 of 1943), 115 of 1943 (War Measure No. 44 of 1943), 116 of 1943 (War Measure No. 46	National Council of Supply and Director-General of Supplies.	The whole, except Regulations Nos. 4, 5, 7, 8 and 20 and except in so far as it relates to the powers and functions still vested in the Director-General of Supplies.

Item No.	Proklamasie No.	Titel of Onderwerp van Regulasies.	In hoeverre voortgesit.
	132 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 57 van 1943), 178 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 74 van 1943), 207 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 85 van 1943), 222 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 94 van 1943), 237 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 102 van 1943), 245 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 105 van 1943), 276 van 1943 (Oorlogsmaatreël No. 114 van 1943), 54 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 17 van 1944), 95 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 41 van 1944), 107 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 46 van 1944), 127 van 1944 (Oorlogsmaatreël No. 54 van 1944), 96 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 15 van 1945), 226 van 1945 (Oorlogsmaatreël No. 75 van 1945), 246 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 63 van 1946), 69 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 17 van 1947), artikel vier van Wet No. 18 van 1948, artikel twee van Wet No. 29 van 1950, artikel twee van Wet No. 31 van 1952 en artikel een van Wet No. 30 van 1953.		
6	185 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946), soos gewysig deur artikel twee van Wet No. 31 van 1952.	Beheer van pryse en voorkoming van opgaring van goedere.	Die geheel.
7	197 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 53 van 1946), en sub-artikel (g) van artikel twee van Wet No. 48 van 1948.	Oorgang op die Bewaarder van Vyandseiendom van die eiendomsreg op aandele, effekte en obligasies en die bevoegdhede van die Bewaarder ten opsigte daarvan.	Die geheel vir sover dit betrekking het op die bevoegdheid van die Bewaarder van Vyandseiendom betreffende aandele, effekte en obligasies, waarvan die eiendomsreg op 31 Desember 1948 by hom berus het.
8	205 van 1946 (Oorlogsmaatreël No. 55 van 1946), soos gewysig deur artikel twee van Wet No. 29 van 1950.	Beheer oor voedingstowwe en sekere ander handelware.	Die geheel.
9	4 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 68 van 1946), soos gewysig deur Proklamasies Nos. 54 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 10 van 1947), 114 van 1947 (Oorlogsmaatreël No. 30 van 1947) en artikel vyf van Wet No. 18 van 1948.	Poel vir distilleer- en goeiwyn.	Die geheel.

Item No.	Proclamation No.	Title or Subject of Regulations.	Extent of Continuation.
	of 1943), 132 of 1943 (War Measure No. 57 of 1943), 178 of 1943 (War Measure No. 74 of 1943), 207 of 1943 (War Measure No. 85 of 1943), 222 of 1943 (War Measure No. 94 of 1943), 237 of 1943 (War Measure No. 102 of 1943), 245 of 1943 (War Measure No. 105 of 1943), 276 of 1943 (War Measure No. 114 of 1943), 54 of 1944 (War Measure No. 17 of 1944), 95 of 1944 (War Measure No. 41 of 1944), 107 of 1944 (War Measure No. 46 of 1944), 127 of 1944 (War Measure No. 54 of 1944), 96 of 1945 (War Measure No. 15 of 1945), 226 of 1945 (War Measure No. 75 of 1945), 246 of 1946 (War Measure No. 63 of 1946), 69 of 1947 (War Measure No. 17 of 1947), section <i>four</i> of Act No. 18 of 1948, section <i>two</i> of Act No. 29 of 1950, section <i>two</i> of Act No. 31 of 1952, and section <i>one</i> of Act No. 30 of 1953.		
6	185 of 1946 (War Measure No. 49 of 1946), as amended by section <i>two</i> of Act No. 31 of 1952.	Control of prices and prevention of hoarding of goods.	The whole.
7	197 of 1946 (War Measure No. 53 of 1946) and sub-section (g) of section <i>two</i> of Act No. 48 of 1948.	Vesting of shares, stocks and debentures in the Custodian of Enemy Property and the powers of the Custodian in regard thereto.	The whole, in so far as it relates to the powers of the Custodian of Enemy Property in regard to shares, stocks and debentures vested in him as at the 31st December, 1948.
8	205 of 1946 (War Measure No. 55 of 1946) as amended by section <i>two</i> of Act No. 29 of 1950.	Control of food-stuffs and certain other commodities.	The whole.
9	4 of 1947 (War Measure No. 68 of 1946), as amended by Proclamations Nos. 54 of 1947 (War Measure No. 10 of 1947), 114 of 1947 (War Measure No. 30 of 1947) and section <i>five</i> of Act No. 18 of 1948.	Distilling and good wine pool.	The whole.

No. 52, 1954.]

WET

Tot wysiging van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, en die Oorlogspensioenwet, 1941; om voorsiening te maak vir die afsluiting van die pensioenfonds deur Wet No. 1 van 1910 (Natal) gestig, en vir die verhoging van sekere pensioene en toelaes.

(Afrikaanse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van
artikel 8 van
Wet 32 van
1936.

1. (1) Artikel *agt* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936 (Wet No. 32 van 1936), hieronder die Hoofwet genoem, word hiermee gewysig deur in sub-artikel (3) na die woord „tree” die woorde „nadat sy die hoof van haar departement skriftelik te dien effekte in kennis gestel het” in te voeg.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) tree in werking op die eerste dag van Oktober 1954.

Wysiging van
artikel 21 van
Wet 32 van
1936, soos
gewysig deur
artikel 5 van
Wet 18 van
1941 en artikel
5 van Wet 32
van 1946.

2. (1) Artikel *een-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (6) na die woord „tree” die woorde „nadat sy die hoof van haar departement skriftelik te dien effekte in kennis gestel het” in te voeg.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) tree in werking op die eerste dag van Oktober 1954.

Wysiging van
artikel 22 van
Wet 32 van
1936, soos
gewysig deur
artikel 6 van
Wet 32 van
1946.

3. Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (i) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(i) indien so ’n lid te sterwe kom voordat hy die pensioenleeftyd bereik het, die bedrag van die gratifikasie, met inagneming van die bepalings van sub-artikel (3), nie minder is nie dan die totale bedrag van die pensioen wat aan die lid en aan of ten bate van die genoemde afhanklikes betaal sou gewees het indien die lid op die dag onmiddellik voor die datum van sy dood weens slegte gesondheid (sonder sy eie toedoen veroorsaak) afgedank was.”;

(b) deur in paragraaf (ii) van bedoelde voorbehoudsbepaling na die woord „word” die woorde „of indien so ’n lid, synde ’n lid van die Kommissie, bo daardie leeftyd in sy betrekking aangehou word,” in te voeg.

Wysiging van
artikel 29
van Wet 32
van 1936, soos
gewysig deur
artikel 10 van
Wet 18 van
1941 en artikel
5 van Wet 44
van 1953.

4. Artikel *negen-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(7) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie op iemand wat kragtens die bepalings van paragraaf (a) van artikel *agtien* ’n lid word met ingang van ’n datum na die dertigste dag van September 1954.”.

Wysiging van
artikel 30 van
Wet 32 van
1936, soos
gewysig deur
artikel 11 van
Wet 18 van
1941 en artikel
6 van Wet 44
van 1953.

5. Artikel *dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(6) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie op die afhanklikes van iemand wat kragtens die bepalings van paragraaf (a) van artikel *agtien* ’n lid word met ingang van ’n datum na die dertigste dag van September 1954.”.

Wysiging van
artikel 37 van
Wet 32 van
1936, soos
gewysig deur
artikel 13 van
Wet 18 van
1941.

6. Artikel *sewen-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie op ’n werknemer van die Regering wat met ingang van ’n datum na die dertigste dag van September

No. 52, 1954.]

ACT

To amend the Government Service Pensions Act, 1936, and the War Pensions Act, 1941; to provide for the closing of the superannuation fund established by Act No. 1 of 1910 (Natal), and for the increase of certain pensions and grants.

(Afrikaans text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Section *eight* of the Government Service Pensions Act, 1936 (Act No. 32 of 1936), hereinafter referred to as the principal Act, is hereby amended by the insertion in sub-section (3) after the word "marriage" where it occurs for the second time of the words "after having notified the head of her department in writing to that effect".
 (2) The provisions of sub-section (1) shall come into operation on the first day of October, 1954.
 Amendment of section 8 of Act 32 of 1936.
2. (1) Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (6) after the word "marriage" where it occurs for the second time of the words "after having notified the head of her department in writing to that effect".
 (2) The provisions of sub-section (1) shall come into operation on the first day of October, 1954.
 Amendment of section 21 of Act 32 of 1936, as amended by section 5 of Act 18 of 1941 and section 5 of Act 32 of 1946.
3. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended—
 (a) by the substitution for paragraph (i) of the proviso to sub-section (1) of the following paragraph:
 "(i) if such member dies before he has attained the pensionable age the amount of the gratuity shall, subject to the provisions of sub-section (3), not be less than the aggregate amount of the pension which would have been paid to the member and to or for the benefit of the said dependants had the member been discharged on account of ill-health (occasioned without his own default) on the day immediately preceding the date of his death.";
 (b) by the insertion in paragraph (ii) of the said proviso after the word "age" of the words "or if such member, being a member of the Commission, is retained in office beyond that age,".
 Amendment of section 22 of Act 32 of 1936, as amended by section 6 of Act 32 of 1946.
4. Section *twenty-nine* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section:
 "(7) The provisions of this section shall not apply to any person who becomes a member under the provisions of paragraph (a) of section *eighteen* with effect from a date after the thirtieth day of September, 1954.".
 Amendment of section 29 of Act 32 of 1936, as amended by section 10 of Act 18 of 1941 and section 5 of Act 44 of 1953.
5. Section *thirty* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section:
 "(6) The provisions of this section shall not apply to the dependants of any person who becomes a member under the provisions of paragraph (a) of section *eighteen* with effect from a date after the thirtieth day of September, 1954.".
 Amendment of section 30 of Act 32 of 1936, as amended by section 11 of Act 18 of 1941 and section 6 of Act 44 of 1953.
6. Section *thirty-seven* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):
 "(2) The provisions of this section shall not apply to any employee of the Government who is appointed and employed by the Government outside the Union or the Territory of South-West Africa with effect from a date
 Amendment of section 37 of Act 32 of 1936, as amended by section 13 of Act 18 of 1941.

1954 buite die Unie of die Gebied Suidwes-Afrika deur die Regering aangestel en in diens gehou word, of op die afhanklikes van so 'n werknemer."

Wysiging van artikel 39 van Wet 32 van 1936, soos gewysig deur artikel 8 van Wet 32 van 1946 en artikel 4 van Wet 47 van 1951.

7. Artikel *negen-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(11) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie op 'n werknemer van die Regering wat met ingang van 'n datum na die dertigste dag van September 1954 buite die Unie of die Gebied Suidwes-Afrika deur die Regering aangestel en in diens gehou word, of op die afhanklikes van so 'n werknemer."

Wysiging van artikel 41 van Wet 32 van 1936, soos gewysig deur artikel 15 van Wet 18 van 1941 en artikel 9 van Wet 32 van 1946.

8. Artikel *een-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur paragraaf (i) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(i) indien so 'n beamppte, behalwe 'n beamppte op wie die bepalings van Hoofstuk I van toepassing is, te sterwe kom voordat hy die leeftyd van sestig jaar bereik het, die in paragraaf (a) bedoelde gratifikasie met inagneming van die bepalings van sub-artikel (3) verhoog word tot 'n bedrag wat saamgereken met die in paragraaf (b) bedoelde bedrag, nie minder is nie dan 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die pensioen wat aan die beamppte en aan of ten bate van die genoemde afhanklikes betaal sou gewees het indien die beamppte op die dag onmiddellik voor die datum van sy dood weens slegte gesondheid (sonder sy eie toedoen veroorsaak) afgedank was."

Wysiging van artikel 44 van Wet 32 van 1936, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 18 van 1941.

9. Artikel *vier-en-veertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur aan die end van sub-artikel (3) die woorde „en op enige werknemer van die Regering wat met ingang van 'n datum na die dertigste dag van September 1954 buite die Unie of die Gebied Suidwes-Afrika deur die Regering aangestel en in diens gehou word.", by te voeg.

Wysiging van artikel 51 van Wet 32 van 1936.

10. Artikel *een-en-vyftig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (4) na die woorde „word tot" die woorde „of ooreenkomstig die bepalings van artikel *drie-en-tagtig bis* deur die Tesourie bepaal word op" in te voeg.

Wysiging van artikel 62 van Wet 32 van 1936, soos gewysig deur artikel 11 van Wet 32 van 1946 en artikel 6 van Wet 35 van 1949.

11. Artikel *twee-en-sestig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (b) van die omskrywing van „lid" na die woord „pensioenleeftyd" die woorde „of ingevolge die bepalings van artikel *sewentig bis*," in te voeg.

Wysiging van artikel 70 van Wet 32 van 1936, soos gewysig deur artikel 22 van Wet 18 van 1941.

12. (1) Artikel *sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (5) na die woord „tree" die woorde „nadat sy die hoof van haar departement skriftelik te dien effekte in kennis gestel het" in te voeg.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) tree in werking op die eerste dag van Oktober 1954.

Invoeging van artikel 70*bis* in Wet 32 van 1936.

13. Die volgende artikel word hiermee na artikel *sewentig* van die Hoofwet ingevoeg:

„Sekere lede kan bydraes staak.

70*bis*. 'n Lid wat buite die Unie of die Gebied Suidwes-Afrika deur die Regering aangestel is en in diens gehou word en wat nie die pensioenleeftyd bereik het nie, kan, onderworpe aan die goedkeuring van die Tesourie, binne 'n tydperk van dertig dae nadat hy deur die hoof van sy departement aangesê is om sulks te doen, skriftelik kies dat sy bydraes tot die fonds gestaak moet word, en indien hy aldus kies, word sy bydraes tot die fonds gestaak met ingang van die eerste dag van die maand wat volg op die maand waarin hy sy keuse doen."

Invoeging van artikel 83*bis* in Wet 32 van 1936.

14. Die volgende artikel word hiermee na artikel *drie-en-tagtig* van die Hoofwet ingevoeg:

„Pensioengewende verdienste van sekere persone.

83*bis*. (1) Ondanks enige andersluidende bepaling in artikel *drie-en-tagtig* vervat, is die pensioengewende verdienste van iemand—

(a) wat, met ingang van 'n datum na die dertigste dag van September 1954, ingevolge die bepalings van paragraaf (a) van artikel *agtien* 'n lid word van die fonds wat kragtens artikel *drie* gestig is; of

after the thirtieth day of September, 1954, or to the dependants of any such employee.”.

7. Section *thirty-nine* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section:
- “(11) The provisions of this section shall not apply to any employee of the Government who is appointed and employed by the Government outside the Union or the Territory of South-West Africa with effect from a date after the thirtieth day of September, 1954, or to the dependants of any such employee.”.

Amendment of section 39 of Act 32 of 1936, as amended by section 8 of Act 32 of 1946 and section 4 of Act 47 of 1951.

8. Section *forty-one* of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (i) of the proviso to sub-section (1) of the following paragraph:

Amendment of section 41 of Act 32 of 1936, as amended by section 15 of Act 18 of 1941 and section 9 of Act 32 of 1946.

“(i) if such officer, other than an officer to whom Chapter I applies, dies before he has attained the age of sixty years, the gratuity referred to in paragraph (a) shall, subject to the provisions of sub-section (3), be increased to an amount which together with the amount referred to in paragraph (b), shall not be less than an amount equal to the aggregate amount of the pension which would have been paid to the officer and to or for the benefit of the said dependants had the officer been discharged on account of ill-health (occasioned without his own default) on the day immediately preceding the date of his death.”.

9. Section *forty-four* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (3) of the words “and to any employee of the Government who is appointed and employed by the Government outside the Union or the Territory of South-West Africa with effect from a date after the thirtieth day of September, 1954.”.

Amendment of section 44 of Act 32 of 1936, as amended by section 17 of Act 18 of 1941.

10. Section *fifty-one* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (4) after the words “reduced to” of the words “or are determined by the Treasury in accordance with the provisions of section *eighty-three bis* to be”.

Amendment of section 51 of Act 32 of 1936.

11. Section *sixty-two* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (b) of the definition of “member” after the word “age” of the words “or in terms of the provisions of section *seventy bis*.”.

Amendment of section 62 of Act 32 of 1936, as amended by section 11 of Act 32 of 1946 and section 6 of Act 35 of 1949.

12. (1) Section *seventy* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (5) after the word “marriage” where it occurs for the second time of the words “after having notified the head of her department in writing to that effect”.

Amendment of section 70 of Act 32 of 1936, as amended by section 22 of Act 18 of 1941.

- (2) The provisions of sub-section (1) shall come into operation on the first day of October, 1954.

13. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *seventy*:

Insertion of section 70bis in Act 32 of 1936.

“Certain members may cease contributing.

70bis. A member who was appointed and is employed by the Government outside the Union or the Territory of South-West Africa and who has not attained the pensionable age may, subject to the approval of the Treasury, elect in writing, within a period of thirty days after he has been called upon by the head of his department to do so, to cease to contribute to the fund and if he so elects his contributions to the fund shall cease with effect from the first day of the month following the month in which he makes his election.”.

14. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *eighty-three*:

Insertion of section 83bis in Act 32 of 1936.

“Pensionable emoluments of certain persons.

83bis. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in section *eighty-three*, the pensionable emoluments of any person—

(a) who, in terms of the provisions of paragraph (a) of section *eighteen*, becomes a member of the fund established under section *three* with effect from a date after the thirtieth day of September, 1954; or

- (b) wat ingevolge die bepalings van sub-artikel (2) van artikel vyf van die „Hoge Kommissaris Wet, 1911” (Wet No. 3 van 1911), met ingang van ’n datum na die dertigste dag van September 1954 aangestel word en op wie die bepalings van sub-artikel (3) van artikel veertig van toepassing is,

die bedrag wat die Tesourie van tyd tot tyd, op aanbeveling van die Kommissie, mag bepaal.

(2) Iemand wat met ingang van ’n datum voor die eerste dag van Oktober 1954, ingevolge die bepalings van artikel agtien ’n lid van bedoelde fonds geword het of word, kan, onderworpe aan die goedkeuring van die Tesourie, binne ’n tydperk van dertig dae nadat hy deur die hoof van sy departement aangesê is om sulks te doen, skriftelik kies dat sy pensioengewende verdienste *mutatis mutandis* ooreenkomstig sub-artikel (1) bepaal moet word, en indien hy aldus kies moet sy pensioengewende verdienste met ingang van die eerste dag van Oktober 1954 aldus bepaal word.”.

Wysiging van artikel 30 van Wet 45 van 1941, soos gewysig deur artikel 58 van Wet 44 van 1942, artikel 10 van Wet 48 van 1944, artikel 2 van Wet 43 van 1946, artikel 5 van Wet 41 van 1948 en artikel 9 van Wet 35 van 1949.

15. (1) Artikel dertig van die Oorlogspensioenwet, 1941 (Wet No. 45 van 1941), word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende verdere voorbehoudsbepaling by te voeg:

„Met dien verstande voorts dat in die geval van ’n blanke oudstryder wat die kommissaris oortuig dat hy die ouderdom van sewentig jaar bereik het, die in paragraaf (i) van sub-artikel (1) van artikel ses van die Ouderdomspensioenwet, 1928 (Wet No. 22 van 1928), vermelde bedrag van honderd twee-en-sestig pond per jaar, driehonderd twee-en-twintig pond per jaar is.”.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van April 1954 in werking te getree het, en kan met terugwerkende krag toegepas word ten opsigte van iemand—

- (a) wat op die datum waarop hierdie Wet uitgevaardig word, ’n oudstryderspensioen ingevolge die bepalings van Deel II van die Oorlogspensioenwet, 1941, ontvang; of
- (b) aan wie op bedoelde datum van uitvaardiging ’n betaling ingevolge die bepalings van sub-artikel (3) van artikel vyftien van die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1948 (Wet No. 41 van 1948), gemaak word; of
- (c) wat bevoeg sou gewees het om ooreenkomstig die bepalings van sub-artikel (1) ’n oudstryderspensioen te ontvang indien daardie sub-artikel inderdaad op die eerste dag van April 1954 in werking getree het en wat binne sestig dae na die datum waarop hierdie Wet uitgevaardig word om so ’n pensioen aansoek doen.

Afsluiting van die pensioenfonds gestig deur Wet 1 van 1910 (Natal).

16. Die „Public Service Superannuation Fund”, wat deur artikel vyf van die „Public Servants’ Superannuation Act, 1909” (Wet No. 1 van 1910), van Natal, gestig is, word geag op die een-en-dertigste dag van Maart 1954 afgesluit te gewees het, en alle gelde in bedoelde fonds op daardie datum of wat na daardie datum aan bedoelde fonds betaalbaar is (met inbegrip van gelde wat op daardie datum verskuldig maar onbetaald is), is aan die Gekonsolideerde Inkomstefonds betaalbaar, en alle gelde wat na daardie datum uit bedoelde fonds betaalbaar is, is uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds betaalbaar.

Verhoging van sekere pensioene en toelaes.

17. (1) Vanaf die eerste dag van Augustus 1954, word die pensioen wat kragtens die Ouderdomspensioenwet, 1928 (Wet No. 22 van 1928), die Wet op Blindes, 1936 (Wet No. 11 van 1936), of Deel II van die Oorlogspensioenwet, 1941 (Wet No. 45 van 1941), aan iemand toegeken is, of toegeken staan te word, of die toelae wat kragtens die Wet op Ongeksiktheidstoelaes, 1946 (Wet No. 36 van 1946), aan iemand toegeken is, of toegeken staan te word, of die bedrag wat ingevolge sub-artikel (3) van artikel vyftien van die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1948 (Wet No. 41 van 1948), aan iemand betaal word, of betaal staan te word, verhoog met—

- (a) twee-en-veertig pond per jaar in die geval van ’n blanke;
- (b) dertien pond tien sjielings per jaar in die geval van ’n kleurling of ’n Indiër; en
- (c) ses pond vyftien sjielings per jaar in die geval van ’n naturel.

(b) who is appointed under the provisions of sub-section (2) of section *five* of the High Commissioner's Act, 1911 (Act No. 3 of 1911), with effect from a date after the thirtieth day of September, 1954, and to whom the provisions of sub-section (3) of section *forty* apply, shall be such amount as the Treasury may from time to time determine on the recommendation of the Commission.

(2) Any person who has become or becomes a member of the said fund in terms of the provisions of section *eighteen* with effect from a date prior to the first day of October, 1954, may, subject to the approval of the Treasury, elect in writing, within a period of thirty days after he has been called upon by the head of his department to do so, that his pensionable emoluments shall be determined *mutatis mutandis* in accordance with sub-section (1), and if he so elects, his pensionable emoluments shall be so determined with effect from the first day of October, 1954."

15. (1) Section *thirty* of the War Pensions Act, 1941 (Act No. 45 of 1941), is hereby amended by the addition at the end thereof of the following further proviso:

"Provided further that in the case of a European war veteran who satisfies the commissioner that he has attained the age of seventy years, the amount of one hundred and sixty-two pounds per annum mentioned in paragraph (i) of sub-section (1) of section *six* of the Old Age Pensions Act, 1928 (Act No. 22 of 1928), shall be three hundred and twenty-two pounds per annum."

Amendment of section 30 of Act 45 of 1941, as amended by section 58 of Act 44 of 1942, section 10 of Act 48 of 1944, section 2 of Act 43 of 1946, section 5 of Act 41 of 1948 and section 9 of Act 35 of 1949.

(2) The provisions of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1954, and may be applied with retrospective effect in respect of any person—

- (a) who, on the date of promulgation of this Act, is in receipt of a veteran's pension under the provisions of Part II of the War Pensions Act, 1941; or
- (b) to whom, on the said date of promulgation, a payment is being made under the provisions of sub-section (3) of section *fifteen* of the Pension Laws Amendment Act, 1948 (Act No. 41 of 1948); or
- (c) who would have been qualified to receive a veteran's pension in accordance with the provisions of sub-section (1) had that sub-section in fact come into operation on the first day of April, 1954, and who applies for such a pension within sixty days after the date of promulgation of this Act.

16. The Public Service Superannuation Fund established by section *five* of "The Public Servants' Superannuation Act, 1909" (Act No. 1 of 1910), of Natal, shall be deemed to have been closed on the thirty-first day of March, 1954, and all moneys in the said fund at that date or payable to the said fund after that date (including moneys due but unpaid on that date) shall be payable to the Consolidated Revenue Fund and all moneys payable out of the said fund after that date shall be payable from the Consolidated Revenue Fund.

Closing off of the superannuation fund established by Act 1 of 1910 (Natal).

17. (1) As from the first day of August, 1954, the pension awarded or to be awarded to any person under the Old Age Pensions Act, 1928 (Act No. 22 of 1928), the Blind Persons Act, 1936 (Act No. 11 of 1936), or Part II of the War Pensions Act, 1941 (Act No. 45 of 1941), or the grant awarded or to be awarded to any person under the Disability Grants Act, 1946 (Act No. 36 of 1946), or the amount paid or to be paid to any person in terms of sub-section (3) of section *fifteen* of the Pension Laws Amendment Act, 1948 (Act No. 41 of 1948), shall be increased by—

Increase of certain pensions and grants.

- (a) forty-two pounds per annum in the case of a white person;
- (b) thirteen pounds ten shillings per annum in the case of a coloured person or an Indian; and
- (c) six pounds fifteen shillings per annum in the case of a native.

(2) By die toepassing van sub-artikel (1) van artikel *ses* van die Ouderdomspensioenwet, 1928, sub-artikel (1) van artikel *vyf* van die Wet op Blindes, 1936, artikel *dertig* van die Oorlogspensioenwet, 1941, of sub-artikel (1) van artikel *nege* van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1946, of by die toepassing van enige regulasie uitgevaardig kragtens paragraaf (*k*) van artikel *ses-en-tagtig* van die Kinderwet, 1937 (Wet No. 31 van 1937), ten opsigte van 'n toelae wat betaal word of betaal staan te word tot die onderhoud van iemand bedoel in paragraaf (*c*) van sub-artikel (1) van artikel *vier-en-tagtig* van daardie Wet, word die bedrag waarmee 'n in sub-artikel (1) bedoelde pensioen, toelae of bedrag ooreenkomstig die bepalings van daardie sub-artikel verhoog word, nie as inkomste of middele beskou nie.

Kort titel.

18. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1954.

(2) The amount by which any pension, grant or amount referred to in sub-section (1) is increased in accordance with the provisions of that sub-section, shall not be regarded as income or means for the purposes of sub-section (1) of section *six* of the Old Age Pensions Act, 1928, sub-section (1) of section *five* of the Blind Persons Act, 1936, section *thirty* of the War Pensions Act, 1941, or sub-section (1) of section *nine* of the Disability Grants Act, 1946, or for the purpose of any regulation made under paragraph (*k*) of section *eighty-six* of the Children's Act, 1937 (Act No. 31 of 1937), in respect of a grant-in-aid made or to be made towards the maintenance of any person referred to in paragraph (*c*) of sub-section (1) of section *eighty-four* of the said Act.

18. This Act shall be called the Pension Laws Amendment Short title. Act, 1954.

No. 53, 1954.]

WET**Om voorsiening te maak vir sekere pensioene, toelaes, gratifikasies en ander voordele.***(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)***DIT WORD BEPAAL** deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—Toekenning
van sekere
voordele.**1.** Ondanks andersluidende wetsbepalings, is elke persoon wat in 'n item van die Bylae by hierdie Wet as 'n bevoordeelde aangewys word, op die in daardie item vermelde voordeel geregtig.

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wet tot Aanvulling van Pensioene, 1954.**Bylae.**

1. (a) Die diensonderbreking van P. J. Lourens, telegraaf- en telefoon-werktuigkundige, Departement van Pos- en Telegraafwese, vanaf 24 Julie 1942 tot 30 April 1953 word vir pensioendoeleindes verskoon onderworpe aan die volgende voorskrifte en voorwaardes—
 - (i) dat hy ooreenkomstig die skaal wat in sub-artikel (2) van artikel *twaalf* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, uiteengesit word, tot die Unie-staatsdienspensioenfonds bydra ten opsigte van sy diens vanaf 20 September 1938 tot 23 Julie 1942;
 - (ii) dat bydraes ten behoeve van hom uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan bedoelde pensioenfonds betaal word, ooreenkomstig bedoelde skaal, ten opsigte van die tydperk 24 Julie 1942 tot 30 April 1953, en dat sodanige bydraes op sy jaarlikse pensioengewende verdienste onmiddellik voor 24 Julie 1942 gebaseer word en vir die doeleindes van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, as „agterstallige bydraes” deur hom verskuldig, beskou word.
- (b) Bydraes wat ooreenkomstig sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) aan die Unie-staatsdienspensioenfonds betaal is, word vir die doeleindes van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, geag deur bedoelde P. J. Lourens self betaal te gewees het: Met dien verstande dat as hy uit die diens tree of afgedank of ontslaan word onder omstandighede in sub-artikel (2), (3), (4) of (7) van artikel *een-en-twintig* van bedoelde Wet vermeld, daar van enige voordeel wat kragtens daardie Wet aan hom betaalbaar is, 'n bedrag afgetrek en aan die Gekonsolideerde Inkomstefonds terugbetaal word, gelyk aan die bedrag wat ingevolge hierdie paragraaf geag word deur bedoelde P. J. Lourens self betaal te gewees het.
2. (a) Die diensonderbreking van Dr. G. Eloff, senior lektor, Universiteit van die Oranje-Vrystaat, vanaf 1 Julie 1942 tot 31 Desember 1947 word vir die doeleindes van sy lidmaatskap van die voorsorgfonds- en pensioenskema vir universiteitsinrigtings verskoon onderworpe aan die volgende voorskrifte en voorwaardes—
 - (i) dat sy lidmaatskap van bedoelde skema geag word nie beëindig te gewees het nie;
 - (ii) dat hy die bedrag van £15 1s. 7d. aan die voorsorgfonds vir universiteitsinrigtings terugbetaal;
 - (iii) dat daar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die voorsorgfonds vir universiteitsinrigtings 'n bedrag van £540 17s. 9d. betaal word.
- (b) Daar kan uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die voorsorgfonds vir universiteitsinrigtings voorgesket word 'n bedrag van hoogstens die bedrag wat kragtens sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) deur Dr. Eloff terugbetaal moet word, en die bedrag wat aldus voorgesket word, word verhaal by wyse van aftrekkings van sy salaris in sulke paalemente as wat die Kommissaris van Pensioene bepaal: Met dien verstande dat ingeval sy diens op watter grond ook al beëindig word voordat die totaalbedrag aldus voorgesket ten volle verhaal is, die aldan nog onverhaalde bedrag van enige voordeel wat kragtens die voorsorgfonds- en pensioenskema vir universiteitsinrigtings betaalbaar mag wees, afgetrek word.
- (c) Van die bedrag wat kragtens sub-paragraaf (iii) van paragraaf (a) aan die voorsorgfonds vir universiteitsinrigtings betaal is, word vir die doeleindes van bedoelde fonds geag dat 'n bedrag van £181 10s. bydraes is wat deur Dr. Eloff self betaal is ten opsigte van die tydperk 1 Julie 1942 tot 31 Desember 1947: Met dien verstande dat as hy ontslaan word of vrywillig uit die diens tree (behalwe weens slegte gesondheid) voordat hy sy „pensioendatum” bereik het, daar van enige voordeel wat kragtens bedoelde skema aan hom betaalbaar is, 'n bedrag van £181 10s. afgetrek en aan die Gekonsolideerde Inkomstefonds terugbetaal moet word.

No. 53, 1954.]

ACT

To provide for certain pensions, grants, gratuities and other benefits.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary in any law, every person indicated as a beneficiary in an item of the Schedule to this Act shall be entitled to the benefit specified in that item.

Granting of certain benefits.

2. This Act shall be called the Pensions (Supplementary) Act, 1954.

Short title.

Schedule.

1. (a) The break in service of P. J. Lourens, telegraph and telephone electrician, Department of Posts and Telegraphs, from 24th July, 1942, to 30th April, 1953, shall be condoned for pension purposes subject to the following terms and conditions:

(i) he shall contribute to the Union Public Service Pension Fund in accordance with the scale set forth in sub-section (2) of section *twelve* of the Government Service Pensions Act, 1936, in respect of his service from 20th September, 1938, to 23rd July, 1942;

(ii) contributions shall be paid to the said Pension Fund from the Consolidated Revenue Fund on his behalf in respect of the period 24th July, 1942, to 30th April, 1953, in accordance with the said scale, and such contributions shall be based on his annual pensionable emoluments immediately prior to the 24th July, 1942, and shall for the purposes of the Government Service Pensions Act, 1936, be regarded as "arrear contributions" due by him.

(b) Contributions which have been paid to the Union Public Service Pension Fund in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (a) shall be regarded for the purposes of the Government Service Pensions Act, 1936, as having been paid by the said P. J. Lourens himself: Provided that if he retires or is retired or discharged in circumstances mentioned in sub-section (2), (3), (4) or (7) of section *twenty-one* of the said Act, there shall be deducted from any benefit payable to him under that Act, and repaid to the Consolidated Revenue Fund, an amount equal to the amount which in terms of this paragraph is regarded as having been paid by the said P. J. Lourens himself.

2. (a) The break in service of Dr. G. Eloff, senior lecturer, University of the Orange Free State, from 1st July, 1942, to 31st December, 1947, shall be condoned for the purpose of his membership of the provident fund and pension scheme for university institutions subject to the following terms and conditions—

(i) his membership of the said scheme shall be deemed not to have terminated;

(ii) he shall repay to the university institutions provident fund the sum of £15 1s. 7d.;

(iii) there shall be paid from the Consolidated Revenue Fund to the university institutions provident fund the sum of £540 17s. 9d.

(b) There may be advanced to the university institutions provident fund out of the Consolidated Revenue Fund a sum not exceeding the sum to be repaid by Dr. Eloff in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (a), and the sum so advanced shall be recovered by deductions from his salary in such instalments as the Commissioner of Pensions may direct. Provided that if his employment is terminated for any reason whatever before the total amount so advanced has been fully recovered, the amount which is still unrecovered shall be deducted from any benefit payable under the provident fund and pension scheme for university institutions.

(c) Of the sum paid to the university institutions provident fund in terms of sub-paragraph (iii) of paragraph (a), an amount of £181 10s. shall, for the purposes of the said fund, be deemed to be contributions paid by Dr. Eloff himself in respect of the period 1st July, 1942, to 31st December, 1947: Provided that if he is discharged or retires voluntarily (otherwise than on account of ill-health) before he has reached his "superannuation date", there shall be deducted from any benefit payable to him under the said scheme, and repaid to the Consolidated Revenue Fund an amount of £181 10s.

3. (a) Die diensonderbreking van J. M. Holm, landboubeampte, Departement van Naturellesake, vanaf 1 Januarie 1942 tot 28 Februarie 1950 word vir die doeleindes van sy lidmaatskap van die Unie-staatsdienspensioenfonds verskoon onderworpe aan die volgende voorskrifte en voorwaardes—
- (i) dat sy diens vanaf 12 Junie 1934 tot 31 Desember 1941 geag word ononderbroke te gewees het;
 - (ii) dat hy die bedrag van £85 1s. 2d. aan die Unie-staatsdienspensioenfonds terugbetaal tesame met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf 5 Januarie 1942 tot die datum van terugbetaling;
 - (iii) dat hy tot bedoelde pensioenfonds bydra teen ses en 'n half persent van sy pensioengewende verdienste teen opsigte van sy diens vanaf 1 Oktober 1941 tot 31 Desember 1941, en dat die bydraes aldus betaalbaar vir die doeleindes van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, as „agterstallige bydraes” beskou word;
 - (iv) dat hy ooreenkomstig die bepalinge van sub-artikel (2) van artikel vier-en-twintig van die Regeringsdienspensioenwet, 1936, agterstallige bydraes ten bedrae van £30 16s. 9d. wat op die datum van sy ontslag in 1941 onbetaald was, aan bedoelde pensioenfonds betaal;
 - (v) dat die termyn van bedoelde onderbreking beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie maar wat hom die voordeel van sy vorige diens vir pensioendoeleindes laat behou.
- (b) Daar word uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Unie-staatsdienspensioenfonds betaal—
- (a) die bedrag wat in 1942 kragtens sub-artikel (7) van artikel een-en-twintig van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, ten opsigte van genoemde J. M. Holm aan bedoelde Inkomstefonds terugbetaal is;
 - (b) rente op bedoelde bedrag teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum waarop dit aldus terugbetaal is tot die datum waarop dit ooreenkomstig hierdie paragraaf weer aan bedoelde pensioenfonds betaal word;
 - (c) rente op die agterstallige bydraes van £30 16s. 9d. vermeld in sub-paragraaf (iv) van paragraaf (a) teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf 5 Januarie 1942.

4. Behoudens die voorwaardes wat die Kommissaris van Pensioene mag bepaal en op voorwaarde dat J. A. Grobbelaar, No. 27326, sersant, Suid-Afrikaanse Polisie, die bedrag van £21 1s. 3d. wat in 1940 by sy ontslag uit die Unie-staatsdienspensioenfonds aan hom betaal is, terugbetaal tesame met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling, word sy diensonderbreking vanaf 30 Augustus 1940 tot 2 Oktober 1949 vir die doeleindes van sy lidmaatskap van bedoelde pensioenfonds verskoon en beskou as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie maar wat hom die voordeel van sy vorige pensioengewende diens vir sodanige doeleindes laat behou, en daar word uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Unie-staatsdienspensioenfonds betaal—

- (a) die bedrag wat kragtens sub-artikel (7) van artikel een-en-twintig van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, ten opsigte van bedoelde J. A. Grobbelaar aan bedoelde Inkomstefonds terugbetaal is, en
- (b) rente op daardie bedrag teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum waarop dit aldus terugbetaal is tot die datum waarop dit kragtens hierdie item weer aan bedoelde pensioenfonds betaal word.

5. Die diensonderbrekings van die onderstaande lede van die Suid-Afrikaanse Polisiemag vir die tydperke teenoor hulle onderskeie name aangedui word vir pensioendoeleindes verskoon en beskou as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie, en hulle word toegelaat om ten opsigte van hulle ononderbroke diens in bedoelde Mag vóór die onderskeie aanvangsdatums van bedoelde tydperke tot die Unie-staatsdienspensioenfonds by te dra.

Magsnommer.	Naam.	Tydperk van diensonderbreking.
27324	De Beer, J. F. . .	17 April 1942 tot 3 Oktober 1949.
27681	Erasmus, G. S. . .	29 Mei 1943 tot 29 Desember 1949.

6. Die toekenning aan R. Untiedt, voorheen kadet, kadetafdeling „Durban High School”, met ingang van 12 Desember 1953 van die vergoeding waarop hy ingevolge die bepalinge van artikel honderd-en-agtien van die „Zuid-Afrika Verdedigingswet, 1912”, geregtig sou gewees het indien hy lid was van die „Verdedigings Machten” waarna in daardie artikel verwys word.

7. Dat die onderbreking in die diens van Louis Johannes Venter, passasierswamaker, Werktuigkundige Departement, Uitenhage, by die Spoorwegadministrasie van 26 Desember 1942 tot 30 September 1953 vir pensioendoeleindes verskoon word asof sy diens ononderbroke was, en dat sodanige onderbreking as spesiale verlof sonder besoldiging beskou word onderworpe aan die volgende voorwaardes:

- (i) Die bedrag wat uit die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds aan genoemde Louis Johannes Venter betaal is toe bedoelde diensonderbreking plaasgevind het, moet aan daardie Fonds terugbetaal word tesame met rente daarop teen vier en 'n half persent per jaar, maandeliks saamgestel, vanaf die datum waarop dit betaal is tot die datum waarop dit terugbetaal word. Voormelde bedrag, met inbegrip van die rente daarop, word uit die Spoorweg- en Hawefonds aan hom voorgeskiet, en ten behoeve van hom aan bedoelde Superannuasiefonds betaal;

3. (a) The break in service of J. M. Holm, agricultural officer, Department of Native Affairs, from 1st January, 1942, to 28th February, 1950, shall be condoned for the purposes of his membership of the Union Public Service Pension Fund subject to the following terms and conditions—

- (i) his service from 12th June, 1934, to 31st December, 1941, shall be deemed to have been continuous;
 - (ii) he shall repay to the Union Public Service Pension Fund the sum of £85 1s. 2d. together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from 5th January, 1942, to date of repayment;
 - (iii) he shall contribute to the said Pension Fund at the rate of six and one-half per cent. of his pensionable emoluments in respect of his service from 1st October, 1941, to 31st December, 1941, and the contributions so payable shall, for the purpose of the Government Service Pensions Act, 1936, be regarded as "arrear contributions";
 - (iv) he shall pay to the said pension fund, in accordance with the provisions of sub-section (2) of section *twenty-four* of the Government Service Pensions Act, 1936, arrear contributions amounting to £30 16s. 9d. and outstanding at the date of his discharge in 1941;
 - (v) the period of the said break shall be regarded as special leave of absence without pay not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.
- (b) There shall be paid from the Consolidated Revenue Fund to the Union Public Service Pension Fund—
- (a) the amount which was repaid to the said Revenue Fund in 1942 in respect of the said J. M. Holm in terms of sub-section (7) of section *twenty-one* of the Government Service Pensions Act, 1936;
 - (b) interest on such amount at the rate of four per cent. per annum, compounded annually, as at 31st March, from the date on which it was so repaid to the date on which it is again paid to the said pension fund in terms of this paragraph;
 - (c) interest on the arrear contributions of £30 16s. 9d. referred to in sub-paragraph (iv) of paragraph (a), at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, as from 5th January, 1942.

4. Subject to such conditions as the Commissioner of Pensions may determine and to the repayment by J. A. Grobbelaar, No. 27326, sergeant, South African Police, of the sum of £21 1s. 3d. which was paid to him from the Union Public Service Pension Fund on his discharge in 1940, together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, the break in his service from 30th August, 1940, to 2nd October, 1949, shall be condoned for the purpose of his membership of the said pension fund, being regarded as special leave of absence without pay not counting as service but preserving to him the benefit of his previous pensionable service for such purpose, and there shall be paid from the Consolidated Revenue Fund to the Union Public Service Pension Fund—

- (a) the amount which was repaid to the said Revenue Fund in respect of the said J. A. Grobbelaar in terms of sub-section (7) of section *twenty-one* of the Government Service Pensions Act, 1936, and
- (b) interest on such amount at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from the date on which it was so repaid to the date on which it is again paid to the said pension fund in terms of this item.

5. The breaks in service of the undermentioned members of the South African Police Force for the periods indicated opposite their respective names shall be condoned for pension purposes, such breaks being regarded as special leave of absence without pay not counting as service and they shall be permitted to contribute to the Union Public Service Pension Fund in respect of their continuous employment in the said Force prior to the respective commencing dates of the said periods.

Force No.	Name.	Period of Break.
27324	De Beer, J. F.	17th April, 1942, to 3rd October, 1949.
27681	Erasmus, G. S.	29th May, 1943, to 29th December, 1949.

6. The award to R. Untiedt, formerly cadet, Durban High School Cadet Detachment, with effect from 12th December, 1953, of the compensation to which he would have been entitled in terms of section *one hundred and eighteen* of the South Africa Defence Act, 1912, had he been a member of the Defence Forces referred to in that section.

7. That the break in service with the Railway Administration of Louis Johannes Venter, coachbuilder, Mechanical Department, Uitenhage, for the period 26th December, 1942, to 30th September, 1953, be condoned for pension purposes as if his service had been continuous, and that such break be regarded as special leave without pay, subject to the following conditions:

- (i) The amount paid to the said Louis Johannes Venter from the New Railways and Harbours Superannuation Fund, when the said break in service occurred, shall be repaid to that Fund together with interest thereon at the rate of four-and-one-half per cent. per annum, compounded monthly, from the date of payment to the date of repayment. The aforementioned amount, including the interest thereon, shall be advanced to him from the Railway and Harbour Fund and shall be paid to the said Superannuation Fund on his behalf;

- (ii) die bedrag wat ooreenkomstig sub-klousule (i) ten behoeve van hom aan bedoelde Superannuasiefonds betaal word, moet deur hom aan die Spoorwegadministrasie terugbetaal word in sodanige paaiemente soos die Administrasie se hoofrekenmeester mag bepaal, met dien verstande dat indien sy dienste om enige rede beëindig word, of hy te sterwe kom voordat die bedrag wat aldus voorgesket is, ten volle terugbetaal of verhaal is, die verskuldigde bedrag verhaal moet word op voordele wat kragtens die toepaslike artikel van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), aan hom, of, in geval van sy dood, aan iemand anders betaalbaar mag wees. Enige bedrag wat aldus verhaal is, moet aan die Spoorweg- en Hawefonds terugbetaal word;
- (iii) bydraes verskuldig aan die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds ten opsigte van die tydperk van bedoelde onderbreking in sy diens, moet ten behoeve van hom uit die Spoorweg- en Hawefonds betaal word ooreenkomstig die skale neergelê in artikel *agt* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), soos gewysig, tesame met rente daarop teen vier en 'n half persent per jaar, kwartaalliks saamgestel, tot die datum van betaling. Die bydraes aldus betaalbaar word bereken op die grondslag van die pensioendraende besoldiging wat hy onmiddellik voor die aanvangsdatum van die genoemde onderbreking in sy diens ontvang het;
- (iv) bydraes verskuldig aan die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds ten opsigte van die tydperk van skorsing van diens sonder besoldiging van 12 Oktober 1942 tot 25 Desember 1942 wat die regstreekse gevolg was van die toepassing van die Landsnoodtoestandregulasies, en wat die onderbreking in sy diens voorafgegaan en regstreeks daarmee in verband gestaan het, word ten behoeve van hom uit die Spoorweg- en Hawefonds betaal, tesame met rente daarop teen vier en 'n half persent per jaar, kwartaalliks saamgestel, tot die datum waarop die verskuldigde bedrag aldus betaal is, en enige sodanige tydperk sal as pensioendraende diens beskou word;
- (v) 'n bedrag wat ooreenkomstig sub-klousule (iii) of (iv) ten behoeve van Mnr. Venter betaal is, word beskou asof hy dit self betaal het, met dien verstande dat as hy uit die Spoorwegdiens bedank of dros nadat 'n sodanige bedrag ten behoeve van hom aan bedoelde Superannuasiefonds betaal is, die Minister van Vervoer die reg het om na sy goeddunke te bepaal dat sodanige bedrag in beheer of ten dele afgetrek word van enige voordeel wat aan Mnr. Venter uit die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds betaalbaar mag wees. Enige bedrag wat aldus teruggehou is, sal aan die Spoorweg- en Hawefonds terugbetaal word;
- (vi) sodanige ander bykomende voorwaardes wat nie met die voorwaardes vervat in sub-klousules (i) tot (v) in stryd is nie, en wat die Minister van Vervoer mag bepaal.

8. Dat vir die doel van toepassing van die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a) van sub-artikel (2) van artikel *agt* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), daar beskou word dat Jacob Daniel de Villiers Rademan, kaptein-in-beheer, Suid-Afrikaanse Lugdiens, die graad van kaptein-in-beheer in die Lugdiensdepartement van die Suid-Afrikaanse Spoorweë op die dertigste dag van Junie 1946 bekleed het, en dat hy op of voor die eerste dag van Junie 1948 skriftelik ingewillig het dat die aftree-ouderdom soos neergelê in paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel *veertien* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925” (Wet No. 23 van 1925), op hom toegepas word.

9. Die toekenning aan Johanna W. Badenhorst, weduwee van wyle A. L. Badenhorst, L.V., met ingang van 1 April 1954, van 'n pensioen van £250 per jaar, betaalbaar gedurende weduweeskap.

10. Dat die pensioen van Annie E. Mentz, weduwee van Sy Edelagbare H. Mentz, met ingang van 1 April 1954, van £180 na £300 per jaar verhoog word en dat die pensioen verval indien sy weer trou.

11. Dat die pensioen van Johanna C. Preller, weduwee van Dr. G. S. Preller, met ingang van 1 Oktober 1953, van £180 tot £300 per jaar verhoog word, en dat die pensioen verval indien sy weer trou.

12. Die toekenning aan Wilhelmina F. Badenhorst, met ingang van 1 Oktober 1953 van die pensioen waarop sy kragtens die bepalings van die Ouderdomspensioenwet, 1928, geregtig sou gewees het indien haar geval aan die vereistes van paragraaf (d) van artikel *een* van daardie Wet voldoen het.

13. Die toekenning aan Maria M. Bourn, met ingang van 1 Oktober 1953, van die pensioen waarop sy kragtens die bepalings van die Ouderdomspensioenwet, 1928, geregtig sou gewees het indien haar geval aan die vereistes van paragraaf (d) van artikel *een* van daardie Wet voldoen het.

14. Die toekenning aan Janet Cummings, met ingang van 1 Oktober 1953, van die pensioen waarop sy kragtens die bepalings van die Ouderdomspensioenwet, 1928, geregtig sou gewees het indien haar geval aan die vereistes van paragraaf (d) van artikel *een* van daardie Wet voldoen het.

15. Dat vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, die vooroorlogse verdienste van A. Greig, voorheen No. 2410, manskap, 1ste Suid-Afrikaanse Infanterie, met ingang van 1 Oktober 1953 as £450 per jaar aanvaar word.

16. Dat vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, die vooroorlogse verdienste van T. Mulrenan, voorheen No. 10622, manskap, 4de Suid-Afrikaanse Infanterie, met ingang van 1 Oktober 1953 as £450 per jaar aanvaar word.

17. Dat vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, die vooroorlogse verdienste van R. J. Skinner, voorheen No. 853, kanonnier, Suid-Afrikaanse Swaargeskut, met ingang van 1 April 1954 as £450 per jaar aanvaar word.

18. Dat vir die doeleindes van artikel *vier* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, die vooroorlogse verdienste van W. H. Tourell, voorheen No. 1041, manskap, Suid-Afrikaanse Dienskorps met ingang van 1 Oktober 1953 as £450 per jaar aanvaar word.

- (ii) the amount paid on his behalf to the said Superannuation Fund in terms of sub-clause (i) shall be repaid by him to the Railway Administration in such instalments as the Administration's Chief Accountant may direct, provided that, if his services are terminated for any reason, or he dies before the amount so advanced has been fully repaid or recovered, the amount still outstanding shall be deducted from benefits payable under the appropriate section of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925) to him, or, in the event of his death, to some other person. Any amount so deducted shall be refunded to the Railway and Harbour Fund;
 - (iii) contributions due to the New Railways and Harbours Superannuation Fund in respect of the period of the said break in his service shall be paid from the Railway and Harbour Fund on his behalf in accordance with the scales indicated in section *eight* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), as amended, together with interest thereon at the rate of four-and-one-half per cent. per annum, compounded quarterly, up to date of payment. The contributions so payable shall be based on the pensionable emoluments received by him immediately prior to the commencing date of the said break in his service;
 - (iv) contributions due to the New Railways and Harbours Superannuation Fund in respect of the period of suspension from duty without emoluments from 12th October, 1942, to 25th December, 1942, which was directly caused by the application of the National Emergency Regulations, and which preceded the break in his service and was directly connected therewith, shall be paid on his behalf from the Railway and Harbour Fund, together with interest thereon at the rate of four-and-one-half per cent. per annum, compounded quarterly, up to the date the amount due is so paid, and any such period shall be regarded as pensionable service;
 - (v) an amount paid in terms of sub-clause (iii) or (iv) on behalf of Mr. Venter shall be regarded as having been paid by himself, provided that, if he resigns or absconds from the Railway Service after such amount has been paid to the said Superannuation Fund on his behalf, the Minister of Transport shall have the right to direct, in his discretion, that such amount be deducted, wholly or in part, from any benefit which may be payable from the New Railways and Harbours Superannuation Fund to Mr. Venter. Any amount so withheld shall be refunded to the Railway and Harbour Fund;
 - (vi) such other additional conditions, which are not contrary to the conditions contained in sub-clauses (i) to (v), as may be determined by the Minister of Transport.
8. That for the purpose of the application of the proviso to paragraph (a) of sub-section (2) of section *eight* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), Jacob Daniel de Villiers Rademan, Captain-in-Command, South African Airways, be regarded as having occupied the grade of Captain-in-Command in the Airways Department of the South African Railways on the thirtieth day of June, 1946, and as having, on or before the first day of July, 1948, agreed in writing to the application to him of the age of retirement laid down in paragraph (c) of sub-section (1) of section *fourteen* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act. No. 23 of 1925).
9. The award to Johanna W. Badenhorst, widow of the late A. L. Badenhorst, M.P., with effect from 1st April, 1954, of a pension of £250 per annum, payable during widowhood.
10. The pension of Annie E. Mentz, widow of the Honourable H. Mentz, to be increased from £180 to £300 per annum with effect from 1st April, 1954; the pension to terminate upon her remarriage.
11. The pension of Johanna C. Preller, widow of Dr. G. S. Preller, to be increased from £180 to £300 per annum with effect from 1st October, 1953; the pension to terminate upon her remarriage.
12. The award to Wilhelmina F. Badenhorst, with effect from 1st October, 1953, of the pension to which she would have been entitled under the provisions of the Old Age Pensions Act, 1928, had her case conformed to the requirements of paragraph (d) of section *one* of that Act.
13. The award to Maria M. Bourn, with effect from 1st October, 1953, of the pension to which she would have been entitled under the provisions of the Old Age Pensions Act, 1928, had her case conformed to the requirements of paragraph (d) of section *one* of that Act.
14. The award to Janet Cummings, with effect from 1st October, 1953, of the pension to which she would have been entitled under the provisions of the Old Age Pensions Act, 1928, had her case conformed to the requirements of paragraph (d) of section *one* of that Act.
15. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-war earnings of A. Greig, formerly No. 2410, private, 1st South African Infantry, to be accepted at £450 per annum with effect from 1st October, 1953.
16. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-war earnings of T. Mulrenan, formerly No. 10622, private, 4th South African Infantry, to be accepted at £450 per annum with effect from 1st October, 1953.
17. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-war earnings of R. J. Skinner, formerly No. 853, gunner, South African Heavy Artillery, to be accepted at £450 per annum with effect from 1st April, 1954.
18. For the purposes of section *four* of the War Special Pensions Act, 1919, the pre-war earnings of W. H. Tourell, formerly No. 1041, private, South African Service Corps, to be accepted at £450 per annum with effect from 1st October, 1953.

19. Die toekenning aan Susanna E. Camp, weduwee van R. G. Camp, voorheen magistraat, Departement van Justisie van 'n gratifikasie van £530 11s.

20. Die toekenning aan A. C. Dekker, voorheen 'n onderwyser onder die Suid-Afrikaanse Republiek, van 'n gratifikasie van £100.

21. Die toekenning aan E. O. Bartram, buitebeampte, Departement van Doeane en Aksyns, van 'n bedrag van £64 19s. 2d.

22. Die toekenning aan A. A. E. Fowler, voorheen hoofsuperintendent, Departement van Pos- en Telegraafwese, van die bonus waarop hy ingevolge die bepalings van artikel *sewe-en-veertig* van die Wysigingswet op die Pensioenwette, 1943 (soos gewysig), vir die tydperk 1 Augustus 1952 tot 9 Maart 1953 geregtig sou gewees het indien aansoek daarom binne die voorgeskrewe tydperk gedoen was.

23. Die toekenning aan N. J. Smith, voorheen korporaal, Anglo-Boere-oorlog, met ingang van 1 April 1954, van vergoeding waarop hy kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, geregtig sou gewees het indien aansoek daarom voor 1 April 1927 gedoen was.

24. Die toekenning aan J. W. Bester wat gedurende die rebellie van 1914 aan die linkerbeen gewond is, met ingang van 1 April 1953, van die vergoeding waarop hy geregtig sou gewees het kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, ten opsigte van die wonde indien die omstandighede van sy geval aan die vereistes van daardie Wet voldoen het en indien aansoek daarom voor 1 April 1932 gedoen was.

25. Die toekenning aan J. P. Gouws, voorheen manskap, Potchefstroom Kommando, met ingang van 1 April 1952, van die vergoeding waarop hy kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, geregtig sou gewees het indien aansoek daarom vóór 1 April 1932 gedoen was.

26. Die toekenning aan V. A. Mellish, voorheen No. 394, kanonnier, Suid-Afrikaanse Swaargeskut, met ingang van 1 April 1954, van die vergoeding waarop hy kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, geregtig sou gewees het indien aansoek daarom voor 1 April 1932 gedoen was.

27. Die toekenning aan C. R. L. van Heerden, voorheen No. 1174, onderbombardier, Suid-Afrikaanse Swaargeskut, met ingang van 1 April 1954, van die vergoeding waarop hy kragtens die bepalings van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919”, geregtig sou gewees het indien aansoek daarom vóór 1 April 1932 gedoen was.

28. Dat die verhoogde vergoeding wat ingevolge die Oorlogspensioenwet, 1942, aan D. Tyndall, voorheen kaptein, Suid-Afrikaanse Lugmag, toegeken is ten opsigte van die kwaal „duodenitis” met ingang van 25 Oktober 1949 betaal word.

29. Dat die diensonderbreking van D. A. Boshoff, operateur, Natalse Provinsiale Administrasie, vanaf 30 September 1951 tot 17 Desember 1951 vir die doeleindes van sy lidmaatskap van die Regeringswerknemers-ondersteuningsfonds verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie maar wat hom die voordeel van sy vorige diens vanaf 12 Mei 1949 tot 29 September 1951 vir sodanige doeleindes laat behou.

30. Dat die diensonderbreking van Marion Dunn, verpleegsuster, Frontier-hospitaal, Queenstown, vanaf 16 September 1951 tot 6 Februarie 1952 vir pensioendoeleindes verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie maar wat haar die voordeel van haar vorige pensioengewende diens laat behou, op voorwaarde dat sy die bydraes wat by haar bedanking in September 1951 uit die Kaapse Verpleegsterspensioenfonds aan haar betaal is, naamlik £128 7s. 1d. terugbetaal saam met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling.

31. Dat, behoudens sodanige voorwaardes as wat die Kommissaris van Pensioene bepaal en op voorwaarde dat Friedrike J. Heese, vroulike pos- en telegraaf-assistent, Departement van Pos- en Telegraafwese, die bedrag van £471 11s. 9d. wat in 1953 aan haar betaal is, terugbetaal saam met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling, haar diensonderbreking vanaf 15 Maart 1953 tot 17 Mei 1953 vir pensioendoeleindes verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie maar wat haar die voordeel van haar vorige pensioengewende diens laat behou.

32. Dat die diensonderbreking van J. M. de Klerk, voorheen kommandant Suid-Afrikaanse Staande Mag, vanaf 9 Februarie 1926 tot 31 Oktober 1926, vir die doeleindes van sy lidmaatskap van die Unie-staatsdienspensioenfonds verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling, wat nie as diens geld nie, maar wat hom die voordeel van sy vorige pensioengewende diens vir sodanige doeleindes laat behou, op voorwaarde dat, (1) hy die bedrag van £25 4s. 1d. wat in 1926 aan hom betaal is terugbetaal, tesame met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling, en (2) dat hy agterstallige bydraes ten bedrae van £24 8s. 1d. wat op die datum van sy ontslag in 1926 uitstaande was, betaal: Met dien verstande dat rente op bedoelde agterstallige bydraes teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf 1 Maart 1926 tot op die datum waarop daardie bydraes ingevolge hierdie item terugbetaal word, uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan bedoelde pensioenfonds betaal word.

33. Dat, behoudens sodanige voorwaardes as wat die Kommissaris van Pensioene bepaal, en op voorwaarde dat A. K. Smith, No. P12839, korporaal, Suid-Afrikaanse Staande Mag, die bedrag van £31 3s. 5d. wat in 1941 aan hom betaal is, terugbetaal saam met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling, sy diensonderbreking vanaf 28 Maart 1941 tot 28 Julie 1949 vir die doeleindes van sy lidmaatskap van die Unie-staatsdienspensioenfonds verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie maar wat hom die voordeel van sy vorige pensioengewende diens vir sodanige doeleindes laat behou: Met dien verstande dat die bedrag (£31 3s. 5d.) wat kragtens sub-artikel (7) van artikel *een-en-twintig* van Wet No. 32 van 1936 uit bedoelde pensioenfonds aan die Gekonsolideerde Inkomste-

19. The award to Susanna E. Camp, widow of R. G. Camp, formerly magistrate, Department of Justice, of a gratuity of £530 11s.

20. The award to A. C. Dekker, formerly a teacher under the South African Republic, of a gratuity of £100.

21. The award to E. O. Bartram, outdoor officer, Department of Customs and Excise, of the sum of £64 19s. 2d.

22. The award to A. A. E. Fowler, formerly chief superintendent, Department of Posts and Telegraphs, of the bonus to which he would have been entitled in terms of the provisions of section *forty-seven* of the Pension Laws Amendment Act, 1943 (as amended), for the period 1st August, 1952, to 9th March, 1953, had application been made therefor within the prescribed period.

23. The award to N. J. Smith, formerly corporal, Anglo-Boer War, with effect from 1st April, 1954, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1927.

24. The award to J. W. Bester, who was wounded in the left leg during the 1914 Rebellion, with effect from 1st April, 1953, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, in respect of the wounds, had the circumstances of his case conformed to the requirements of that Act and had application been made therefor prior to 1st April, 1932.

25. The award to J. P. Gouws, formerly private, Potchefstroom Commando, with effect from 1st April, 1952, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1932.

26. The award to V. A. Mellish, formerly No. 394, gunner, South African Heavy Artillery, with effect from 1st April, 1954, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1932.

27. The award to C. R. L. van Heerden, formerly No. 1174, lance bombardier, South African Heavy Artillery, with effect from 1st April, 1954, of the compensation to which he would have been entitled under the provisions of the War Special Pensions Act, 1919, had application been made therefor prior to 1st April, 1932.

28. The increased compensation granted to D. Tyndall, formerly captain, South African Air Force, under the provisions of the War Pensions Act, 1942, in respect of the disability duodenitis, to be payable with effect from 25th October, 1949.

29. The break in service of D. A. Boshoff, operator, Natal Provincial Administration, from 30th September, 1951, to 17th December, 1951, to be condoned for the purpose of his membership of the Government Employees' Provident Fund, being regarded as special leave of absence without pay not counting as service but preserving to him the benefit of his previous service from 12th May, 1949, to 29th September, 1951, for such purpose.

30. Subject to the repayment by Marion Dunn, nursing sister, Frontier Hospital, Queenstown, of the contributions paid to her from the Cape Nurses' Pension Fund on her resignation in September, 1951, namely £128 7s. 1d., together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum compounded annually, from date of payment to date of repayment, the break in her service from 16th September, 1951, to 6th February, 1952, to be condoned for pension purposes, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, but preserving to her the benefit of her previous pensionable service.

31. Subject to such conditions as the Commissioner of Pensions may determine and to the repayment by Friedrike J. Heese, woman post and telegraph assistant, Department of Posts and Telegraphs, of the sum of £471 11s. 9d. paid to her in 1953 together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, the break in her service from 15th March, 1953, to 17th May, 1953, to be condoned for pension purposes, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, but preserving to her the benefit of her previous pensionable service.

32. Subject (1) to the repayment by J. M. de Klerk, formerly commandant, South African Permanent Force, of the sum of £25 4s. 1d. paid to him in 1926 together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, and (2) to the payment by him of arrear contributions amounting to £24 8s. 1d. and outstanding at the date of his discharge in 1926, the break in his service from 9th February, 1926, to 31st October, 1926, to be condoned for the purpose of his membership of the Union Public Service Pension Fund, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service but preserving to him the benefit of his previous pensionable service for such purpose: Provided that there shall be paid from the Consolidated Revenue Fund to the said Pension Fund interest on the said arrear contributions at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from 1st March, 1926, to the date on which such contributions are paid in terms of this item.

33. Subject to such conditions as the Commissioner of Pensions may determine and to the repayment by A. K. Smith, No. P12839, corporal, South African Permanent Force, of the sum of £31 3s. 5d. paid to him in 1941, together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, the break in his service from 28th March, 1941, to 28th July, 1949, to be condoned for the purpose of his membership of the Union Public Service Pension Fund, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous pensionable service for such purpose: Provided that the amount (£31 3s. 5d.) which was paid from the said pension fund to the Consolidated Revenue Fund in terms of sub-section

fonds betaal is, aan daardie pensioenfonds terugbetaal word saam met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling.

34. Dat die diensonderbreking van W. J. Alexander, boorvoorman, Departement van Besproeiing, vanaf 17 Oktober 1932 tot 7 Februarie 1933 vir pensioendoeleindes verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie, en dat hy toegelaat word om tot die Unie-staatsdienspensioenfonds by te dra teen die skaal in sub-artikel (2) van artikel *twaalf* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, voorgeskryf ten opsigte van sy diens vanaf 2 Junie 1930 tot 16 Oktober 1932.

35. Dat die diensonderbreking van C. M. Booysen, direkteur van onderwys, Natalse Onderwysdepartement, vanaf 1 Januarie 1918 tot 6 Augustus 1919 vir pensioendoeleindes verskoon word, en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie, en dat, op voorwaarde dat hy die bedrag van £14 6s. 3d. tesame met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf 1 Januarie 1918 tot datum van betaling, aan die Unie-staatsdienspensioenfonds betaal, en behoudens sodanige verdere voorwaardes as wat die Kommissaris van Pensioene mag bepaal, hy toegelaat word om sy vorige pensioengewende diens as onderwyser vanaf 2 Februarie 1916 tot 31 Desember 1917 as pensioengewende diens kragtens die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, te reken ooreenkomstig die bepaling van sub-artikel (2) van artikel *ses-en-twintig* van bedoelde Wet.

36. Dat die diensonderbreking van A. E. Chapman, boor-inspekteur, Departement van Naturellesake, vanaf 1 April 1947 tot 31 Julie 1947, vir pensioendoeleindes verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie, en dat, op voorwaarde dat hy die bedrag van £165 13s. 2d. wat in 1947 aan hom betaal is terugbetaal tesame met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling, hy toegelaat word om teen die skaal in sub-artikel (2) van artikel *twaalf* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, omskryf tot die Unie-staatsdienspensioenfonds by te dra ten opsigte van sy diens vanaf 1 September 1933 tot 31 Maart 1947.

37. Dat in die geval van elk van die ondergenoemde dienare, die onderbreking in sy diens by die Spoorwegadministrasie vir die tydperk teenoor sy naam aangetoon, vir pensioendoeleindes verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder besoldiging wat nie as pensioendraende diens geld nie maar wat hom die voordeel van sy vorige pensioendraende diens laat behou vir die tydperk teenoor sy naam aangetoon, onderworpe aan die volgende voorwaardes:

- (a) Die bedrag wat uit die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds aan hom betaal is toe bedoelde diensonderbreking plaasgevind het, moet aan daardie Fonds terugbetaal word tesame met rente daarop teen vier en 'n half persent per jaar, maandeliks saamgestel, vanaf die datum waarop dit betaal is tot die datum waarop dit terugbetaal word. Voormelde bedrag, met inbegrip van die rente daarop, word uit die Spoorweg- en Hawefonds aan hom voorgeskiet, en ten behoeve van hom aan bedoelde Superannuasiefonds betaal;
- (b) die bedrag wat ooreenkomstig sub-paragraaf (a) ten behoeve van hom aan bedoelde Superannuasiefonds betaal word, moet deur hom aan die Spoorwegadministrasie terugbetaal word in sodanige paaielemente soos die Administrasie se Hoofrekenmeester mag bepaal, met dien verstande dat indien sy dienste om enige rede beëindig word, of hy te sterwe kom voordat die bedrag wat aldus voorgeskiet is, ten volle terugbetaal of verhaal is, die verskuldigde bedrag verhaal moet word uit voordele wat kragtens die toepaslike artikel van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), aan hom of in geval van sy dood, aan iemand anders betaalbaar mag wees. By die toepassing van hierdie paragraaf word onder die uitdrukking „voordele”, in geval van sy dood, ook verstaan die kapitaalsom, waarop die berekening van 'n jaargeld wat aan sy weduwee betaalbaar is, ingevolge artikel *een-en-dertig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925” (Wet No. 24 van 1925), soos gewysig, gebaseer moet word. Enige bedrag wat aldus verhaal is, moet aan die Spoorweg- en Hawefonds terugbetaal word.

Pen-sioen-nom-mer.	Naam.	Tydperk van onderbreking.	Tydperk van vorige pensioendraende diens.
252456	Rischmuller, F. G.	13 November 1940 tot 27 Maart 1947.	19 Desember 1939 tot 12 November 1940.
286021	Matthee, H. J. ..	1 Julie 1942 tot 30 Augustus 1949.	11 Junie 1925 tot 30 Junie 1942.
292777	Rossouw, J. P. W.	1 Februarie 1947 tot 22 Mei 1949.	21 Januarie 1924 tot 31 Januarie 1947.
317865	Hough, W. P. ..	19 Januarie 1945 tot 24 April 1952.	12 Maart 1928 tot 18 Januarie 1945.
319152	Fourie, H. C. ..	1 Februarie 1947 tot 30 November 1952.	11 Desember 1919 tot 31 Januarie 1947.
325150	Meyer, C. J. ..	26 Julie 1945-tot 4 Januarie 1953.	13 Januarie 1921 tot 25 Julie 1945.
330282	Van der Merwe, J. J.	18 April 1943 tot 1 Maart 1953.	17 Februarie 1941 tot 17 April 1943.

38. Dat die diensonderbreking van H. A. Coetzee, inspekteur van skole (psigoloog), Natalse Provinsiale Administrasie, vanaf 1 tot 2 November 1947 vir pensioendoeleindes verskoon word en beskou word as spesiale

(7) of section *twenty-one* of Act No. 32 of 1936, shall be repaid to that pension fund together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment.

34. The break in service of W. J. Alexander, boring foreman, Department of Irrigation, from 17th October, 1932, to 7th February, 1933, to be condoned for pension purposes, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, and that he be permitted to contribute to the Union Public Service Pension Fund at the rate prescribed in sub-section (2) of section *twelve* of the Government Service Pensions Act, 1936, in respect of his service from 2nd June, 1930, to 16th October, 1932.

35. The break in service of C. M. Booyen, director of education, Natal Education Department, from 1st January, 1918, to 6th August, 1919, to be condoned for pension purposes, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, and subject to the payment by him to the Union Public Service Pension Fund of the sum of £14 6s. 3d. together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from 1st January, 1918, to date of payment, and to such other conditions as the Commissioner of Pensions may determine, he be permitted to reckon his previous pensionable service as a teacher from 2nd February, 1916, to 31st December, 1917, as pensionable service under the Government Service Pensions Act, 1936, in terms of sub-section (2) of section *twenty-six* of that Act.

36. Subject to the repayment by A. E. Chapman, boring inspector, Department of Native Affairs, of the sum of £165 13s. 2d. paid to him in 1947, together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, the break in his service from 1st April, 1947, to 31st July, 1947, to be condoned for pension purposes, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, and that he be permitted to contribute to the Union Public Service Pension Fund at the rate prescribed in sub-section (2) of section *twelve* of the Government Service Pensions Act, 1936, in respect of his service from 1st September, 1933, to 31st March, 1947.

37. That the break in service with the Railway Administration of each of the undermentioned servants for the period indicated opposite his name be condoned for pension purposes and that such break be regarded as special leave of absence without pay, not counting as pensionable service but preserving to him the benefit of his previous pensionable service for the period indicated opposite his name, subject to the following conditions:

- (a) The amount paid to him from the New Railways and Harbours Superannuation Fund, when the said break in service occurred, shall be repaid to that Fund together with interest thereon at the rate of four and one-half per cent. per annum, compounded monthly, from the date of payment to the date of repayment. The aforementioned amount, including the interest thereon, shall be advanced to him from the Railway and Harbour Fund and shall be paid to the said Superannuation Fund on his behalf;
- (b) the amount paid on his behalf to the said Superannuation Fund in terms of sub-paragraph (a) shall be repaid by him to the Railway Administration in such instalments as the Administration's Chief Accountant may direct, provided that, if his services are terminated for any reason, or he dies before the amount so advanced has been fully repaid or recovered, the amount still outstanding shall be deducted from benefits payable under the appropriate section of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), to him, or in the event of his death, to some other person. For the purpose of this sub-paragraph the expression "benefits" shall be deemed to include, in the event of his death, the capital sum on which, in terms of section *thirty-one* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), as amended, the calculation of any annuity payable to his widow is to be based. Any amount so deducted shall be refunded to the Railway and Harbour Fund.

Pension Number.	Name.	Period of Break.	Period of Previous Pensionable Service.
252456	Rischmuller, F. G.	13th November, 1940, to 27th March, 1947.	19th December, 1939, to 12th November, 1940.
286021	Matthee, H. J. ..	1st July, 1942, to 30th August, 1949.	11th June, 1925, to 30th June, 1942.
292777	Rossouw, J. P. W.	1st February, 1947, to 22nd May, 1949.	21st January, 1924, to 31st January, 1947.
317865	Hough, W. P. ..	19th January, 1945, to 24th April, 1952.	12th March, 1928, to 18th January, 1945.
319152	Fourie, H. C. ..	1st February, 1947, to 30th November, 1952.	11th December, 1919, to 31st January, 1947.
325150	Meyer, C. J. ..	26th July, 1945, to 4th January, 1953.	13th January, 1921, to 25th July, 1945.
330282	Van der Merwe, J. J.	18th April, 1943, to 1st March, 1953.	17th February, 1941, to 17th April, 1943.

38. The break in service of H. A. Coetzee, inspector of schools (psychologist), Natal Provincial Administration, from 1st to 2nd November, 1947, to be condoned for pension purposes, being regarded as special

afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie, en dat, op voorwaarde dat hy die bedrag van £13 10s. 0d. aan die Unie-staatsdienspensioenfonds betaal saam met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf 1 September 1948 tot datum van betaling en behoudens enige ander voorwaardes wat die Kommissaris van Pensioene bepaal, hy toegelaat word om kragtens sub-artikel (2) van artikel *ses-en-twintig* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, sy vorige pensioengewende diens vanaf 10 Februarie 1930 tot 31 Oktober 1947, as pensioengewende diens ingevolge daardie Wet te laat reken.

39. Dat die diensonderbreking van E. M. Erasmus, lektor, Natalse Onderwysdepartement, vanaf 1 Maart 1940 tot 26 Januarie 1941 vir pensioendoeleindes verskoon word en beskou word as spesiale afwesigheidsverlof sonder betaling wat nie as diens geld nie, en dat, op voorwaarde dat hy die bedrag van £143 6s. 4d. tesame met rente daarop teen vier persent jaarliks saamgestel op 31 Maart vanaf 6 April 1940 tot datum van betaling aan die Natalse Onderwyserspensioenfonds betaal, en op sodanige verdere voorwaardes as wat die Kommissaris van Pensioene mag bepaal, hy toegelaat word om ingevolge die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, ten opsigte van sy pensioengewende diens in die Staatsdiens vanaf 4 Februarie 1929 tot 29 Februarie 1940 tot die bedoelde Natalse Onderwyserspensioenfonds by te dra.

40. Dat, ondanks die bepalings van item 51 van die Bylae by die Wet tot Aanvulling van Pensioene, 1951, en behoudens sodanige voorwaardes as wat die Kommissaris van Pensioene mag bepaal, J. M. de Wet, No. 27517, hoofkonstabel, Suid-Afrikaanse Polisie, toegelaat word om tot die Unie-staatsdienspensioenfonds by te dra ten opsigte van sy diens as tydelike klerk vanaf 12 Augustus 1946 tot 22 November 1949 teen die skaal in sub-artikel (2) van artikel *twaalf* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, voorgeskryf.

41. Dat Catherina P. Grobbelaar, voorheen onderwyseres, Kaapse Onderwysdepartement, toegelaat word om ingevolge die bepalings van artikels *sewe* en *agt* van die Wysigingsordonnansie op Onderwys, 1931 (Kaapse Ordonnansie No. 9 van 1931), tot die Kaapse Onderwyserspensioenfonds by te dra ten opsigte van haar diens vanaf 1 Januarie 1917 tot 31 Maart 1931, en indien sy kies om aldus by te dra word sy, nadat die nodige bydraes en rente deur haar betaal is, ondanks andersluidende bepalings van bedoelde artikel *sewe*, vir pensioendoeleindes met die volle tydperk van daardie diens gekrediteer.

42. Dat, behoudens sodanige voorwaardes as wat die Kommissaris van Pensioene bepaal en op voorwaarde dat C. J. Coetzee, No. P.8598, sersant, Suid-Afrikaanse Staande Mag, die bedrag van £105 6s. 3d. wat in 1940 aan hom betaal is, terugbetaal saam met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling, sy diens vanaf 3 Maart 1929 tot 29 Februarie 1940 vir die doeleindes van sy lidmaatskap van die Unie-staatsdienspensioenfonds herstel word.

43. Dat die diens van E. Ueckermann, No. P.9252, korporaal, Suid-Afrikaanse Staande Mag, vanaf 4 Oktober 1934 tot 31 Augustus 1940 vir die doeleindes van sy lidmaatskap van die Unie-staatsdienspensioenfonds herstel word op voorwaarde dat hy die bedrag van £44 16s. 7d. wat in 1940 aan hom betaal is, terugbetaal saam met rente daarop teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf die datum van betaling tot die datum van terugbetaling en dat hy kragtens sub-artikel (2) van artikel *vier-en-twintig* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, agterstallige bydraes ten bedrae van £10 17s. 11d. wat op datum van sy ontslag onbetaald was, betaal: Met dien verstande dat daar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan bedoelde pensioenfonds rente betaal word op bedoelde agterstallige bydraes teen vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op 31 Maart, vanaf 1 September 1940 tot die datum waarop daardie bydraes kragtens hierdie item betaal word.

44. Dat P. C. C. Blair-Hook, brigadier, Suid-Afrikaanse Staande Mag, toegelaat word om tot die Unie-staatsdienspensioenfonds by te dra teen die skaal in sub-artikel (2) van artikel *twaalf* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, voorgeskryf ten opsigte van sy diens vanaf 1 Januarie 1924 tot 31 Oktober 1925.

45. Die toekenning aan N. S. Fourie, voorheen kanonnier, Suid-Afrikaanse Staande Mag, met ingang van 1 April 1952 van 'n pensioen van £150 per jaar, onderworpe aan terugvordering, met ingang van daardie datum, van die bedrag van enige pensioenvoordeel aan hom toegeken kragtens enige ander wet.

46. Die toekenning aan August Fred Carl Strelensky, bode, Volksraad, van 'n jaargeld van £294 met ingang van 1 Oktober 1954, met die reg om 'n deel daarvan in 'n gratifikasie om te sit asof artikel *nege* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936, van toepassing was: Met dien verstande dat die reg binne drie maande vanaf bogenoemde datum uitgeoefen word.

leave of absence without pay not counting as service, and subject to the payment by him to the Union Public Service Pension Fund of the sum of £13 10s., together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually, as at 31st March, from 1st September, 1948, to date of payment, and to such other conditions as the Commissioner of Pensions may determine, he be permitted to reckon his previous pensionable service from 10th February, 1930, to 31st October, 1947, as pensionable service under the Government Service Pensions Act, 1936, in terms of sub-section (2) of section *twenty-six* of that Act.

39. The break in service of E. M. Erasmus, lecturer, Natal Education Department, from 1st March, 1940, to 26th January, 1941, to be condoned for pension purposes, being regarded as special leave of absence without pay, not counting as service, and subject to the payment by him to the Natal Teachers' Pension Fund of the sum of £143 6s. 4d., together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from 6th April, 1940, to date of payment and to such other conditions as the Commissioner of Pensions may determine, he be permitted to contribute to the said Natal Teachers' Pension Fund in respect of his pensionable service in the Public Service from 4th February, 1929, to 29th February, 1940, in terms of sub-section (1) of section *twenty-seven* of the Government Service Pensions Act, 1936.

40. Notwithstanding the provisions of item No. 51 of the Schedule to the Pensions (Supplementary) Act, 1951, and subject to such conditions as the Commissioner of Pensions may determine, J. M. de Wet, No. 27517, head constable, South African Police, to be permitted to contribute to the Union Public Service Pension Fund in respect of his service as a temporary clerk from 12th August, 1946, to 22nd November, 1949, at the rate prescribed in sub-section (2) of section *twelve* of the Government Service Pensions Act, 1936.

41. Catherina P. Grobbelaar, formerly teacher, Cape Education Department, to be permitted to contribute to the Cape Teachers' Pension Fund in terms of sections *seven* and *eight* of the Education Amendment Ordinance, 1931 (Cape Ordinance No. 9 of 1931), in respect of her service from 1st January, 1917, to 31st March, 1931, and if she elects so to contribute, she shall, after payment by her of the necessary contributions and interest and notwithstanding anything to the contrary contained in the said section *seven*, be credited with the whole period of such service for pension purposes.

42. Subject to such conditions as the Commissioner of Pensions may determine, and to the repayment by C. J. Coetzee, No. P.8598, sergeant, South African Permanent Force, of the sum of £105 6s. 3d. paid to him in 1940, together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, his service from 3rd March, 1929, to 29th February, 1940, to be revived for the purpose of his membership of the Union Public Service Pension Fund.

43. Subject to the repayment by E. Ueckermann, No. P.9252, corporal, South African Permanent Force, of the sum of £44 16s. 7d. paid to him in 1940, together with interest thereon at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from date of payment to date of repayment, and to the payment by him in terms of sub-section (2) of section *twenty-four* of the Government Service Pensions Act, 1936, of arrear contributions amounting to £10 17s. 11d. and outstanding at the date of his discharge, his service from 4th October, 1934, to 31st August, 1940, to be revived for the purpose of his membership of the Union Public Service Pension Fund: Provided that there shall be paid from the Consolidated Revenue Fund to the said Pension Fund interest on the said arrear contributions at the rate of four per cent. per annum, compounded annually as at 31st March, from 1st September, 1940, to the date on which such contributions are paid in terms of this item.

44. P. C. C. Blair-Hook, brigadier, South African Permanent Force, to be permitted to contribute to the Union Public Service Pension Fund at the rate prescribed in sub-section (2) of section *twelve* of the Government Service Pensions Act, 1936, in respect of his service from 1st January, 1924, to 31st October, 1925.

45. The award to N. S. Fourie, formerly gunner, South African Permanent Force, with effect from 1st April, 1952, of a pension of £150 per annum, subject to recovery, as from that date, of the amount of any pension benefit awarded to him in terms of any other law.

46. The award to August Fred Carl Strelensky, messenger, House of Assembly, of an annuity of £294 with effect from 1st October, 1954, with the right to convert a portion thereof into a gratuity as if section *nine* of the Government Service Pensions Act, 1936, applied: Provided that the right shall be exercised within three months of the abovementioned date.

No. 55, 1954.]

WET

Om die skale van normale en super-inkomstebelasting vas te stel vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 eindig; om die wetsbepalings betreffende inkomstebelasting te wysig en om voorsiening te maak vir die aftrekking van die inkomstes van eenaars van skepe vir voormelde jaar van aanslag van 'n spesiale vermindering ten opsigte van die verkryging van sekere skepe.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Skale van
normale en
super-
belasting.

1. (1) Ooreenkomstig respektiewelik sub-artikel (2) van artikel vyf en sub-artikel (2) van artikel drie-en-twintig van die Inkomstebelastingwet, 1941 (Wet No. 31 van 1941), hieronder die Hoofwet genoem, is die skale van normale en superbelasting wat gehef word oor die jaar van aanslag wat eindig op die dertigste dag van Junie 1954, as volg:

(A) Wat normale belasting betref—

(a) ten opsigte van die belasbare inkomste (met uitsondering van soveel as wat uit mynwerk-saamhede wat in die Unie deur 'n maatskappy voortgesit word, verkry is maar met inbegrip van soveel as wat volgens vasstelling van die Kommissaris toe te skryf is aan die inrekening by bruto-inkomste verkry uit die myn van goud in die Unie van 'n in paragraaf (f) van artikel sewe van die Hoofwet bedoelde bedrag)—

(i) in die geval van alle maatskappye, vyf sjielings op elke pond van die belasbare inkomste;

(ii) in die geval van ander persone as maatskappye, agtien pennies op elke pond van die belasbare inkomste wat nie meer dan negeduisend driehonderd pond bedra nie, verhoog met een-duisendste van 'n pennie vir elke pond van bedoelde belasbare inkomste wat een pond te bowe gaan, en sewe-en-dertig pennies op elke pond van die belasbare inkomste vir sover dit meer dan negeduisend driehonderd pond bedra: Met dien verstande dat die skaal vir 'n getroude persoon op elke pond van die belasbare inkomste wat nie meer dan negeduisend driehonderd pond bedra nie, vyftien pennies is, verhoog met een-duisendste van 'n pennie vir elke pond van bedoelde belasbare inkomste wat een pond te bowe gaan, en vier-en-dertig pennies op elke pond van die belasbare inkomste vir sover dit meer dan negeduisend driehonderd pond bedra: Met dien verstande voorts dat daar by die bedrag van belasting volgens die voorgaande bepaling van hierdie item (met inbegrip van die voorgaande voorbehoudsbepaling daarby) bereken, 'n bedrag gevoeg word gelyk aan vyftien persent van die netto-bedrag wat verkry word nadat die kortings, waarvoor in artikel dertien van die Hoofwet voorsiening gemaak word, afgetrek is van die bedrag van belasting aldus bereken;

(b) ten opsigte van soveel van die belasbare inkomste as wat deur 'n maatskappy uit die myn van goud in die Unie verkry is (maar met uitsluiting van soveel van die belasbare inkomste as wat volgens vasstelling van die Kommissaris toe te skryf is aan die inrekening by bruto-inkomste van 'n in paragraaf (f) van artikel sewe van die Hoofwet bedoelde bedrag), op elke pond van die belasbare inkomste, 'n persentasie vasgestel ooreenkomstig die formule:

$$y = 63 - \frac{378}{x}$$

No. 55, 1954.]

ACT

To fix the rates of normal and super income tax in respect of the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1954; to amend the law relating to income tax and to provide for the deduction from the incomes of shipowners for the aforesaid year of assessment of a special allowance in respect of the acquisition of certain ships.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) In terms of sub-section (2) of section *five* and sub-section (2) of section *twenty-three* respectively of the Income Tax Act, 1941 (Act No. 31 of 1941), hereinafter referred to as the principal Act, the rates of normal and super tax to be levied for the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1954, shall be as follows:

Rates of
normal and
super tax.

(A) In so far as normal tax is concerned—

(a) in respect of the taxable income (excluding so much as is derived from mining operations carried on in the Union by any company but including so much as the Commissioner determines to be attributable to the inclusion in the gross income derived from mining in the Union for gold of any amount referred to in paragraph (f) of section *seven* of the principal Act)—

(i) in the case of all companies, for each pound of the taxable income, five shillings;

(ii) in the case of persons other than companies, for each pound of the taxable income not exceeding nine thousand three hundred pounds, eighteen pence increased by one one-thousandth of a penny for each pound of such taxable income in excess of one pound, and for each pound of the taxable income over and above nine thousand three hundred pounds, thirty-seven pence: Provided that for a married person the rate for each pound of the taxable income not exceeding nine thousand three hundred pounds shall be fifteen pence increased by one one-thousandth of a penny for each pound of such taxable income in excess of one pound, and for each pound of the taxable income over and above nine thousand three hundred pounds, thirty-four pence: Provided further that there shall be added to the amount of tax calculated in accordance with the preceding provisions of this item (including the foregoing proviso thereto) a sum equal to fifteen per centum of the net amount arrived at after deducting the rebates provided for in section *thirteen* of the principal Act from the amount of the tax so calculated;

(b) in respect of so much of the taxable income as has been derived by any company from mining in the Union for gold (but with the exclusion of so much of the taxable income as the Commissioner determines to be attributable to the inclusion in the gross income of any amount referred to in paragraph (f) of section *seven* of the principal Act), on each pound of the taxable income a percentage determined in accordance with the formula:

$$y = 63 - \frac{378}{x}$$

in welke formule (asook in die formules in die voorbehoudsbepaling hierby uiteengesit) y die bedoelde persentasie voorstel en x die verhouding, in 'n persentasie uitgedruk, waarin die aldus verkreeë belasbare inkomste (met genoemde uitsluiting) staan tot die aldus verkreeë inkomste (met genoemde uitsluiting): Met dien verstande dat indien die aldus verkreeë belasbare inkomste (met genoemde uitsluiting) nie meer dan twintigduisend pond bedra nie, die belastingskaal nie hoër is nie as 'n persentasie vasgestel ooreenkomstig die formule:

$$y = 20 \left(1 - \frac{6}{x} \right)$$

en indien bedoelde belasbare inkomste meer dan twintigduisend pond bedra, die belastingskaal nie hoër is nie as 'n persentasie vasgestel ooreenkomstig 'n formule wat verkry word deur die getal 20 in die formule $y = 20 \left(1 - \frac{6}{x} \right)$

te verhoog met een vir elke volle bedrag van twaalfhonderd-en-vyftig pond wat genoemde belasbare inkomste meer dan twintigduisend pond bedra;

- (c) ten opsigte van soveel van die belasbare inkomste as wat deur 'n maatskappy uit die myn van diamante in die Unie verkry is, nege sjielings op elke pond van die belasbare inkomste;
 - (d) ten opsigte van soveel van die belasbare inkomste as wat deur 'n maatskappy verkry is uit ander mynwerksaamhede as die myn van goud en diamante wat deur sodanige maatskappy in die Unie voortgesit word, ses sjielings op elke pond van die belasbare inkomste;
 - (e) ten opsigte van soveel van die belasbare inkomste van 'n maatskappy, wie se enigste of vernaamste besigheid in die Unie die myn van goud is en die vasstelling van die belasbare inkomste waarvan vir die tydperk van aanslag nie op 'n vasgestelde verlies uitloop nie, as wat volgens vasstelling van die Kommissaris toe te skryf is aan die inrekening by sy bruto-inkomste van 'n in paragraaf (f) van artikel sewe van die Hoofwet bedoelde bedrag, op elke pond wat volgens die vasstelling toe te skryf is aan die inrekening van so 'n bedrag, die bedrag waarby die gemiddelde skaal van normale belasting vasgestel ooreenkomstig paragraaf (b) van sub-artikel (2) meer is dan die skaal wat in item (i) van sub-paragraaf (a) voorgeskryf word.
- (B) Wat superbelasting betref, op elke pond van die aan superbelasting onderhewige inkomste wat nie meer dan negeduisend driehonderd pond bedra nie, twee sjielings verhoog met een-vierhonderdste van 'n pennie vir elke pond van sodanige aan superbelasting onderhewige inkomste wat een pond te bowe gaan, en vyf sjielings en tien pennies op elke pond van die aan superbelasting onderhewige inkomste vir sover dit meer dan negeduisend driehonderd pond bedra: Met dien verstande dat daar by die bedrag van die belasting volgens die voorgaande bepalings van hierdie paragraaf bereken, 'n bedrag gevoeg word gelyk aan vyftien persent van die netto-bedrag wat verkry word nadat die korting, waarvoor in artikel *nege-en-twintig* van die Hoofwet voorsiening gemaak word, afgetrek is van die bedrag van belasting aldus bereken.
- (2) (a) Vir die doeleindes van paragraaf (A) van sub-artikel (1) sluit inkomste uit die myn van goud in die Unie verkry ook inkomste in wat verkry is van silwer, osmiridium, uraan, piriet of ander minerale wat in die loop van die myn van goud gewin mag word, en enige inkomste wat volgens die mening van die Kommissaris regstreeks uit die myn van goud voortvloei.
- (b) Vir die doeleindes van sub-paragraaf (e) van paragraaf (A) van sub-artikel (1) word die gemiddelde skaal van normale belasting vasgestel deur die totale normale belasting (met uitsluiting van die belasting ooreenkomstig genoemde sub-paragraaf vir die tydperk van aanslag vasgestel) wat deur die betrokke maatskappy betaal is ten opsigte van sy totale belasbare inkomste uit die myn van goud vir die tydperk vanaf die eerste dag van Julie 1916 tot die end van die tydperk waar-

in which formula (and in the formulae set out in the proviso hereto) y represents such percentage and x the ratio expressed as a percentage which the taxable income so derived (with the said exclusion) bears to the income so derived (with the said exclusion): Provided that if the taxable income so derived (with the said exclusion) does not exceed twenty thousand pounds, the rate of tax shall not exceed a percentage determined in accordance with the formula:

$$y = 20 \left(1 - \frac{6}{x} \right)$$

and if such taxable income exceeds twenty thousand pounds, the rate of tax shall not exceed a percentage determined in accordance with a formula arrived at by adding to the number 20 in the formula $y = 20 \left(1 - \frac{6}{x} \right)$ one for each completed amount of twelve hundred and fifty pounds by which the said taxable income exceeds twenty thousand pounds;

- (c) in respect of so much of the taxable income as has been derived by any company from mining in the Union for diamonds, for each pound of the taxable income, nine shillings;
 - (d) in respect of so much of the taxable income as has been derived by any company from mining operations (other than mining for gold or diamonds) carried on by such company in the Union, for each pound of the taxable income, six shillings;
 - (e) in respect of so much of the taxable income of any company, the sole or principal business of which in the Union is mining for gold and the determination of the taxable income of which for the period assessed does not result in an assessed loss, as the Commissioner determines to be attributable to the inclusion in its gross income of any amount referred to in paragraph (f) of section *seven* of the principal Act, for each pound so determined to be attributable to the inclusion of any such amount, the amount by which the average rate of normal tax as determined under paragraph (b) of sub-section (2) exceeds the rate prescribed in item (i) of sub-paragraph (a).
- (B) In so far as super tax is concerned, for each pound of the income subject to super tax not exceeding nine thousand three hundred pounds, two shillings increased by one four-hundredth of a penny for each pound of such income subject to super tax in excess of one pound, and for each pound of the income subject to super tax over and above nine thousand three hundred pounds, five shillings and ten pence: Provided that there shall be added to the amount of the tax calculated in accordance with the preceding provisions of this paragraph a sum equal to fifteen per centum of the net amount arrived at after deducting the rebate provided for in section *twenty-nine* of the principal Act from the amount of the tax so calculated.
- (2) (a) For the purposes of paragraph (A) of sub-section (1) income derived from mining in the Union for gold shall include any income derived from silver, osmiridium, uranium, pyrites or other minerals which may be won in the course of the mining for gold, and any income which, in the opinion of the Commissioner, results directly from mining for gold.
 - (b) For the purposes of sub-paragraph (e) of paragraph (A) of sub-section (1), the average rate of normal tax shall be determined by dividing the total normal tax (excluding the tax determined in accordance with the said sub-paragraph for the period assessed) paid by the company concerned in respect of its aggregate taxable income from gold mining for the period from the first day of July, 1916, to the end of the period assessed,

voor aangeslaan word, te deel deur die getal van die ponde wat genoemde totale belasbare inkomste bevat.

- (c) Die belasting ooreenkomstig enigeen van die sub-paragraawe (a) tot (e) van paragraaf (A) van sub-artikel (1) vasgestel, is betaalbaar benewens die belasting vasgestel ooreenkomstig enige andere van genoemde sub-paragraawe.

(3) Vir die aanslag van 'n belasting deur 'n provinsiale raad in die uitoefening van sy bevoegdhede kragtens die Konsolidasie- en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945 (Wet No. 38 van 1945), opgelê op inkomste van persone en maatskappye, word die bedrae van normale en superbelasting deur 'n belastingpligtige kragtens die Inkomstebelastingwette van die Unie verskuldig vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 eindig, geag gelyk te staan met die onderskeie bedrae wat as normale en superbelasting verskuldig sou gewees het as die bepalinge betreffende die byvoeging bedoel in die tweede voorbehoudsbepaling by item (ii) van sub-paragraaf (a) van paragraaf (A) van sub-artikel (1) en die voorbehoudsbepaling by paragraaf (B) van genoemde sub-artikel, nie wet geword het nie.

Wysiging van artikel 11 van Wet 31 van 1941, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 34 van 1942, artikel 5 van Wet 26 van 1943, artikel 6 van Wet 39 van 1945, artikel 7 van Wet 55 van 1946, artikel 4 van Wet 40 van 1948, artikel 6 van Wet 45 van 1949, artikel 5 van Wet 56 van 1952 en artikel 5 van Wet 34 van 1953.

2. (1) Artikel *elf* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

- (a) deur paragraaf (d)*bis* van sub-artikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(d)*bis*. ten opsigte van nuwe of ongebruikte masjinerie of installasie deur die belastingpligtige gedurende 'n jaar van aanslag vir die doeleindes van sy bedryf in gebruik geneem en wat hy regstreeks by 'n vervaardigingsproses gebruik, 'n vermindering vir daardie jaar van aanslag gelyk aan tien persent van die bedrag wat bedoelde masjinerie of installasie hom gekos het;”;

- (b) deur paragraaf (d)*quat* van genoemde sub-artikel, met ingang van die datum van inwerkingtreding van bedoelde paragraaf, deur die volgende paragraaf te vervang:

„(d)*quat*. in die geval van 'n in paragraaf (a)*ter* van sub-artikel (1) van artikel *nege* bedoelde persoon wat gedurende 'n jaar van aanslag 'n kontrak sluit vir die verkryging deur hom van 'n nuwe skip (ditsy gebou of nog gebou te word), of van 'n skip wat nie nuut is nie en ten opsigte waarvan daar tot genoë van die Kommissaris van Doelane en Aksyns bewys word dat dit te alle tye vanaf die bou daarvan binne die hoogste klas toepaslik op skepe van sy soort in stand gehou is, en wat die Kommissaris daarvan oortuig dat die betrokke skip deur hom in die Unie geregistreer is of sal word en deur hom vir die doeleindes van sy bedryf as 'n skip op vreemde vaart (soos in artikel *twee* van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951) omskryf, onderworpe egter aan die uitleg van die verwysing in paragraaf (b) van die omskrywing daarvan na 'n skip van meer as eenduisend bruto-registerton as 'n verwysing na 'n skip van nie minder as tweehonderd bruto-registerton nie) gebruik word of gebruik sal word, 'n vermindering ten opsigte van daardie jaar van aanslag gelyk aan veertig persent van die koste van daardie skip vir bedoelde persoon (hierna die kosprys van die skip genoem) of, indien op die tydstip wanneer die vermindering ingevolge hierdie paragraaf toegestaan moet word, die kosprys van die skip nog nie vasgestel is nie, van die geraamde kosprys van daardie skip, mits bedoelde persoon die Kommissaris daarvan oortuig dat minstens veertig persent van die kosprys of van die geraamde kosprys, na gelang van die geval, van die skip binne 'n tydperk van twee jaar of, indien die Kommissaris instem, drie jaar na die end van bedoelde jaar van aanslag deur hom betaal sal word, of indien so 'n persoon die Kommissaris nie aldus oortuig nie, 'n vermindering ten opsigte van enige jaar van aanslag gelyk aan veertig persent van die gedeelte, as daar is, van die kosprys van die skip wat gedurende daardie jaar van aanslag deur hom betaal is: Met dien verstande dat—

- (i) die bepalinge van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie op 'n skip waarvan die

by the number of the pounds contained in the said aggregate taxable income.

- (c) The tax determined in accordance with any one of the sub-paragraphs (a) to (e) of paragraph (A) of sub-section (1), shall be payable in addition to the tax determined in accordance with any other of the said sub-paragraphs.

(3) For the purposes of assessing any tax imposed by a provincial council in the exercise of its powers under the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945 (Act No. 38 of 1945), on the incomes of persons and companies, the amounts of normal tax and super tax payable under the Income Tax Acts of the Union by any taxpayer in respect of the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1954, shall be deemed to be equal to the respective amounts which would have been payable as normal tax and super tax if the provisions relating to the addition referred to in the second proviso to item (ii) of sub-paragraph (a) of paragraph (A) of sub-section (1) and in the proviso to paragraph (B) of the said sub-section had not been enacted.

2. (1) Section *eleven* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (d)*bis.* of sub-section (2) of the following paragraph:

“(d)*bis.* in respect of new or unused machinery or plant brought into use by the taxpayer for the purposes of his trade during any year of assessment and used by him directly in a process of manufacture, an allowance for that year of assessment equal to ten per cent. of the cost to him of such machinery or plant;”;

- (b) by the substitution for paragraph (d)*quat.* of the said sub-section, with effect from the date of commencement of the said paragraph, of the following paragraph:

“(d)*quat.* in the case of any person referred to in paragraph (a)*ter.* of sub-section (1) of section *nine* who during any year of assessment concludes a contract for the acquisition by him of a new ship (whether built or still to be built), or of a ship which is not new and is proved to the satisfaction of the Commissioner of Customs and Excise at all times since its construction to have been maintained in the highest class applicable to a ship of its type, and who satisfies the Commissioner that the ship in question is or will be registered by him in the Union and is or will be used by him for the purposes of his trade as a foreign-going ship (as defined in section *two* of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), subject, however, to the reference in paragraph (b) of the definition thereof to a ship of more than one thousand gross register tons, being construed as a reference to a ship of not less than two hundred gross register tons), an allowance in respect of that year of assessment equal to forty per cent. of the cost to the said person of that ship (hereinafter referred to as the cost price of the ship), or, if at the time at which the allowance under this paragraph has to be made, the cost price of the ship has not yet been determined, of the estimated cost price of that ship, provided the said person satisfies the Commissioner that not less than forty per cent. of the cost price or of the estimated cost price, as the case may be, of the ship will be paid by him within a period of two years or, if the Commissioner agrees, three years after the end of that year of assessment or, if the said person does not so satisfy the Commissioner, an allowance in respect of any year of assessment equal to forty per cent. of the portion, if any, of the cost price of the ship paid by him during that year of assessment: Provided that—

- (i) the provisions of this paragraph shall not apply in respect of any ship the registration

Amendment of section 11 of Act 31 of 1941, as amended by section 4 of Act 34 of 1942, section 5 of Act 26 of 1943, section 6 of Act 39 of 1945, section 7 of Act 55 of 1946, section 4 of Act 40 of 1948, section 6 of Act 45 of 1949, section 5 of Act 56 of 1952 and section 5 of Act 34 of 1953.

registrasie in die Unie op naam van die betrokke belastingpligtige nie sy eerste registrasie in die Unie uitmaak of sal uitmaak nie;

- (ii) indien 'n belastingpligtige aan wie 'n vermindering gelyk aan veertig persent van die kosprys of geraamde kosprys, na gelang van die geval, van 'n skip ingevolge hierdie paragraaf toegestaan is, in gebreke bly om minstens veertig persent van bedoelde kosprys of geraamde kosprys, na gelang van die geval, binne bedoelde tydperk van twee of, na gelang van die geval, drie jaar na die end van die jaar van aanslag ten opsigte waarvan bedoelde vermindering toegestaan is, te betaal, bedoelde vermindering ingereken word by die inkomste van bedoelde belastingpligtige vir die jaar van aanslag wat op dieselfde dag eindig as bedoelde tydperk, en daar van die inkomste van bedoelde belastingpligtige vir daardie jaar van aanslag 'n vermindering gelyk aan veertig persent van die gedeelte, as daar is, van die kosprys van sodanige skip wat gedurende bedoelde tydperk deur hom betaal is, en van die inkomste van bedoelde belastingpligtige vir enige jaar van aanslag daarna, 'n vermindering gelyk aan veertig persent van die gedeelte, as daar is, van die kosprys van sodanige skip wat gedurende daardie jaar van aanslag deur hom betaal is, afgetrek word; en
- (iii) indien die Kommissaris ten opsigte van 'n jaar van aanslag nie meer oortuig is dat 'n skip, ten opsigte waarvan 'n vermindering (ditsy in die lopende of in 'n vorige jaar van aanslag) ingevolge die voorgaande bepalings van hierdie paragraaf toegestaan is, in die Unie geregistreer sal wees of deur die belastingpligtige soos vermeld gebruik sal word nie, of indien in 'n jaar van aanslag so 'n skip wat in die Unie geregistreer is of deur die belastingpligtige soos voormeld gebruik is, ophou om aldus geregistreer te wees of gebruik te word, of indien in 'n jaar van aanslag die belastingpligtige ophou om 'n in paragraaf (a)ter van sub-artikel (1) van artikel nege bedoelde persoon te wees, daar ingevolge hierdie voorbehoudsbepaling soveel van die bedrag van bedoelde vermindering as wat nie kragtens die bepalings van sub-artikel (4) by die belastingpligtige se inkomste vir die lopende of enige ander jaar van aanslag ingereken moet word nie, min sodanige bedrag as wat, as hierdie paragraaf nie aangeneem was nie, aan die belastingpligtige by wyse van aftrekkings (bo en behalwe dié wat werklik toegestaan is) ingevolge paragraaf (d)ter of (j), ditsy in die lopende of 'n vorige jaar van aanslag, toegestaan sou gewees het, by die inkomste van die belastingpligtige vir die lopende jaar van aanslag ingereken word;";
- (c) deur die volgende paragraawe by genoemde sub-artikel by te voeg:
 - „(o) in die geval van 'n belastingpligtige (behalwe 'n belastingpligtige wat inkomste verkry uit die verkoop of verhuur van vaste eiendom aan persone wat nie by hom in diens is nie) wat gedurende 'n jaar van aanslag binne die tydperk van vyf jaar wat op die dertigste dag van Junie 1958 eindig, onkoste aangaan in verband met die oprigting van 'n woning of wat, met die doel om die oprigting deur iemand gedurende genoemde tydperk van 'n woning ten volle of gedeeltelik te finansieer, 'n bedrag aan iemand gedurende so 'n jaar van aanslag voorskiet of skenk en wat die Kommissaris daarvan oortuig dat bedoelde woning uitsluitend deur persone of die huisgesinne van persone wat sy werknemers is en wat vir die doeleindes van sy bedryf (behalwe mynwerkzaamhede of boerdery)

of which in the Union in the name of the taxpayer concerned does not or will not constitute its first registration in the Union;

- (ii) if any taxpayer to whom an allowance equal to forty per cent. of the cost price or estimated cost price, as the case may be, of any ship has been made under this paragraph fails to pay at least forty per cent. of such cost price or estimated cost price, as the case may be, within the said period of two or, as the case may be, three years after the end of the year of assessment in respect of which the said allowance has been made, the said allowance shall be included in the income of the said taxpayer for the year of assessment ending on the same day as the said period, and there shall be deducted from the income of the said taxpayer for that year of assessment an allowance equal to forty per cent. of the portion, if any, of the cost price of such ship paid by him during the said period, and from the income of the said taxpayer for any year of assessment thereafter an allowance equal to forty per cent. of the portion, if any, of the cost price of such ship paid by him during that year of assessment; and

- (iii) if in respect of any year of assessment the Commissioner is no longer satisfied that a ship in respect of which an allowance has been made under the preceding provisions of this paragraph (whether in the current or any previous year of assessment) will be registered in the Union or will be used by the taxpayer as aforesaid, or if in any year of assessment any such ship, which has been registered in the Union or has been used by the taxpayer as aforesaid, ceases to be so registered or used, or if in any year of assessment the taxpayer ceases to be a person referred to in paragraph (a)ter. of sub-section (1) of section *nine*, so much of the amount of the said allowance as is not in terms of sub-section (4) required to be included in the taxpayer's income for the current or any other year of assessment, less such amount as would, if this paragraph had not been enacted, have been allowed to the taxpayer by way of deductions (in addition to those actually allowed) under paragraph (d)ter. or (j), either in the current or any previous year of assessment, shall in terms of this proviso be included in the income of the taxpayer for the current year of assessment;";

- (c) by the addition to the said sub-section of the following paragraphs:

- “(o) in the case of any taxpayer (excluding any taxpayer who derives income from the sale or letting of immovable property to persons who are not employed by him) who during any year of assessment within the period of five years ending on the thirtieth day of June, 1958, incurs expenditure in connection with the erection of any dwelling or who, for the purpose of financing in whole or in part the erection by any person during the said period of any dwelling advances or donates to any person any amount during any such year of assessment, and who satisfies the Commissioner that that dwelling will be occupied exclusively by persons or the households of persons who are his employees and are employed by him for the

by hom in diens is, bewoon sal word, 'n vermindering ten opsigte van genoemde jaar van aanslag gelyk aan vyf-en-twintig persent van die onkoste aldus aangegaan of van die bedrag aldus voorgeskiet of geskenk: Met dien verstande dat—

- (i) waar 'n maatskappy hom in hoofsaak besig hou met die verskaffing van behuising-fasiliteite aan die werknemers van sy enigste of vernaamste aandeelhouer, die werknemers van bedoelde aandeelhouer by die toepassing van hierdie paragraaf geag word ook die werknemers van genoemde maatskappy te wees;
 - (ii) die totaal van al die verminderings wat ingevolge hierdie paragraaf ten opsigte van 'n enkele woning toegestaan word, die bedrag van vyfhonderd pond nie te bowe gaan nie;
 - (iii) indien 'n woning, met betrekking tot die oprigting waarvan 'n vermindering ingevolge hierdie paragraaf aan 'n belastingpligtige, ditsy in die lopende of 'n vorige jaar van aanslag, toegestaan is, in 'n jaar van aanslag deur 'n persoon of die huisgesin van 'n persoon bewoon word wat nie 'n werknemer van daardie belastingpligtige is nie, daar by die inkomste van genoemde belastingpligtige vir die lopende jaar van aanslag die bedrag van bedoelde vermindering ingereken word min 'n bedrag gelyk aan een-tiende van genoemde vermindering vir elke volle tydperk van 'n jaar, maar nie meer as tien jaar nie, gedurende welke bedoelde woning deur 'n werknemer of die huisgesin van 'n werknemer van daardie belastingpligtige bewoon was;
 - (iv) by die toepassing van hierdie paragraaf sluit 'werknemer' met betrekking tot 'n belastingpligtige nie ook 'n persoon in wat 'n familielid van daardie belastingpligtige is nie of wat, indien die belastingpligtige 'n maatskappy is, 'n aandeelhouer (of 'n familielid van 'n aandeelhouer) is nie in daardie maatskappy of in 'n maatskappy wat met daardie maatskappy uit hoofde van die hou van aandeel verbind is; en
 - (v) by die toepassing van paragraaf (iv) van hierdie voorbehoudsbepaling sluit 'aandeelhouer' met betrekking tot 'n maatskappy nie 'n persoon in nie wat al sy aandeel in daardie maatskappy hou bloot omdat hy in diens van daardie maatskappy is en wat, kragtens die statute van daardie maatskappy, nie geregtig sal wees om daardie aandeel te behou nadat hy ophou om aldus in diens te wees nie;
- (p) soveel van die onkoste (met inbegrip van klubsubskripsies) maar hoogstens honderd-en-vyftig pond, deur die belastingpligtige gedurende die jaar van aanslag ten opsigte van onthaal aangegaan as wat die Kommissaris oortuig is regstreeks in verband met sy bedryf aangegaan is, en wat nie sulke onkoste is as wat in paragraaf (a) bedoel word nie.”;
- (d) deur aan sub-artikel (4) die volgende paragraaf toe te voeg terwyl die bestaande sub-artikel paragraaf (a) word:
- „(b) Indien 'n in paragraaf (a) van hierdie sub-artikel bedoelde bedrag 'n bedrag is wat gedurende 'n jaar van aanslag deur 'n in paragraaf (a) ter van sub-artikel (1) van artikel nege bedoelde persoon as gevolg van die verlies, verkoop of vervreemding op 'n ander wyse van 'n skip deur daardie persoon ingevorder of aan hom vergoed is, en indien daardie persoon die Kommissaris daarvan oortuig dat—
- (i) hy binne 'n tydperk van een jaar (of sodanige langer tydperk as wat die Kommissaris onder die omstandighede van die geval mag toelaat) na die end van bedoelde jaar van

purposes of his trade (other than mining operations or farming), an allowance in respect of the said year of assessment equal to twenty-five per cent. of the expenditure so incurred or of the amount so advanced or donated: Provided that—

- (i) where any company is mainly engaged in the provision of housing facilities for the employees of its sole or principal shareholder, the employees of such shareholder shall for the purposes of this paragraph be deemed to be the employees also of the said company;
- (ii) the aggregate of all the allowances made under this paragraph in respect of the erection of any one dwelling shall not exceed the sum of five hundred pounds;
- (iii) if in any year of assessment any dwelling in relation to the erection of which an allowance has been made to any taxpayer under this paragraph, whether in the current or any previous year of assessment, is occupied by any person or by the household of any person who is not an employee of that taxpayer, there shall be included in the income of the said taxpayer for the current year of assessment the amount of such allowance less an amount equal to one-tenth of the said allowance, in respect of each completed period of one year, but not exceeding ten years, during which such dwelling was occupied by an employee or the household of an employee of that taxpayer;
- (iv) for the purposes of this paragraph "employee" in relation to any taxpayer does not include any person who is a relative of that taxpayer or who, if the taxpayer is a company, is a shareholder (or a relative of a shareholder) in that company or in any company which is associated with that company by virtue of shareholding; and
- (v) for the purposes of paragraph (iv) of this proviso, "shareholder" in relation to any company does not include a person who holds all his shares in that company solely because he is employed by that company and who will, in terms of the articles of association of that company, not be entitled to continue to hold those shares after he ceases to be so employed;
- (p) so much of the expenditure (including club subscriptions) but not exceeding one hundred and fifty pounds, incurred by the taxpayer during the year of assessment in respect of entertainment as the Commissioner is satisfied was so incurred directly in connection with his trade and which is not such expenditure as is referred to in paragraph (a).";
- (d) by the addition to sub-section (4) of the following paragraph, the existing sub-section becoming paragraph (a):
 - "(b) If any amount referred to in paragraph (a) of this sub-section is an amount which has been recovered or recouped during any year of assessment by a person referred to in paragraph (a)ter. of sub-section (1) of section nine as a result of the loss, sale or disposal in any other manner by that person of a ship, and if that person satisfies the Commissioner that—
 - (i) he will within a period of one year (or such longer period as the Commissioner in the circumstances of the case may allow)

aanslag, 'n kontrak sal sluit vir die verkryging deur hom van 'n skip om die voormelde skip te vervang;

- (ii) bedoelde skip vir minstens tien jaar vir die doeleindes van sy bedryf deur hom gebruik sal word; en
- (iii) bedoelde skip 'n skip sal wees met betrekking waartoe die bepalinge van paragraaf (d) *quat* van sub-artikel (2) van toepassing sal wees en sal aanhou om vir bedoelde tydperk van minstens tien jaar van toepassing te wees,

word bedoelde bedrag, ondanks andersluidende bepalinge van paragraaf (a) van hierdie sub-artikel, nie by die inkomste van daardie persoon vir voormelde jaar van aanslag ingereken nie, maar word dit by sy inkomste vir die tydperk van aanslag wat by die datum van sy dood, insolvensie of likwidasië (in die geval van 'n maatskappy), na gelang van die geval, eindig, ingereken: Met dien verstande dat—

- (i) binne drie maande na die end van die jaar van aanslag waarin die betrokke bedrag deur die betrokke persoon ingevorder of aan hom vergoed is, daar by die Openbare Skuldkommissaris vir sodanige tydperk en op sodanige voorwaardes as wat deur die Kommissaris goedgekeur mag word, deur bedoelde persoon 'n bedrag gestort word gelyk aan die bedrag wat aldus ingevorder of vergoed is min die bedrag, as daar is, wat in die tussentyd deur bedoelde persoon ten opsigte van die kosprys van laasbedoelde skip betaal is; en
- (ii) indien as gevolg van enige voorval (behalwe die verlies deur bedoelde persoon van laasbedoelde skip), of weens die ontstaan van enige omstandigheid gedurende 'n jaar van aanslag wat die tydperk van aanslag ten opsigte waarvan die betrokke bedrag kragtens die voorgaande bepalinge van hierdie paragraaf by die inkomste van die belastingpligtige ingereken sal moet word, voorafgaan, die Kommissaris nie meer oortuig is met betrekking tot die sake waaromtrent hy ooreenkomstig die voorgaande bepalinge van hierdie paragraaf oortuig moet wees nie, bedoelde bedrag ingereken word by die inkomste van die belastingpligtige vir die jaar van aanslag waarin sodanige voorval plaasvind of sodanige omstandigheid ontstaan."

(2) Die wysiging deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) aanbring, word geag vir die eerste maal ten opsigte van aanslae vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1953 geëindig het, in werking te getree het.

- (3) (a) Ondanks die bepalinge van sub-artikel (2), is die bepalinge van paragraaf (d) *quat* van sub-artikel (2) van artikel *elf* van die Hoofwet ook van toepassing met betrekking tot 'n skip (ditsy gebou of nog gebou te word) vir die verkryging waarvan deur die betrokke belastingpligtige daar te eniger tyd gedurende die tydperk van ses jaar wat op die dertigste dag van Junie 1952 geëindig het, 'n kontrak deur hom gesluit is en die lewering waarvan aan die belastingpligtige na bedoelde datum gemaak is of gemaak sal word, en in die geval van so 'n skip word die bepalinge van bedoelde paragraaf (d) *quat* geag vir die eerste maal ten opsigte van aanslae vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1947, geëindig het, in werking te getree het: Met dien verstande dat, ondanks andersluidende bepalinge van bedoelde paragraaf (d) *quat*, die tydperk waarbinne die belastingpligtige minstens veertig persent van die kosprys of van die geraamde kosprys, na gelang van die geval, van 'n in hierdie paragraaf bedoelde skip moet betaal ten einde kragtens bedoelde paragraaf (d) *quat* op 'n vermindering gelyk aan veertig persent van die kosprys of van die geraamde kosprys, na gelang van die geval, van so 'n skip, geregtig te wees, geag word op die dertigste dag van Junie 1955 te eindig, afgesien van die datum waarop die betrokke kontrak gesluit is.

after the end of that year of assessment conclude a contract for the acquisition by him of a ship to replace the aforesaid ship;

- (ii) such ship will be used by him for the purposes of his trade for a period of not less than ten years; and
- (iii) such ship will be a ship in relation to which the provisions of paragraph (d) *quat.* of sub-section (2) will apply and will continue to apply for the said period of not less than ten years,

the said amount shall, notwithstanding anything to the contrary contained in paragraph (a) of this sub-section, not be included in the income of that person for the aforesaid year of assessment, but shall be included in his income for the period of assessment ending on the date of his death, insolvency or liquidation (in the case of a company), as the case may be: Provided that—

- (i) within three months after the end of the year of assessment during which the amount in question has been recovered or recouped by the person concerned, there shall be deposited by the said person with the Public Debt Commissioners for such period and on such conditions as may be approved by the Commissioner an amount equal to the amount which has been so recovered or recouped less such amount, if any, as has in the meantime been paid by the said person in respect of the cost price of such lastmentioned ship; and
- (ii) if, owing to any occurrence (other than the loss by the said person of such lastmentioned ship) or because of any circumstance arising during any year of assessment preceding the period of assessment in respect of which the amount in question would in terms of the preceding provisions of this paragraph be required to be included in the income of the taxpayer, the Commissioner is no longer satisfied in regard to the matters in regard to which in terms of the preceding provisions of this paragraph he is required to be satisfied, the said amount shall be included in the income of the taxpayer for the year of assessment during which such occurrence takes place or such circumstance arises.”.

(2) The amendment effected by paragraph (b) of sub-section (1) shall be deemed first to have taken effect in respect of assessments for the year of assessment ended upon the thirtieth day of June, 1953.

- (3) (a) Notwithstanding the provisions of sub-section (2), the provisions of paragraph (d) *quat.* of sub-section (2) of section *eleven* of the principal Act shall apply also in relation to any ship (whether built or still to be built) for the acquisition of which by the taxpayer concerned a contract was concluded by him at any time during the period of six years ended the thirtieth day of June, 1952, and the delivery of which to the taxpayer has been or will be made after the said date, and in the case of such a ship the provisions of the said paragraph (d) *quat.* shall be deemed first to have taken effect in respect of assessments for the year of assessment ended the thirtieth day of June, 1947: Provided that notwithstanding anything to the contrary in the said paragraph (d) *quat.* contained, the period within which the taxpayer is required to pay not less than forty per cent. of the cost price or the estimated cost price, as the case may be, of any ship referred to in this paragraph, in order to qualify under the said paragraph (d) *quat.* for an allowance equal to forty per cent. of the cost price or the estimated cost price, as the case may be, of such ship shall be deemed to end on the thirtieth day of June, 1955, irrespective of the date on which the relevant contract was concluded.

- (b) Ten einde uitwerking te gee aan die bepalings van paragraaf (a) kan die Kommissaris enige aanslag wat vantevore op 'n betrokke belastingpligtige gemaak is, hersien, en betaal hy aan so 'n belastingpligtige soveel van die deur hom betaalde belasting terug as wat die bedrag van die belasting te bowe gaan wat deur hom betaalbaar is ten gevolge van die toepassing van die bepalings van bedoelde paragraaf.

Wysiging van artikel 13 van Wet 31 van 1941, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 39 van 1945, artikel 8 van Wet 55 van 1946, artikel 2 van Wet 52 van 1947, artikel 5 van Wet 40 van 1948, en artikel 6 van Wet 56 van 1952.

Wysiging van artikel 81 van Wet 31 van 1941 soos gewysig deur artikel 10 van Wet 39 van 1945.

3. Artikel *dertien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woorde „een-en-twintig” en „ses-en-twintig” deur die woorde „drie-en-twintig” en „een-en-dertig” onderskeidelik te vervang.

4. (1) Artikel *een-en-tagtig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikels daarby te voeg:

„(4) Die hof waardeur 'n saak ingevolge sub-artikel (1) vir 'n appèl gestel moet word, bestaan uit die persone wat die lede van die hof was wat die gewysde waarteen geappelleer word, gedoen het, ondanks die feit dat iemand wat ingevolge hierdie sub-artikel as die President of 'n lid van eersbedoelde hof moet optree, nie meer 'n regter of waarnemende regter van die betrokke Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof is nie of, na gelang van die geval, sy aanstelling as 'n lid van die spesiale hof sedert die datum van bedoelde gewysde verstryk het: Met dien verstande dat indien so iemand te sterwe gekom het of om enige ander rede nie in staat is nie om aldus op te tree—

(i) sy plek, in die geval van die President van die hof, gevul kan word deur enige regter of waarnemende regter van die betrokke Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof wat vir daardie doel ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (b) van sub-artikel (5) van artikel *nege-en-sewentig* benoem en oorgeplaas kan word en, in die geval van 'n ander lid van die hof, deur 'n rekenmeester, 'n verteenwoordiger van die handelstand of 'n gekwalifiseerde myningenieur, na gelang van die geval, wat ingevolge paragraaf (a) van bedoelde sub-artikel as 'n lid van die spesiale hof aangestel is; of

(ii) bedoelde hof, indien die appellant en die Kommissaris aldus ooreenkom, uit een of meer van die persone kan bestaan wat lede van die hof was wat die gewysde gedoen het waarteen geappelleer word en wat in staat is om soos voormeld op te tree.

(5) Wanneer vir die doeleindes van sub-artikel (4) 'n regter of waarnemende regter benoem is om die plek te vul van die President van die hof wat die gewysde gedoen het waarteen geappelleer word, en so 'n regter of waarnemende regter van oordeel is dat dit vir die hof soos ingevolge paragraaf (i) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (4) saamgestel, onmoontlik is om 'n saak vir 'n appèl op die materiaal wat tot sy beskikking is, te stel, kan hy die appellant en die Kommissaris 'n geleentheid toestaan om getuienis voor daardie hof aan te voer met betrekking tot die punt of punte wat hy nodig ag ten einde die hof in staat te stel om die nodige saak te stel, of kan hy die gewysde waarteen geappelleer word, ter syde stel en beveel dat die appèl ten opsigte waarvan die gewysde gedoen is, *de novo* verhoor en uitgewys moet word.”

(2) Die wysiging deur sub-artikel (1) aangebring, is ook van toepassing ten opsigte van 'n appèl wat voor die datum van die inwerkingtreding van hierdie Wet ingedien is en ten opsigte waarvan 'n saak vir 'n appèl nie op bedoelde datum ingevolge sub-artikel (1) van artikel *een-en-tagtig* van die Hoofwet gestel is nie.

5. (1) Die Derde Bylae by die Hoofwet word hiermee gewysig—

(a) deur paragrawe 2, 3, 4 en 5 te skrap;

(b) deur na paragraaf 5 die woorde „Boere wat die waardes van lewende hawe en produkte in rekening bring.” te skrap;

(c) deur in paragraaf 6 die woorde „behalwe 'n boer wat

Wysiging van die Derde Bylae by Wet 31 van 1941, soos bygevoeg deur artikel 7 van Wet 52 van 1947 en gewysig deur

- (b) For the purpose of giving effect to the provisions of paragraph (a), the Commissioner may revise any assessment which may previously have been made on any taxpayer concerned and shall refund to such taxpayer so much of the tax paid by him as exceeds the amount of tax payable by him in pursuance of the application of the provisions of the said paragraph.

3. Section *thirteen* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (b) of sub-section (1) for the words "twenty-one" and "twenty-six" of the words "twenty-three" and "thirty-one" respectively.

Amendment of section 13 of Act 31 of 1941, as amended by section 7 of Act 39 of 1945, section 8 of Act 55 of 1946, section 2 of Act 52 of 1947, section 5 of Act 40 of 1948, and section 6 of Act 56 of 1952.

4. (1) Section *eighty-one* of the principal Act is hereby amended by the addition thereto of the following sub-sections:

Amendment of section 81 of Act 31 of 1941, as amended by section 10 of Act 39 of 1945.

"(4) The court by which a case shall be stated for an appeal in terms of sub-section (1) shall consist of the persons who were the members of the court which made the determination appealed against, notwithstanding that any person who in terms of this sub-section is required to act as the President or a member of such firstmentioned court is no longer a judge or acting judge of the Provincial Division of the Supreme Court concerned or, as the case may be, that his appointment as a member of the special court has since the date of the said determination expired: Provided that if any such person has died or is for any other reason unable so to act—

- (i) his place may be taken, in the case of the President of the court, by any judge or acting judge of the Provincial Division of the Supreme Court concerned who may be nominated and seconded for that purpose in accordance with the provisions of paragraph (b) of sub-section (5) of section *seventy-nine* and, in the case of any other member of the court, by an accountant, a person representative of the commercial community or a qualified mining engineer, as the case may be, appointed as a member of the special court in terms of paragraph (a) of the said sub-section; or
- (ii) the said court may, if the appellant and the Commissioner so agree, consist of one or more of the persons who were members of the court which made the determination appealed against and who are able to act as aforesaid.

(5) Where for the purposes of sub-section (4) any judge or acting judge has been nominated to take the place of the President of the court which made the determination appealed against and such judge or acting judge is of the opinion that it is impossible for the court as constituted in terms of paragraph (i) of the proviso to sub-section (4) to state a case for an appeal on the material before it, he may afford the appellant and the Commissioner an opportunity of adducing evidence before that court in regard to such point or points as he deems necessary for the purposes of enabling the court to state a case as required, or he may set aside the determination appealed against and order that the appeal in respect of which the said determination was made, be heard and determined *de novo*."

(2) The amendment effected by sub-section (1) shall apply also in respect of an appeal lodged before the date of commencement of this Act and in respect of which a case for an appeal has not at the said date been stated in terms of sub-section (1) of section *eighty-one* of the principal Act.

5. (1) The Third Schedule to the principal Act is hereby amended—

Amendment of the Third Schedule to Act 31 of 1941, as added by section 7 of Act 52 of 1947 and amended by section 7 of

- (a) by the deletion of paragraphs 2, 3, 4 and 5;
- (b) by the deletion after paragraph 5 of the words "Farmers who take into Account the Values of Livestock and Produce.";
- (c) by the deletion in paragraph 6 of the words "other

artikel 7 van
Wet 40 van 1948,
artikel 17 van
Wet 45 van 1949
en artikel 6
van Wet 64 van
1951.

die keuse uitgeoefen het om nie die waardes van sy lewende hawe en produkte in rekening te bring nie," te skrap;

(d) deur paragrawe 8, 9, 10 en 11 deur die volgende paragrawe te vervang:

„8. (1) Die waardes van lewende hawe en produkte wat aan die begin van 'n ander jaar van aanslag dan dié wat op die dertigste dag van Junie 1955 eindig, besit word en nie van die hand gesit is nie, word geag—

(a) in die geval van 'n boer wat op die laaste dag van die jaar wat die jaar van aanslag onmiddellik voorafgaan besig was om boerdery te beoefen—

(i) die waardes te wees van lewende hawe (verminder soos in paragraaf 9 bepaal) en produkte wat hy aan die end van die jaar wat die jaar van aanslag onmiddellik voorafgaan, besit en nie van die hand gesit het nie; tesame met

(ii) die waarde wat die Kommissaris mag toestaan ten opsigte van lewende hawe of produkte wat so 'n boer gedurende die lopende jaar van aanslag anders verkry het dan deur aankoop of natuurlike aanwas of in die gewone loop van boerdery; en

(b) in die geval van 'n persoon wat gedurende die jaar van aanslag met boerdery begin of weer daarmee begin—

(i) die waarde te wees van lewende hawe of produkte wat hy op die datum waarop hy aldus begin of weer begin het, besit en nie van die hand gesit het nie; tesame met

(ii) die waarde wat die Kommissaris mag toestaan ten opsigte van lewende hawe of produkte wat so 'n persoon gedurende die jaar van aanslag anders verkry het dan deur aankoop of natuurlike aanwas of in die gewone loop van boerdery.

(2) Die bepalings van sub-paragraaf (1) is ook van toepassing by die vasstelling van die waardes van lewende hawe en produkte wat deur 'n boer aan die begin van die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1955 eindig, besit word en nie van die hand gesit is nie: Met dien verstande, egter, dat ten opsigte van daardie jaar van aanslag die in sub-item (i) van item (a) van genoemde sub-paragraaf bedoelde waardes vervang word deur die waardes van lewende hawe (verminder in die geval van 'n ander persoon dan 'n maatskappy, met 'n bedrag gelyk aan die bedrag (as daar is) waarmee die waarde van lewende hawe wat so 'n persoon aan die end van die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 geëindig het, besit en nie van die hand gesit het nie, verminder is soos in paragraaf 9 bepaal) en produkte wat so 'n boer aan die begin van eersgenoemde jaar van aanslag besit en nie van die hand gesit het nie.

9. Die waarde van lewende hawe deur 'n ander boer as 'n maatskappy aan die end van die jaar van aanslag besit, word verminder met 'n bedrag wat na oordeel van die Kommissaris billik en redelik is met die oog op die vrekterisiko onder bedoelde lewende hawe: Met dien verstande dat geen vermindering kragtens hierdie paragraaf van die waarde van lewende hawe wat aan die end van die tydperk van aanslag wat by die datum van dood of insolvensie van so 'n boer eindig, besit word en nie van die hand gesit is nie, toegestaan word nie.

10. Indien lewende hawe of produkte gedurende 'n jaar van aanslag deur 'n boer geskenk of vir ander doeleindes dan die verkryging deur hom van inkomste uit bronne in die Unie deur hom uit die Unie verwyder is, word daar by die inkomste van bedoelde boer vir daardie jaar van aanslag 'n bedrag ingereken gelyk aan die prys wat na die mening van die Kommissaris die heersende markprys van sodanige lewende hawe of produkte is.

11. Waar die boer 'n maatskappy is, word daar by die inkomste van so 'n maatskappy ten opsigte van elke jaar van aanslag ingereken—

(1) in die geval van 'n maatskappy waarvan die waardes van lewende hawe en produkte wat aan die begin

than a farmer who has exercised the option not to take into account the values of his livestock and produce";

Act 40 of 1948,
section 17 of
Act 45 of 1949
and section 6
of Act 64 of 1951.

- (d) by the substitution for paragraphs 8, 9, 10 and 11 of the following paragraphs:

"8. (1) The values of livestock and produce held and not disposed of at the beginning of any year of assessment other than that ending on the thirtieth day of June, 1955, shall be deemed to be—

- (a) in the case of a farmer who was carrying on farming operations on the last day of the year immediately preceding the year of assessment—

(i) the values of livestock (reduced as provided in paragraph 9) and produce held and not disposed of by him at the end of the year immediately preceding the year of assessment; together with

(ii) such value as the Commissioner may allow in respect of livestock or produce acquired by such farmer during the current year of assessment otherwise than by purchase or natural increase or in the ordinary course of farming operations; and

- (b) in the case of any person commencing or recommencing farming operations during the year of assessment—

(i) the value of any livestock or produce held and not disposed of by him at the date of such commencement or recommencement; together with

(ii) such value as the Commissioner may allow in respect of livestock or produce acquired by such person during the year of assessment otherwise than by purchase or natural increase or in the ordinary course of farming operations.

(2) The provisions of sub-paragraph (1) shall apply also for the purpose of determining the values of livestock and produce held and not disposed of by any farmer at the beginning of the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1955: Provided, however, that in respect of that year of assessment there shall be substituted for the values referred to in sub-item (i) of item (a) of the said sub-paragraph the values of livestock (reduced in the case of any person other than a company, by an amount equal to the amount (if any) by which the value of livestock held and not disposed of by such person at the end of the year of assessment ended on the thirtieth day of June, 1954, was reduced as provided in paragraph 9) and produce held and not disposed of by such farmer at the beginning of the firstmentioned year of assessment.

9. The value of livestock held at the end of the year of assessment by any farmer other than a company shall be reduced by such an amount as in the opinion of the Commissioner is fair and reasonable having regard to the risk of mortality of such livestock: Provided that no reduction under this paragraph shall be made from the value of livestock held and not disposed of at the end of the period of assessment terminating at the death or insolvency of such farmer.

10. If during any year of assessment livestock or produce has been donated by any farmer or has for purposes other than that of the production to him of income from Union sources been removed by him from the Union, there shall be included in the income of such farmer for that year of assessment an amount equal to the price which in the opinion of the Commissioner is the current market price of such livestock or produce.

11. Where the farmer is a company, there shall be included in the income of such company in respect of each year of assessment—

- (1) in the case of a company the values of whose livestock and produce held and not disposed of

en end van die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 geëindig het, besit en nie van die hand gesit is nie, nie by die vasstelling van sy belasbare inkomste vir daardie jaar van aanslag in rekening gebring is nie—

- (a) soveel van die waarde, soos deur die Kommissaris ingevolge paragraaf 16 bepaal, van die produkte wat hy aan die begin van die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1955 geëindig het, besit en nie van die hand gesit het nie (in hierdie paragraaf die waarde van produkte wat bedoelde maatskappy aan die begin besit het, genoem), as wat nie meer is nie dan die verkoopprijs van produkte wat bedoelde maatskappy gedurende die jaar van aanslag ten opsigte waarvan aangeslaan word van die hand gesit het, totdat die aldus ingerekende bedrae in die totaal gelykstaan aan die waarde van die produkte wat bedoelde maatskappy aan die begin besit het;
- (b) soveel van die waarde van die lewende hawe wat hy aan die begin van die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1955 geëindig het, besit en nie van die hand gesit het nie (in hierdie paragraaf die waarde van lewende hawe wat bedoelde maatskappy aan die begin besit het, genoem), as wat nie meer is nie dan die waarde ingevolge paragraaf 12 van lewende hawe wat hy gedurende die jaar van aanslag ten opsigte waarvan aangeslaan word, van die hand gesit het, totdat die aldus ingerekende bedrae in die totaal gelykstaan aan die bedrag wat die waarde van lewende hawe wat bedoelde maatskappy aan die begin besit het, meer is dan die totaal van—
 - (i) enige onkoste wat hy in verband met die aankoop van lewende hawe aangegaan het en wat nie in vorige jare ingevolge die bepalinge van die destyds bestaande paragraaf 4 as 'n vermindering toegestaan is nie; en
 - (ii) die waarde van lewende hawe wat bedoelde maatskappy op die dertigste dag van Junie 1913 of op die datum (nie later nie dan die dertigste dag van Junie 1954) waarop hy met boerdery begin het of weer daarmee begin het, na gelang van watter datum die laatste is, besit en nie van die hand gesit het nie;
- (2) in die geval van 'n maatskappy waarvan die waardes van lewende hawe en produkte wat aan die begin en end van die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 geëindig het, besit en nie van die hand gesit is nie, by die vasstelling van sy belasbare inkomste vir daardie jaar van aanslag in rekening gebring is, soveel van die waarde van die lewende hawe wat bedoelde maatskappy aan die begin besit het, as wat nie meer is nie dan die waarde ingevolge paragraaf 12 van lewende hawe wat hy gedurende die jaar van aanslag waarvoor aangeslaan word, van die hand gesit het, totdat die aldus ingerekende bedrae in die totaal gelykstaan aan die bedrag wat die waarde van lewende hawe wat bedoelde maatskappy aan die begin besit het, meer is dan die waarde (verminder soos in paragraaf 9 bepaal en in rekening gebring by die vasstelling van die belasbare inkomste van bedoelde maatskappy vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 geëindig het) van lewende hawe wat deur bedoelde maatskappy aan die end van laasgenoemde jaar van aanslag besit en nie van die hand gesit is nie.”;
- (e) (i) deur in paragraaf 12 na die woord „is”, waar dit die tweede maal voorkom, die woorde „behoudens die bepalinge van sub-item (ii) van item (a) en sub-item (ii) van item (b), onderskeidelik, van sub-paragraaf (1) van paragraaf 8” in te voeg,

at the beginning and end of the year of assessment ended the thirtieth day of June, 1954, were not taken into account in the determination of its taxable income for that year of assessment—

- (a) so much of the value, as determined by the Commissioner in terms of paragraph 16, of the produce held and not disposed of by it at the beginning of the year of assessment ended the thirtieth day of June, 1955, (in this paragraph referred to as the value of the produce held by such company at the beginning) as does not exceed the sale price of produce disposed of by such company during the year of assessment in respect of which the assessment is made, until the amounts so included are in the aggregate equal to the value of the produce held by such company at the beginning;
- (b) so much of the value of the livestock held and not disposed of by it at the beginning of the year of assessment ended the thirtieth day of June, 1955 (in this paragraph referred to as the value of livestock held by such company at the beginning), as does not exceed the value in terms of paragraph 12 of livestock disposed of by it during the year of assessment in respect of which the assessment is made, until the amounts so included are in the aggregate equal to the amount by which the value of livestock held by such company at the beginning exceeds the total of—
 - (i) any expenditure incurred by it in the purchase of livestock which was not allowed as a deduction in previous years under the provisions of the then existing paragraph 4;
 - (ii) the value of any livestock held and not disposed of by such company on the thirtieth day of June, 1913, or on the date (not later than the thirtieth day of June, 1954) upon which it commenced or recommenced farming operations, whichever date is the later;
- (2) in the case of a company the values of whose livestock and produce held and not disposed of at the beginning and end of the year of assessment ended the thirtieth day of June, 1954, were taken into account in the determination of its taxable income for that year of assessment, so much of the value of the livestock held by such company at the beginning as does not exceed the value in terms of paragraph 12 of livestock disposed of by it during the year of assessment in respect of which the assessment is made, until the amounts so included are in the aggregate equal to the amount by which the value of livestock held by such company at the beginning exceeds the value (reduced as provided in paragraph 9 and taken into account in the determination of the taxable income of such company for the year of assessment ended the thirtieth day of June, 1954) of livestock held and not disposed of by such company at the end of the lastmentioned year of assessment.”;
- (e) (i) by the insertion in paragraph 12 after the word “shall” where it occurs for the first time of the words “subject to the provisions of sub-item (ii) of item (a) and sub-item (ii) of item (b), respectively, of sub-paragraph (1) of paragraph 8”, and by the substitution for sub-

- en deur sub-paragraaf (a) van genoemde paragraaf deur die volgende sub-paragraaf te vervang:
- „(a) in die geval van 'n ander boer dan 'n maatskappy, die standaardwaarde wat op die lewende hawe van toepassing is: Met dien verstande dat die waarde wat op lewende hawe wat deur so 'n boer aan die end van die tydperk van aanslag wat op die datum van die dood of insolvensie van so 'n boer eindig, besit word en nie van die hand gesit is nie, gestel moet word, die prys is wat na die mening van die Kommissaris die heersende markprys van die lewende hawe is;”;
- (ii) deur in sub-paragraaf (b) die woorde „wat op of na die eerste dag van Julie 1943 met boerdery begin het of weer daarmee begin het” te skrap;
- (f) deur paragraaf 13 deur die volgende paragraaf te vervang:
- „13. Die standaardwaarde toepaslik op een of ander soort lewende hawe, is—
- (a) die standaardwaarde wat by regulasie kragtens hierdie Wet vasgestel mag word; of
- (b) die ander standaardwaarde wat die boer vir daardie soort lewende hawe mag aanneem wanneer hy sy opgaaf ten aansien van boerdery-werksaamhede vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1955 eindig, indien, of wanneer hy sy eerste opgaaf ten aansien van boerdery-werksaamhede na die eerste dag van Julie 1955 indien, of wanneer hy in 'n daaropvolgende opgaaf so 'n soort lewende hawe vir die eerste maal insluit.”;
- (g) deur in paragraaf 14 die uitdrukking „(d)” deur die uitdrukking „(b)” te vervang, en deur in genoemde paragraaf die woorde „ditsy ingevolge hierdie Wet of 'n vorige Wet” te skrap;
- (h) (i) deur in sub-paragraaf (1) van paragraaf 17 die uitdrukking „(2) en (3)” deur die uitdrukking „(2), (3), (4), (5) en (6)” te vervang;
- (ii) deur in item (b) van genoemde sub-paragraaf die woord „watervore” deur die woord „besproeiingskemas” te vervang;
- (iii) deur in item (f) van genoemde paragraaf die woorde „huishoudelike doeleindes” deur die woorde „die huishoudelike doeleindes van persone wat nie werknemers van so 'n boer is nie,” te vervang;
- (iv) deur aan genoemde sub-paragraaf die volgende items toe te voeg:
- „(h) die aanleg van paaie en brûe wat in verband met boerdery-werksaamhede gebruik word;
- (i) die geleiding van elektriese krag vanaf die hooftransmissielyne na die plaastoestel.”;
- (v) deur sub-paragraaf (3) van genoemde paragraaf deur die volgende sub-paragraaf te vervang:
- „(3) Die totaalbedrag wat ingevolge items (a), (b), (c), (f), (g), (h) en (i) van sub-paragraaf (1) aan 'n boer in 'n jaar van aanslag as vermindering toegestaan kan word, gaan nie die belasbare inkomste (soos bereken voordat enige vermindering ingevolge genoemde items toegestaan is) wat deur hom gedurende daardie jaar van aanslag uit boerdery verkry is, te bowe nie: Met dien verstande dat die bedrag wat die totale onkoste wat deur 'n boer gedurende 'n jaar van aanslag ten opsigte van die in genoemde items bedoelde sake aangegaan is, die belasbare inkomste (bereken soos voormeld) wat deur hom gedurende daardie jaar van aanslag uit boerdery verkry is, te bowe gaan, oorgedra word en by die toepassing van sub-paragraaf (1) geag word onkoste te wees wat gedurende die eersvolgende jaar van aanslag deur hom aangegaan is.”;
- (vi) deur die volgende sub-paragraawe by genoemde paragraaf te voeg:
- „(4) (a) By die toepassing van hierdie paragraaf beteken „werknemers”, met betrekking tot 'n

paragraph (a) of the said paragraph of the following sub-paragraph:

- “(a) in the case of a farmer other than a company, the standard value applicable to the livestock: Provided that the value to be placed on livestock held and not disposed of by any such farmer at the end of the period of assessment terminating at the death or insolvency of the said farmer shall be the price which in the opinion of the Commissioner is the current market price of the livestock;”;
- (ii) by the deletion in sub-paragraph (b) of the words “which commenced or recommenced farming operations on or after the first day of July, 1943”;
- (f) by the substitution for paragraph 13 of the following paragraph:

“13. The standard value applicable to any class of livestock shall be—

- (a) such standard value as may be fixed by regulation under this Act; or
- (b) such other standard value as the farmer may adopt for that class of livestock when rendering a return in respect of farming operations for the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1955, or when rendering his first return in respect of farming operations after the first day of July, 1955, or when including in any subsequent return such a class of livestock for the first time.”;
- (g) by the substitution in paragraph 14 for the expression “(d)” of the expression “(b)” and by the deletion in the said paragraph of the words “whether under this Act or any previous Act”;
- (h) (i) by the substitution in sub-paragraph (1) of paragraph 17 for the expression “(2) and (3)” of the expression “(2), (3), (4), (5) and (6)”;
- (ii) by the substitution, in item (b) of the said sub-paragraph, for the word “water-furrows” of the words “irrigation schemes”;
- (iii) by the substitution, in item (f) of the said sub-paragraph, for the words “domestic purposes” of the words “the domestic purposes of persons who are not employees of such farmer”;
- (iv) by the addition to the said sub-paragraph of the following items:
 - “(h) the building of roads and bridges used in connection with farming operations;
 - (i) the carrying of electric power from the main transmission lines to the farm apparatus.”;
- (v) by the substitution for sub-paragraph (3) of the said paragraph of the following sub-paragraph:

“(3) The total amount allowable as deductions to any farmer under items (a), (b), (c), (f), (g), (h) and (i) of sub-paragraph (1) in any year of assessment shall not exceed the taxable income (as calculated before allowing any deductions under the said items) derived by him from farming operations during that year of assessment: Provided that the amount by which the total expenditure incurred by any farmer during any year of assessment in respect of the matters referred to in the said items exceeds the taxable income (calculated as aforesaid) derived by him from farming operations during that year of assessment shall be carried forward and be deemed for the purposes of sub-paragraph (1) to be expenditure which has been incurred by him during the next succeeding year of assessment.”;
- (vi) by the addition to the said paragraph of the following sub-paragraphs:
 - “(4) (a) For the purposes of this paragraph ‘employees’ in relation to any farmer means

boer, persone wat by daardie boer in verband met sy boerdery-werksaamhede in diens is, maar nie ook sy familieleden of, wanneer die boer 'n maatskappy is, die aandeelhouders (of die familieleden van aandeelhouders) van daardie maatskappy of van 'n maatskappy wat uit hoofde van die hou van aandeelde daarmee verbind is nie.

- (b) By die toepassing van item (a) sluit 'aandeelhouders', met betrekking tot 'n maatskappy, nie persone in nie wat al hul aandeelde in daardie maatskappy hou bloot omdat hulle in diens van daardie maatskappy is en wat, kragtens die statute van daardie maatskappy, nie geregtig sal wees om daardie aandeelde te behou nadat hulle ophou om aldus in diens te wees nie.

(5) Die totaal van al die verminderinge wat ingevolge item (f) van sub-paragraaf (1) aan 'n boer toegestaan word ten opsigte van die oprigting van geboue wat vir die huishoudelike doeleindes van 'n bepaalde een van sy werknemers gebruik word gaan die bedrag van tweeduisend pond nie te bowe nie.

(6) Indien in 'n jaar van aanslag 'n gebou met betrekking waartoe 'n vermindering ingevolge item (f) van sub-paragraaf (1), ditsy in die lopende of 'n vorige jaar van aanslag, aan 'n boer toegestaan is, vir die huishoudelike doeleindes van 'n ander persoon dan 'n werknemer van daardie boer gebruik word, word daar by die inkomste van daardie boer vir die lopende jaar van aanslag die bedrag van bedoelde vermindering ingereken min een-tiende van bedoelde bedrag vir elke volle tydperk van 'n jaar, maar nie meer as tien jaar nie, gedurende welke bedoelde gebou deur die boer in verband met sy boerdery-werksaamhede behalwe vir die huishoudelike doeleindes van persone wat nie sy werknemers is nie, gebruik is."

- (2) (a) Die wysigings deur paragrawe (a) tot (g) van sub-artikel (1) aangebring, tree op die eerste dag van Julie 1955 en vir die eerste maal ten opsigte van aanslae vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Julie 1955 eindig, in werking.
- (b) Die wysigings deur sub-paragrawe (i), (iii) en (vi) van paragraaf (h) van sub-artikel (1) aangebring, word geag op die negentiende dag van September 1952 in werking te getree het: Met dien verstande dat bedrae wat by aanslae wat voor die vyfde dag van Mei 1953 gedoen is, en ooreenkomstig die destydse algemeen heersende praktyk, as verminderinge ingevolge item (f) van sub-paragraaf (1) van paragraaf 17 van die Derde Bylae by die Hoofwet toegestaan is, geag word wettiglik aldus toegestaan te gewees het en bedoelde verminderinge word nie deur genoemde wysigings onwettig gemaak nie.

Spesiale vermindering van inkomste van eienaars van skepe ten opsigte van sekere skepe vir die jaar van aanslag wat op 30 Junie 1954 eindig.

6. Indien 'n in paragraaf (a)ter van sub-artikel (1) van artikel nege van die Hoofwet bedoelde persoon te eniger tyd gedurende die tydperk van ses jaar wat op die dertigste dag van Junie 1952 geëindig het, 'n skip, waarop die bepalinge van paragraaf (d)quat van sub-artikel (2) van artikel elf van die Hoofwet van toepassing sou gewees het as dit nie was dat bedoelde skip op of voor die dertigste dag van Junie 1952 deur bedoelde persoon verkry en in gebruik geneem is nie, verkry en vir die doeleindes van sy bedryf in gebruik geneem het, word daar by die vasstelling van bedoelde persoon se belasbare inkomste vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 eindig as 'n vermindering ten opsigte van so 'n skip 'n bedrag toegestaan gelyk aan die verskil tussen die totaal van die bedrae wat, as paragrawe (d)ter en (d)quat van sub-artikel (2) van artikel elf van die Hoofwet vir die eerste maal ten opsigte van aanslae vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1947 geëindig het, in werking getree het, aan bedoelde persoon ten opsigte van so 'n skip as verminderinge kragtens daardie paragrawe toegestaan sou gewees het vir die jare van aanslag tot en met dié wat op die dertigste dag van Junie 1954 eindig, en die totaal van die bedrae wat werklik as verminderinge aan bedoelde persoon ten opsigte van so 'n skip vir genoemde jare van aanslag ingevolge para-

persons employed by that farmer in connection with his farming operations but does not include his relatives or, where the farmer is a company, the shareholders (or the relatives of shareholders) in that company or in any company which is associated with it by virtue of shareholding.

- (b) For the purposes of item (a) 'shareholders' in relation to any company does not include persons who hold all their shares in that company solely because they are employed by that company and who will, in terms of the articles of association of that company, not be entitled to hold those shares after they cease to be so employed.

(5) The aggregate of all the deductions allowed under item (f) of sub-paragraph (1) to any farmer in respect of the erection of any buildings used for the domestic purposes of any one of his employees shall not exceed the sum of two thousand pounds.

(6) If in any year of assessment any building in relation to which a deduction has been allowed to any farmer under item (f) of sub-paragraph (1), whether in the current or any previous year of assessment, is used for the domestic purposes of any person other than an employee of that farmer, there shall be included in the income of that farmer for the current year of assessment the amount of such deduction less one-tenth of the said amount, in respect of each completed period of one year, but not exceeding ten years, during which such building was used by the said farmer in connection with his farming operations other than for the domestic purposes of persons who are not his employees."

- (2) (a) The amendments effected by paragraphs (a) to (g) of sub-section (1) shall come into operation on the first day of July, 1955, and shall first take effect in respect of assessments for the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1955.

- (b) The amendments effected by sub-paragraphs (i), (iii) and (vi) of paragraph (h) of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the nineteenth day of September, 1952: Provided that any amounts which were, under assessments made before the fifth day of May, 1953, and in accordance with the practice generally prevailing at the time, allowed as deductions under item (f) of sub-paragraph (1) of paragraph 17 of the Third Schedule to the principal Act shall be deemed to have been lawfully so allowed and the said deductions shall not be invalidated by the said amendments.

6. If at any time during the period of six years ended the thirtieth day of June, 1952, any person referred to in paragraph (a) *ter.* of sub-section (1) of section *nine* of the principal Act acquired and brought into use for the purposes of his trade any ship to which, but for the fact that such ship was acquired and brought into use by the said person on or before the thirtieth day of June, 1952, the provisions of paragraph (d) *quat.* of sub-section (2) of section *eleven* of the principal Act would have applied, there shall in respect of such ship be allowed as a deduction in the determination of the taxable income of the said person for the year of assessment ending the thirtieth day of June, 1954, an amount equal to the difference between the aggregate of the amounts which, if paragraphs (d) *ter.* and (d) *quat.* of sub-section (2) of section *eleven* of the principal Act had first taken effect in respect of assessments for the year of assessment ended the thirtieth day of June, 1947, would have been allowed as deductions to the said person in respect of such ship under those paragraphs for the years of assessment up to and including that ending the thirtieth day of June, 1954, and the aggregate of the amounts actually allowed as deductions to such person in respect of such ship for the said years of assess-

Special deduction from incomes of shipowners in respect of certain ships for year of assessment ending 30th June, 1954.

grawe (d) en (d)ter van sub-artikel (2) van artikel *elf* van die Hoofwet toegestaan is: Met dien verstande dat 'n bedrag wat ingevolge hierdie artikel toegestaan word, by die toepassing van die Hoofwet geag word 'n vermindering te wees wat ingevolge paragraaf (d)quat van sub-artikel (2) van artikel *elf* van daardie Wet toegestaan is.

Inwerking-
treding van
sekere wysigings.

7. Die wysigings deur paragrawe (a), (c) en (d) van sub-artikel (1) van artikel *twee*, artikel *drie* en sub-paragrawe (ii), (iv) en (v) van paragraaf (h) van sub-artikel (1) van artikel *vyf* aangebring, tree vir die eerste maal in werking ten opsigte van aanslae vir die jaar van aanslag wat op die dertigste dag van Junie 1954 eindig.

Kort titel.

8. Hierdie Wet heet die Inkomstebelastingwet, 1954.

ment under paragraphs (d) and (d)ter. of sub-section (2) of section *eleven* of the principal Act: Provided that any amount deducted under this section shall for the purposes of the principal Act be deemed to be an allowance made under paragraph 5 (d)quat. of sub-section (2) of section *eleven* of that Act.

7. The amendments effected by paragraphs (a), (c) and (d) of sub-section (1) of section *two*, section *three* and sub-paragraphs (ii), (iv) and (v) of paragraph (h) of sub-section (1) of section *five* shall first take effect in respect of assessments for the year of assessment ending upon the thirtieth day of June, 1954.

Commencement
of certain
amendments.

8. This Act shall be called the Income Tax Act, 1954.

Short title.

No. 57, 1954.]

WET

Tot aanwending van 'n som van hoogstens driehonderd nege-en-twintigmiljoen eenhonderd-en-dertienduisend en drie-en-twintig pond ten behoeve van die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1955 eindig.

(Engelse teks deur die Goewerneur-generaal geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1954.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Skatkisrekening
belas met somme
van gesamentlik
hoogstens
£249,624,123 op
inkomsterekening.

1. Die Skatkisrekening van die Unie word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1955 eindig, maar gesamentlik hoogstens tweehonderd nege-en-veertigmiljoen seshonderd vier-en-twintigduisend eenhonderd drie-en-twintig pond op die inkomsterekening, soos uiteengesit in kolom 1 van die Eerste Bylae by hierdie Wet.

Skatkisrekening
belas met somme
van gesamentlik
hoogstens
£79,488,900
op leningsrekening.

2. Die Skatkisrekening van die Unie word verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Unie vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1955 eindig, maar gesamentlik hoogstens nege-en-sewentig miljoen vierhonderd agt-en-tagtigduisend en negehonderd-pond op die leningsrekening, soos uiteengesit in kolom 1 van die Tweede Bylae by hierdie Wet.

Hoe die geld
bestee moet word.

3. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste, in besonderhede vermeld in die Bylaes by hierdie Wet en omstandiger uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes uit Inkomstefondse [U.G. 1—1954 en U.G. 32—1954], en in die Begrotings van Uitgawes uit Leningsfondse [U.G. 8—1954 en U.G. 32—1954], soos deur die Parlement goedgekeur, en vir geen ander doel nie: Met dien verstande dat, in die geval van die som van een-en-twintigmiljoen eenhonderd agt-en-veertigduisend pond kapitaaluitgawe van spoorweë en hawens, wat voorkom onder Leningsbegrotingspos „A” in die Tweede Bylae, die magtiging by hierdie Wet verleen geag word as alleen van toepassing op die oordrag van die som van die Gekonsolideerde Inkomstefonds na die Spoorweg- en Hawefonds, en die besteding van gemelde som moet plaasvind ooreenkomstig 'n beskikbaarstelling van die Parlement wat daarop betrekking het.

Die Minister kan
'n afwyking
goedkeur.

4. Met die goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een sub-hoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van te hoë uitgawe onder 'n ander sub-hoof of van uitgawe onder 'n nuwe sub-hoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylaes by hierdie Wet voorkom nie oorskry mag word nie en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylaes aangedui.

Kort titel.

5. Hierdie Wet heet die Begrotingswet, 1954.

No. 57, 1954.]

ACT

To apply a sum not exceeding three hundred and twenty-nine million one hundred and thirteen thousand and twenty-three pounds towards the service of the Union, for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1955.

(English text signed by the Governor-General.)
(Assented to 18th June, 1954.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Exchequer Account of the Union is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Union for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1955, not exceeding in the aggregate the sum of two hundred and forty-nine million six hundred and twenty-four thousand one hundred and twenty-three pounds on revenue account as shown in column 1 of the First Schedule hereto.

Exchequer Account charged with sums not exceeding £249,624,123 on revenue account.

2. The Exchequer Account of the Union is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Union for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1955, not exceeding in the aggregate the sum of seventy-nine million four hundred and eighty-eight thousand and nine hundred pounds on loan account as shown in column 1 of the Second Schedule hereto.

Exchequer Account charged with sums not exceeding £79,488,900 on loan account.

3. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedules hereto, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure from Revenue Funds [U.G. 1—1954 and U.G. 32—1954] and in the Estimates of Expenditure from Loan Funds [U.G. 8—1954 and U.G. 32—1954], as approved by Parliament, and to no other purpose: Provided that in the case of the sum of twenty-one million one hundred and fifty-eight thousand pounds for capital expenditure of railways and harbours, shown under Loan Vote "A" in the Second Schedule, the authority granted by this Act shall be deemed to apply only to the transfer of that sum from the Consolidated Revenue Fund to the Railway and Harbour Fund, and the expenditure of the said sum shall be in accordance with any appropriation made by Parliament in that behalf.

How money to be applied.

4. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedules hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules.

Minister may approve variation.

5. This Act shall be called the Appropriation Act, 1954.

Short title.

Eerste Bylae.

(TEN LASTE VAN INKOMSTEREKENING.)

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Benaming.		
		£	£
1	Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal ..	28,800	
2	Senaat	39,400	
3	Volksraad	114,700	
4	Eerste Minister en Buitelandse Sake ..	962,500	
5	Tesourie	205,000	
6	Staatskuld	16,400,000	
7	Provinsiale Administrasies	38,436,400	
8	Diverse Dienste	15,138,000	
	Met inbegrip van—		
	Geheime Dienste		8,000
9	Hoë Kommissaris in Londen	199,000	
10	Suid-Afrikaanse Munt	650,000	
11	Pensioene	27,223,000	
12	Binnelandse Inkomste	1,100,000	
13	Doeane en Aksyns	1,050,258	
14	Ouditeursdepartement	262,100	
15	Kantoor tot Invordering van Staats- voorskotte	132,000	
16	Lande	601,800	
	Met inbegrip van—		
	Bydrae tot Nasionale Parkeraad ..		21,800
17	Registrasiekantore	240,000	
18	Opmetings	295,000	
19	Besproeiing	1,690,500	
20	Justisie	297,000	
	Met inbegrip van—		
	Regshulpburo's		6,500
21	Hooggeregshowe	628,000	
22	Magistrate en Distriksadministrasie ..	1,900,000	
23	Gevangenis en Tronke	2,760,000	
24	Polisie	12,300,000	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van Motorvoertuie		315,000
	Aankoop van Materiaal		10,000
25	Vervoer	3,457,800	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van Motorvoertuie		714,000
	Toekennings en Bydraes		141,540
26	Landbou (Administrasie en Nasionale Dienste)	3,730,000	
	Met inbegrip van—		
	Toekennings aan Landbouverenigings ..		4,500
	Intekengelde		24,890
	Spesiale Toekennings		74,050
27	Landbou (Streekdienste en Onderwys) ..	1,520,000	
	Met inbegrip van—		
	Algemene Onderhoudskoste		175,340
	Landbou-studiebeurse		10,900
	Navorsingsuitgawes (Suiwelbereiding)		1,000
28	Landbou (Algemeen)	18,557,265	
29	Handel en Nywerheid	5,164,300	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoekennings en Intekengelde ..		1,598,800
30	Binnelandse Sake	1,226,000	
	Met inbegrip van—		
	Toekenning aan Imperiale Instituut ..		250
	Toekennings aan goedgekeurde Verenigings vir die Versorging van Oorlogsgrafte in Suid-Afrika ..		3,000
	Voortrekkermonument		3,300
31	Staatsdienskommissie	134,300	
32	Drukwerk en Skryfbehoeftes	1,890,000	
33	Verdediging	19,991,000	
34	Arbeid	4,709,000	
	Met inbegrip van—		
	Toekennings		300
35	Publieke Werke	6,714,000	
	Met inbegrip van—		
	Toekennings		57,930
36	Staatsdorpie	168,000	
	Met inbegrip van—		
	Beskerming teen vuur		720
37	Bosbou	500,000	
	Met inbegrip van—		
	Toekennings en Subsidies		11,735
38	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese ..	19,379,000	
39	Naturellesake	5,900,000	
	Met inbegrip van—		
	Toekenning aan die Suid-Afrikaanse Naturelletrustfonds		1,850
	Liggame wat tehuise vir Naturellewerkers beheer		1,200
	Noodleniging		20,000
40	Bantoe-onderwys	8,498,000	
41	Onderwys, Kuns en Wetenskap	6,358,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelaes aan Staatsondersteunde Inrigtings		171,690

First Schedule.

(CHARGEABLE TO REVENUE ACCOUNT.)

No.	Vote.	Column 1.	Column 2.
	Designation.		
		£	£
1	His Excellency the Governor-General ..	28,800	
2	Senate	39,400	
3	House of Assembly	114,700	
4	Prime Minister and External Affairs ..	962,500	
5	Treasury	205,000	
6	Public Debt	16,400,000	
7	Provincial Administrations	38,436,400	
8	Miscellaneous Services	15,138,000	
	Including—		
	Secret Services		8,000
9	High Commissioner in London	199,000	
10	South African Mint	650,000	
11	Pensions	27,223,000	
12	Inland Revenue	1,100,000	
13	Customs and Excise	1,050,258	
14	Audit	262,100	
15	State Advances Recoveries Office	132,000	
16	Lands	601,800	
	Including—		
	Contribution to National Parks Board		21,800
17	Deeds	240,000	
18	Surveys	295,000	
19	Irrigation	1,690,500	
20	Justice	297,000	
	Including—		
	Legal Aid Bureaux		6,500
21	Superior Courts	628,000	
22	Magistrates and District Administration ..	1,900,000	
23	Prisons and Gaols	2,760,000	
24	Police	12,300,000	
	Including—		
	Purchase of Motor Vehicles		315,000
	Purchase of Material		10,000
25	Transport	3,457,800	
	Including—		
	Purchase of Motor Vehicles		714,000
	Grants and Contributions		141,540
26	Agriculture (Administration and National Services)	3,730,000	
	Including—		
	Grants to Agricultural Societies		4,500
	Subscriptions		24,890
	Special Grants		74,050
27	Agriculture (Regional Services and Educa- tion)	1,520,000	
	Including—		
	General Maintenance Expenses		175,340
	Agricultural Scholarships and Bur- saries		10,900
	Research Expenses (Dairying)		1,000
28	Agriculture (General)	18,557,265	
29	Commerce and Industries	5,164,300	
	Including—		
	Grants-in-Aid and Subscriptions		1,598,800
30	Interior	1,226,000	
	Including—		
	Grant to Imperial Institute		250
	Grants to approved Societies for Care of War Graves in South Africa		3,000
	Voortrekker Monument		3,300
31	Public Service Commission	134,300	
32	Printing and Stationery	1,890,000	
33	Defence	19,991,000	
34	Labour	4,709,000	
	Including—		
	Grants-in-Aid		300
35	Public Works	6,714,000	
	Including—		
	Grants		57,930
36	Government Villages	168,000	
	Including—		
	Fire protection services		720
37	Forestry	500,000	
	Including—		
	Grants and Subsidies		11,735
38	Posts, Telegraphs and Telephones	19,379,000	
39	Native Affairs	5,900,000	
	Including—		
	Grant to South African Native Trust Fund		1,850
	Agencies conducting Hostels for Native Workers		1,200
	Relief of Distress		20,000
40	Bantu Education	8,498,000	
41	Education, Arts and Science	6,358,000	
	Including—		
	Grants-in-Aid to State-aided Institu- tions		171,690

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Benaming.		
		£	£
	Hulptoelaes aan Wetenskaplike en Kulturele Verenigings		5,870
	Hulptoelaes vir Liggaamlike Opvoeding, Volwasseneopvoeding, Kunsbevordering, ens.		54,050
42	Nywerheidskole en Verbeteringshuise	890,000	
43	Volkswelsyn	4,776,000	
	Met inbegrip van—		
	Kindersorg: Spesiale toekennings		48,000
	Suid-Afrikaanse Weeshuis, Kaapstad		36
	Subsidies aan maatskaplike sentrums		16,000
	„Community Chest”, Kaapstad		600
	Eoan-groep		300
	„Rand Aid Association”		2,500
	Federale Armesorgraad van die N.G. Kerke		8,200
	„Social Services of South Africa”		6,250
	Gevangenes op voorwaardelike vrystelling en ander reddingsdienste (Heilsleër)		1,100
	Uitdeling van Komberse		3,000
44	Gesondheid (Unie)	4,904,000	
	Met inbegrip van—		
	Subsidie aan die Suid-Afrikaanse Mediese en Tandheelkundige Raad		2,500
	Subsidie aan die Nasionale Vereniging van Geestesgesondheid		5,000
	Tuberkulose: Toekennings kragtens artikel 50 (1) (f) van Wet 36 van 1919, soos gewysig		120,625
	Veneriese Siektes: Toekennings vir behandeling van veneriese siektes kragtens artikel 66 (f) van Wet 36 van 1919, soos gewysig		1,200
	Raad vir die bestryding van Veneriese Siektes		100
	Bydraes kragtens artikel 135 van Wet 36 van 1919, soos gewysig		186,270
	Terugbetalings en Voorskotte aan Plaaslike Besture van Kapitaaluitgawes		250,000
45	Gesondheid (Unie): Hospitale en Inrigtings	4,000,000	
46	Voeding	789,000	
47	Nasionale Behuising	815,000	
48	Mynwese	1,700,000	
	Met inbegrip van—		
	Toekennings en Bydraes		100,200
49	Aanvullende Bystand aan Pensioentrekke en Ander Persone	1,200,000	
	Totaal	£ 249,624,123	

Tweede Bylae.

(TEN LASTE VAN LENINGSREKENING.)

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Benaming.		
		£	£
A.	Spoorweë en Hawens	21,158,000	
B.	Publieke Werke	3,290,100	
	Met inbegrip van—		
	1. Landbou		309,100
	2. Handel en Nywerheid		31,000
	3. Doeane en Aksyns		41,500
	4. Verdediging		378,400
	5. Onderwys, Kuns en Wetenskap		284,165
	6. Buitelandse Sake		29,100
	7. Gesondheid		177,750
	8. Binnelandse Inkomste		10,600
	9. Binnelandse Sake		127,000
	10. Besproeiing		24,600
	11. Justisie		63,425
	12. Arbeid		97,000
	13. Naturellesake		103,700
	14. Polisie		236,750
	15. Pos- en Telegraafwese		455,300
	16. Gevangenis		202,300
	17. Volkswelsyn		6,700
	18. Vervoer		94,700
	19. Algemeen		466,910
	20. Brûe		150,100

No.	Vote.	Column 1.	Column 2.
	Designation.		
		£	£
	Grants-in-Aid to Scientific and Cultural Societies		5,870
	Grants-in-Aid for Physical Education, Adult Education, Advancement of Art, etc.		54,050
42	Industrial Schools and Reformatories	890,000	
43	Social Welfare	4,776,000	
	Including—		
	Child Welfare: Special Grants		48,000
	South African Orphanage, Cape Town		36
	Subsidies to Social Centres		16,000
	Community Chest, Cape Town		600
	Eoan Group		300
	Rand Aid Association		2,500
	"Federale Armesorgraad van die N.G. Kerke"		8,200
	Social Services of South Africa		6,250
	Released Prisoners on Probation and other Rescue Work (Salvation Army)		1,100
	Distribution of Blankets		3,000
44	Health (Union)	4,904,000	
	Including—		
	Grants-in-Aid to the South African Medical and Dental Council		2,500
	Grants-in-Aid to the National Society of Mental Health		5,000
	Tuberculosis: Grants in terms of section 50 (1) (f) of Act 36 of 1919, as amended		120,625
	Venereal Diseases: Grants for treatment of Venereal Diseases in terms of section 66 (f) of Act 36 of 1919, as amended		1,200
	Council for combating Venereal Diseases		100
	Contributions under section 135 of Act 36 of 1919, as amended		186,270
	Refunds and advances to Local Authorities for capital expenditure		250,000
45	Health (Union): Hospitals and Institutions	4,000,000	
46	Nutrition	789,000	
47	National Housing	815,000	
48	Mines	1,700,000	
	Including—		
	Grants and Contributions		100,200
49	Additional Assistance to Pensioners and Other Persons	1,200,000	
	Total	£ 249,624,123	

Second Schedule.

(CHARGEABLE TO LOAN ACCOUNT.)

No.	Vote.	Column 1.	Column 2.
	Designation.		
		£	£
A.	Railways and Harbours	21,158,000	
B.	Public Works	3,290,100	
	Including—		
	1. Agriculture		309,100
	2. Commerce and Industries		31,000
	3. Customs and Excise		41,500
	4. Defence		378,400
	5. Education, Arts and Science		284,165
	6. External Affairs		29,100
	7. Health		177,750
	8. Inland Revenue		10,600
	9. Interior		127,000
	10. Irrigation		24,600
	11. Justice		63,425
	12. Labour		97,000
	13. Native Affairs		103,700
	14. Police		236,750
	15. Posts and Telegraphs		455,300
	16. Prisons		202,300
	17. Social Welfare		6,700
	18. Transport		94,700
	19. General		466,910
	20. Bridges		150,100

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Benaming.		
C.	Telegraaf- en Telefoonwese	£ 6,500,000	£
D.	Lande en Nedersettings	2,500,000	
	Met inbegrip van—		
	1. Grondnedersetting en Ontwikke- ling		1,033,000
	2. Algemene ontwikkeling van Be- sproeiingsnedersettings		280,000
	3. Voorskotte aan Nedersetters		40,000
	4. Aankoop van Grond vir Publieke en Algemene Doeleindes		900,000
	5. Driehoeks-, Topografiese, Water- pas-, Geodetiese, Geofisiese, Lug-, en ander Opmetings		196,000
	6. Opmeting en Ontwikkeling van Stadsgebiede		51,000
E.	Besproeiing	5,478,000	
	Met inbegrip van—		
	1. Staatsbesproeiingswerke		4,078,000
	2. Waterboorwerk		150,000
	3. Kleinere Besproeiingslenings en -subsidies		150,000
	4. Herstel van Besproeiingswerke		7,000
	5. Bestryding van Grondverspoeling		10,000
	6. Algemeen		3,000
	7. Raad-, Subsidie- of Onderstand- skemas		910,000
	8. Verbeterings en Dreinerings op be- staande Staatsbesproeiingswerke		160,000
	9. Sentrale Konstruksiewerkwinkels vir Besproeiingskemas		10,000
F.	Diverse Lenings en Dienste	8,526,500	
G.	Land- en Landboubank	750,000	
H.	Bosbou	3,330,000	
J.	Landbou	1,790,000	
K.	Kantoor tot Invordering van Staatsvoor- skotte	50,000	
L.	Handel en Nywerheid	6,663,000	
M.	Nasionale Behuising	8,500,000	
N.	Vervoer	8,030,000	
O.	Onderwys, Kuns en Wetenskap	287,000	
	Met inbegrip van—		
	1. Lenings aan Onderwysinrigtings:		
	(a) Universiteit van die Oranje- Vrystaat		10,585
	(b) Universiteit van Stellenbosch		44,180
	(c) Universiteit van die Witwaters- rand		9,810
	(d) Universiteit van Pretoria		62,000
	(e) Tegniese Kollege, Port Eliza- beth		79,900
	(f) Transoranjeskool vir Dowes, Pretoria		50,000
	(g) Hoër Handelskool, Ermelo		12,000
P.	Naturellesake	2,636,300	
	Totaal	£ 79,488,900	

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening ..	£249,624,123
Bedrag ten laste van Leningsrekening ..	79,488,900
Totaal	£329,113,023

(a) 'n Verdere bedrag van £953,700 kom regstreeks ten laste van die Gekonsolideerde Inkomstefonds. Vir besonderhede sien Begrotingsposte Nos. 1, 2, 3, 6, 11, 14 en 31 in die Begrotings van Uitgawes uit Inkomstefondse.

No.	Vote.	Column 1.	Column 2.
	Designation.		
		£	£
C.	Telegraphs and Telephones	6,500,000	
D.	Lands and Settlements	2,500,000	
	Including—		
	1. Land Settlement and Develop- ment		1,033,000
	2. General Development of Irriga- tion Settlements		280,000
	3. Advances to Settlers		40,000
	4. Purchase of Land for Public and General purposes		900,000
	5. Trigonometrical, Topographical, Level, Geodetic, Geophysical, Air and other Surveys		196,000
	6. Survey and Development of Townships		51,000
E.	Irrigation	5,478,000	
	Including—		
	1. Government Irrigation Works ..		4,078,000
	2. Water Boring		150,000
	3. Minor Irrigation Loans and Sub- sidies		150,000
	4. Repair of Irrigation Works ..		7,000
	5. Combating of Soil Erosion ..		10,000
	6. General		3,000
	7. Board, Subsidy or Relief Schemes		910,000
	8. Betterment and Drainage on Government Irrigation Works in operation		160,000
	9. Central Construction Workshops for Irrigation Schemes		10,000
F.	Miscellaneous Loans and Services ..	8,526,500	
G.	Land and Agricultural Bank	750,000	
H.	Forestry	3,330,000	
J.	Agriculture	1,790,000	
K.	State Advances Recoveries Office ..	50,000	
L.	Commerce and Industries	6,663,000	
M.	National Housing	8,500,000	
N.	Transport	8,030,000	
O.	Education, Arts and Science	287,000	
	Including—		
	1. Loans to Educational Institutions:		
	(a) University of the Orange Free State		10,585
	(b) University of Stellenbosch ..		44,180
	(c) University of the Witwaters- rand		9,810
	(d) University of Pretoria		62,000
	(e) Port Elizabeth Technical Col- lege		79,900
	(f) Trans-Oranje School for the Deaf, Pretoria		50,000
	(g) Commercial High School, Ermelo		12,000
P.	Native Affairs	2,636,300	
	Total	£ 79,488,900	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account ..	£249,624,123
Amount chargeable to Loan Account ..	79,488,900
Total	£329,113,023

- (a) A further amount of £953,700 forms a direct charge on the Consolidated Revenue Fund. For details see Votes Nos. 1, 2, 3, 6, 11, 14 and 31 in the Estimates of Expenditure from Revenue Funds